



VVV VOGVETIN DE CENTRALISEREDDE SKANDINAVISKE FORENINGER VVV

# Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr 1

Lørdag, den 20. Januar 1917

XV. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Det nye Aar.

Med det nye Aar svandt de spæde Fredsforhaabninger, hvorom «Den far. Svend»s Læsere sikkert alle har læst indgaaende Artikler i Dagspressen; derfor skal heller ikke her berøres alt det, der har bevæget den store Verden omkring Aarsskiftet. Kun i et Par faa Linier skal det paapeges, at det nu gælder at holde sammen som ingen Sinde før. Som tidligere nævnt forringes Agitationsvilkaarene for C. U. K. jo længere Krigen varer. Straks efter Krigens Udbrud vandt vi hjemme mange Svende, som «efter Krigen» agtede at drage til Udlandet. Men det «efter Krigen» trak længe ud, længere end de fleste anede det i 1914 og 1915, hvad Under da, at Interessen hos flere af de uberejste slappes, efterhaanden som Tidspunktet, hvor det gamle fri Rejse- og Naverliv kan udfolde sig som i gamle Dage, skydes længere og længere ud i det uvisse.

Dog har enkelte Afdelinger formaaet ikke alene at fastholde den gamle Medlemsbestand; men ogsaa at formere denne betydeligt. Saaledes har i Oktober Kvartal Aarhus haft 10, Hamburg 93, Kristiania 26, København 9, Köln 6, Paris 13, Randers 7 og Stuttgart 6 *Indmeldelser*.

Hvad der mest falder i Øjnene, er den store Tilgang af nye Medlemmer, vor Afdeling i Hamburg har haft, en Tilgang som ogsaa har været stor i den forløbne Del af Januar. Vi lykønsker Hamburgerafdelingen til dens store Fremgang og udtaler Ønsket om at Foreningen vil formaa at holde det store Medlemsantal Aaret igennem. Ligeledes har Kristiania haft stor Fremgang, og ogsaa Paris, hvad der er saa mere anerkendelsesværdigt som Afdelingen dér i lang Tid syntes at dø fuldstændig hen.

Jo vist! Trods al Krig og alle Vanskeligheder hævder C. U. K. dog Stillingen og vi vil ogsaa vide at hævde den i Fremtiden.

H. J. Larsen.



## Naver-Juleaviserne.

Med dem har det været sørgeligt bevendt til denne Jul. Kun 3 Afdelinger udsendte en «Avis», nemlig København og de 2 jyske Afdelinger: Aarhus og Randers. Af disse er Aarhusavisen, der har et smukt og stemningsfuldt Omslag, langt den indholdrigeste. Københavneravisen viser i klare, kraftige Farver paa sit Omslag en Vikingskude og Randersavisen præsenterer sig med Randers Byvaaben. I øvrigt er det al Anerkendelse værd, at Randersafdelingen, trods sit forholdsvis lille Medlemsantal (ca. 25) dog har formaaet at udsende en Avis. Indholdet i alle 3 Aviser er som sædvanlig broget og afvekslende, noget for enhver Smag.

I en dunkel Forudfølelse af at det vilde blive smaat med Juleaviserne til Julen 1916 udsendte C. U. K. en stor «Julesvend», rigt illustreret og — for første Gang — med farvetrykt Omslag.

Den fik da ogsaa en rosende Omtale i den skandinaviske Presse, ja «Politiken» bragte endog en lille Reproduktion af Tegningen paa Omslagets Bagside. Apropos Tegninger! Vil her udtale en Tak til vort Medlem i Davos, Maler Anton Olsen, der udførte Omslagstegningerne. Forøvrigt vil jeg haabe at alle interesserede Medlemmer til næste Jul vil hjælpe til at gøre vort Julenummer endnu bedre.

Lad mig, inden jeg slutter, omtale at Odenseforeningen til Julen udsendte et smagfuldt tegnet Julekort.

Red.

## Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Bukarest Fr. 184.—, Odense 25.—, Zürich 20.90, Aarhus 36.90, Helsingør 22.05, Johs. Jacobsen, Faaborg 7.10, Paris 20.20, Odense 25.—, Otto Jørgensen, København 4.—, Kristiania 125. Desuden er til K. U. i Berlin indsendt: Hannover Fr. 80.—, Köln 31.85, J. Nielsen, Karlsruhe 8.30, Stuttgart 46.60, Berlin 75.—, Albert Rasmussen, Leipzig 4.37.

Bog No. 2086 A. Røddik, Tømrer, Mullerup, er tabt og erklæres hermed for ugyldig. Det samme er Tilfældet



Den 1 December 1916 afgik

## Heinrich Kronenberg

Former, født i København den 5-6-53 ved Døden efter længere Tids Sygdom.

Med den Afdøde mister ikke alene C. U. K., men ogsaa hver eneste farende Svend en god og trofast Ven! Hundreder af farende Svende er blevne vel modtagne i det lille gæstfri Hjem i Diessenhofen nær Schaffhausen. Blev Forholdene ved Sygdom nok saa smaa, Kronenberg og hans trofaste Hustru blev dog aldrig træt af at hjælpe de Skandinaver, der kom forbi; derfor var Kronenbergs Navn ikke alene agtet og æret indenfor C. U. K., som han havde været med til at stifte, og ikke alene indenfor Afdelingerne i Schaffhausen, Winterthur og Zürich, af hvilke han ligeledes var Medstifter, nej! Saa langt skandinaviske Svende naar omkring, var «gamle Kronenberg» kendt og agtet!

En vinterklar Søndag, den 3-12-16, paa 17 Aarsdagen for C. U. K.s Stiftelse, blev Kronenberg fulgt til sit sidste Hvilested i Diessenhofen. De fleste Zürchermedlemmer og Naver fra Kantonerne Schaffhausen, St. Gallen og Thurgau var kommet for at vise den gamle Hædersmand den sidste Ære, ligeledes blev der vist stor Deltagelse fra Beboerne i Diessenhofen. Ved Graven, hvor signerede Kranse fra C. U. K. og fra Züricherforeningen, hvoraf Afdøde var Æresmedlem, nedlagdes, bragte Forretningsføreren en Tak for alt det, han havde været for de farende Svende, og med vor Sangbogs sidste stemningsfulde Gravsang tog i Afsked med vor kære Kronenberg.

Du delte med den farende Svend  
Saa ofte Fryd og Savn,  
Nu aldrig mere, fælles Ven,  
Vi slutter dig i Favn.

*Hovedbestyrelsen.*

**Hans Minde i Ære!**

med Bog No. 1908 *Albin Hansson*, Järnsvarvare, Bäckoby. Desuden erklæres Bog No. 2223 *Carl Kjeldgaard*, Maler. Nykjøbing, for ugyldig, da han, der staar paa den sorte Tavle, ved en Fejltagelse er bleven optaget som Medlem.

Kasserernes og Medlemmernes Opmærksomhed henledes paa, at der for begge i dette Blad offentliggjorte Dødsfald klæbes Ekstramærker. **For Januar klæbes altsaa 2 Ekstramærker.**

De Afdelinger, der ligger inde med Eksemplarer af Bladet No. 8 og 13 bedes indsende disse til Hovedkassen.



**Köbenhavn.** Afdelingen her har mistet et af sine ældste Medlemmer, idet Blikkenslagermester

## Louis F. Larsen

Klubbens Medstifter, efter flere Aars tiltagende Sygdom er afgaaet ved Døden Søndagen den 19 November.

Begravelsen fandt Sted Lørdagen den 25 November paa Vestre Kirkegaard under overordentlig stor Deltagelse saavel fra Afdelingen som fra Sejlforeningen «Frem»s-Medlemmer, for hvilken Forening han i lang Tid var Formand.

Den farende Svend har i Larsen mistet en udmærket Talsmand, hans frejdige Væsen tiltrak alle, han kom i Berøring med og naarsomhelst «Hulen» havde Brug for ham ved Arrangement af Fester m. m. var han altid beredvillig til at gøre et Stykke Arbejde til Bedste vor vor Sag.

Derfor var det med dyb Vemod, at vi sænkede ham i Graven, istemmende den skønne Gravsang

Farvel, Farvel for sidste Gang,  
Af Hjerterets dybe Væld,  
Vi synger, som din Svanesang,  
Farvel, Farvel, Farvel!

**Hans Minde i Ære!**

I den i Bladet No. 17, forrige Aar, offentliggjorte Adressefortegnelse er sket følgende Forandringer:

*Bergen*, Udb.: Vinter Andersen, Absalon Bejersgade 193, fra 8—9.

*Köln*, Udb.: N. R. Edström, Lungengasse 46, fra 8—8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

*Stuttgart*, Udb.: Arne Rasmussen, Charlottenstrasse 26<sup>2</sup>, fra 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

## Naver-Karnevallet.

**A**tter nærmere Københavnernavernes store Kraftanstrengelse sig: det aarlige Karneval. De københavnske Blade har allerede bragt Notitser om Festen, som henregnes til noget af det originalste Sæsonen bringer; det er jo „Naverne“ der laver det!

I Anledning af Festen har Afdelingen ladet trykke en Gadeplakat, der er lige god i Tegning som i Udførelse. endvidere en Henvendelse til Københavnerforeningens Medlemmer, hvor der staar:

Svend!

Herved har vi Fornøjelsen at oversende Dig vort Programm til Naverkarnevallet. Vi anser det for Din Pligt, at Du i Klubbens Interesse gør dit bedste og agiterer for detté. — De medfølgende store Plakater bedes Du besørge anbragt paa Din Stamkneipe, Arbejdsplads, Barber, hos Handlende el l. Steder. Det er enhver Navs Pligt at sætte sin Ære ind paa at afsætte saa mange Bil-

letter som muligt. Da Karnevalsudvalget i Aar agter at sætte alt ind paa at gøre Karnevallet om muligt, til en endnu større Sukces end det sidste, haaber vi, at ogsaa Du vil gøre, hvad Du kan ved at agitere dygtigt blandt Venner og Bekendte.

Billetter faas hos osv.

Og nu følger Programmet:

**Fest i „Huden“.** *Naverkarneval*, „Klub for berejste Skandinaver“ (C. U. K. Afdl.), Lørdag den 27 Januar 1917 Kl. 8-4 i „Arbejderforeningen af 1860“, Nørrevoldgade 92 samtligte Festlokaler.

**En Nat i Vest-Indien under Palmerne.**

Man vil denne Aften faa at se, hvorledes «Naverne» har tænkt sig, at man havde kunnet opbølge vore Atlanterhavsvær. I denne Anledning har de tilrigget den gamle Vikingeskude «Den farende Svend» og tager saa med denne en Tur til Grønland, hvor de indtager en Ladning Eskimo'er, Eski'faer og Eskip'er. Med denne Last sejler «Den farende Svend» gennem Dawisstrædet langs Amerikas Vestkyst, gennem Panamakanalen og kaster Anker i Bugten ved St. Thomas. Her afskiber den sin Ladning Eski'er, der hurtigt forener sig med de indfødte «store og smaa sorte».

En sort faar en hvid, og en hvid faar to smaa «sorte». Hen ad Natten holdes der Byttekonemøde om Bord under den vestindiske Stjernihimmel og med en storslaaet Udsigt over «Charlotte Amalie», hvor Festen fortsættes.

Demaskering Kl. 12. Ingen Pauser. Adgang til Balsalen kun for kostumerede. Biletprisen er Kr. 2,50. Berejste «Naver» kan mod Legitimation faa Billetter hos osv. Af Pladshensyn sælges kun et bestemt begrænset Antal Billetter. Absolut intet Billetsalg ved Indgangen. Paa Forhaand hjertelig Velkommen  
*De berejste «Naver».*

Der er vist næppe nogen Tvivl om, at vor Afdeling i København vil gøre Lykke med «En Nat i Vestindien under Palmerne», og naar jeg her hidsætter Programmet, er det for at vore Medlemmer kan faa et Indblik i, hvad vor Afdeling i København formaar. Ganske vist arbejder den under bedre Vilkaar end nogen anden Afdeling, thi i ingen anden By end København er der samlet saa mange «Berejste»; men derfor er det alligevel al Ære værd, at Københavnerne ikke skyr det store Arbejde, Karnevallet bringer. Og hvem véd, maaske kan disse Linier ogsaa bidrage til, at der hos andre Medlemmer, selv i Udlandet, fæstner sig den Tanke: «Det vil vi, naar Forholdene er normale og vi har en stor Medlemsbestand, ogsaa prøve paa.» Og at en saadan Fest er en god Reklame og holder Medlemmerne til Foreningen er givet; derfor skylder ogsaa vi, der ikke er Københavner, de Svende Tak, der bær Arbejdet ved en saadan Fest, som vi skylder enhver Tak, der gør et Stykke Arbejde for C. U. K., der bidrager til at fæstne den og gøre den bekendt. Og derfor vil vi ogsaa ønske, at vor Afdeling i København maa faa megen Glæde og Fornøjelse af dens «Naverkarneval».  
Red.

## Fra et spansk Kloster.



vis jeg var Maler og skulde male et spansk Landskab, saa vilde jeg i Midten af Billedet anbringe en af disse typiske Landsbyer med Husene af smudsiggaa

Farve og med mørkerøde halvflade Tage, der paa Grund af Ælde er komne til at lide af Pukkelryggethed; to-tre kullede Kirketaarne og yderligere paa hvert af Tagene af to eller tre af de største Huse, ophængt mellem et Par lave, spinkle murede Piller, en lille Kirkeklokke. Det er nemlig, foruden Korset og Indskriften over Indgangen Bygningens ydre Kendetegn som Kloster; og i hver større Landsby er der to eller tre, hver med sin Kirkeklokke, der daglig til bestemte Tider forkynder, at nu er det vedkommende Munkes eller Nonners Bedetid. Jeg kunde ikke tænke mig et spansk Stemningsbillede uden denne spinkle Klokkeklang — og for Resten er en stor Del af disse Instrumenter med Tiden, bleven sprukne, saa at Lyden nærmest kommer til at mindre om den, der fremkommer ved at slaa med en Nøgle paa en Natpote; i Begyndelsen, jeg var i Spanien, spekulerede jeg ofte over, hvordan det kunde være, at saa mange af disse Klokker var sprukne, nu er jeg kommen efter, at det er fordi det er en yndet Sport blandt spanske Gadedrenge at slaa med Sten efter Klokken, for saa at stikke i Rend ned ad Gaden, naar en har været saa uheldig at ramme Maalet; det kan saadan en Klokke naturligvis ikke taale i Længden, og en skøn Dag er Sprækken der.

Men Landskabet er ikke færdigt endnu! Til en af Siderne, i samme Perspektiv som Landsbyen, vilde jeg anbringe et lille Valfartskapel og i den halve Højde af de stejlt opstigende Bjerge — der skulde danne Baggrunden til Billedet — ligesom gemt inde i en Kløft, et Par store 4-5 Etages Bygninger med en lige saa høj Kirke uden Taarn. Saaledes ser nemlig de store Bjergklostre ud, der som Valfartssteder i Virkeligheden kan siges at danne Midtpunktet i Befolkningens religiøse Liv. Det er et saadant Kloster — og der findes hertilands mange af den Slags — som jeg i det følgende vil fortælle lidt om.

Klostret bestaar som Regel af tre Dele, nemlig for det første Kirken, dernæst det egentlige Kloster, hvor Munkene har til Huse, og som i Reglen er sammenbygget med Kirken for at have nemmere Forbindelse med denne, og endelig et Par store Bygninger, der er bestemte til at give Plads for de mange Gæster, der særlig paa Søn- og Helligdage kommer for at opfylde de Pligter, deres Religion byder dem.

De sidstnævnte Huse hører ikke med til Klostret i egentlig Forstand. Enhver, der kommer, faar ved Henvendelse af Klostret anvist et Værelse eller «Celle», som det kaldes, og betaler derfor et frivilligt Bidrag. Kirken er naturligvis aaben til hver en Tid paa Dagen, det egentlige Kloster er derimod strengt aflukket fra Yderverdenen; Munkene (i disse store Bjergklostre er det næsten altid Munke, der har til Huse) lever deres eget Liv i deres eget Samfund, som en Stat i Staten.  
Fortsættes.

## Foreningsmeddelelser.

**Aarhus.** *Aarhusnavernes Stiftelsesfest!* Allerede længe før Højtidsdagen havde Festkomiteen sat sig i Bevægelse, for at faa saa vellykket og minderig en Fest som vel muligt, og Aarhusnaverne, der ellers ikke altid er saa festligt stemt, havde dog for en Gangs Skyld, ladet sig saa nogenlunde repræsentere, ja, endog Hovedparten med Dame paa.

Lidt Forsmag paa Festen fik 5 raske Naver, der i skarp Trav om Eftermiddagen maatte transportere Navermusikker «Bette Carl»s Klaver ned i Balsalen. Turen gik selvfølgelig igennem en Del af «Strøget» og da vi ingen Hest havde for Vognen vakte Transporten den ønskede Opsigt.

Kl. 7 præsis indfandt de forskellige hungrige Naver sig med og uden Damer, for at indtage det forud bestilte Festmaaltid, der bestod af en tidligere kaldet engelsk, nu neutral umaksimaliceret dansk Bøf med Løg og Sager. Humøret stod højt og Sange, der var skrevet i Dagens Anledning, blev sunget med Fynd og Klem under Spisningen, samt indblandet med Festtaler og Leveraab for C. U. K. Efter at Bordet var hævet og stillet til Side, tog Dansen sin Begyndelse, og i de efterfølgende 2 Timer svang de glade Svende deres Piger og Koner, saa Sveden dryppede af dem. Kl. 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> samledes man om et fælles Kaffebord, hvor Festsangene atter blev sunget og de forskellige Solister og Duettister, «Kunsten»: Hansen og Frue, Gustafson og «Snøitzer» gjorde deres bedste til Underholdningen.

I et og alt forløb Festen udmærket og sluttede vistnok for de flestes Vedkommende ved 2-3 Tiden.

Med Hilsen fra Aarhusnaverne.

*«Fornøjelsesraadet».*

**Kristiania.** Paa Generalforsamlingen her valgte som Bestyrelse: Formand M. N. Hald (Genvalg), Kasserer Chr. Petersen (Genv.) og til Sekretær Undertegnede.

Med Naverhilsen

*E. Th. Christensen.*

**Odense.** Paa Generalforsamlingen den 5-1 valgtes til Formand Chr. Madsen, Sadelmager, Bøgnese, Kasserer W. Petersen, Drejer, Odense (Genv.) og til Sekretær undertegnede Tømrer.

Med skand. Hilsen

*M. Petersen.*

**Paris.** På inbjudan av några C. U. K.-medlemmar, samlades omkring 25 skandinaver ä Restaurant «Aux 3 Mousquetaires», Rue de Richelieu 88, söndagen den 12-11-16. Thomsen, vår gamle pariserkamrat hälsade de närvarande hjärtligt välkomna och uttryckte sin glädje över, att äter se en skara landsmän omkring sig, samt att möjligheter finnas att äter upptaga den på grund av kriget, avsmnade avdelningen. Til indtræde i klubben anmeldes 6 tillresande och 3 nya medlemmar. Beslutades att val av styrelse skulle hållas nästkommande söndag (d. 16-11).

På möte den 19-11-16, valdes till ordförande Albin Hansson, Svarvare från Stockholm, till kassör Oscar Thomsen, Bleckslagare från Köpenhamn och till sekreterare undertecknad, Svarvare från Hofors. Möte avhålls varje söndag kl. 4 e. m. ä Restaurant Metz, rue Faubourg St. Antoine 179.

Med naverhälsning

*Hugo Andersson.*

**Stuttgart.** Lördag den 13-1-17 afholdt Stuttgarterforeningen Generalforsamling og paa denne valgtes til Formand Sadelmager Axel Carlsson, Solleftea og til Kasserer og Sekretær undertegnede.

Med skand. Hilsen

*Arne Rasmussen.*

**Ingen ærekær Svend lader sig slette for Restance!!**

### Taksigelse.

Min hjærteligste Tak for al den Deltagelse, der er vist fra alle Skandinavere Side ved min kære, dyrebare Mands Sygdom og Begravelse.  
*Ida Kronenberg.*

### Ekskluderet.

**Thomsen Th.,** Murer, født i Aalborg, den 4-3-85.

For sjofel Optræden i Hulen og Samkvemslokalet.

*Kristianiaforeningen.*

### Sløjhedens Protokol.

(Ved Optagelse af slettede Medl. bedes Kassererne huske, at ifølge § 28, kan slettede Medl. kun optages mod at betale nyt Indskud og 6 af Restancerne.)

Bog-Nr.	<i>Slettet for Restance.</i>	Uger
994 Christensen J., Maskinarbejder		34
	<i>Randersforeningen.</i>	

### Efterlysninger.

Bog No. 734 Emil Nielsen, Kommiss, 521 Simon Christensen, Maler, og 6514 Osvald Storm, Skomager, der alle i 1914 indtraadte i Militærtjeneste, bedes, da vi formoder de atter er civile, at sende deres Bøger til Aarhus, for enten at blive afmeldt eller at betale deres Restancer. I modsat Fald vil de blive slettet.

*Aarhusafdelingen.*

## Juleaviser til Randers

som er gaaet tilbage, bedes venligst sendt til vor ny Adresse «Fönix», Vestergade, Randers.

*Randersforeningen.*

## Köbenhavneren!

„Klubbens“ Vinterprogram er saaledes:

Lördagen d. 27 Januar: **Stort Naver-Karneval.**

Söndagen d. 25 Februar: **Fastelavnsfest** med Bal til Kl. 3 Morgen.

Onsdagen d. 4 April (før Paaske): „**Dameaften**“ fra Kl. 8-4 Morgen (Afslutningsfest for Vintersæsonen).

Det udførlige Program findes opslaaet i «Hulen».  
**Deltag talrigt — husk Datoerne!**

Redaktion og Ekspedition:

**H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).**

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



## Svende!

Husk i Tide at betale Jeres Restancer.  
I Aften slutter den 6 Bidragsuge!

### Mere Organisation

I.

**A**lt staar i Organisationens Tegn! Den omfatter ikke alene de gammelkendte Ting: de væbnede Hære, Arbejdernes Masser, Arbejdskøbernes Sammenslutninger, Sygekasser o. l. Som en uhyre Polyp strækker den sine Fangarme over større og ny Felter, over Arbejdskraftens rigtige Fordeling, over rationel Fordeling af Levnedsmidler, over Fordeling af Lys- og Brændsels- og Raamaterialer.

Intet maa gaa til Spilde; thi ethvert unyttigt Arbejde, enhver Undladen af Forholdsregler, som gør Folkene mere modstandsdygtige, vil hævne sig frygtelig, i den Kamp paa Liv og Død som nu stunder til. Selv de passive Tilskuere: de Neutrale, har maattet gribe til Forholdsregler, som ingen drømte om før eller i Begyndelsen af Krigen. Blot for at holde ud, indtil den store Folketragedie er endt.

Skønt alle de Organisations-Forholdsregler, Krigen har fremkaldt, er dikteret af denne, vil vel nok en Del vise sig at have blivende Værdi, noget — omend ikke meget — vil sikkert med Held kunne benyttes ogsaa under fredelige Forhold — — —

Ogsaa indenfor vor snævre Kres, indenfor de skandinaviske Foreninger, bør vi tage Lære af den Jerntid, Verden for Tiden gennemlever. Men medens alt, hvad der nu gøres i Verden — i alt Fald i den «civiliserede» — er et Produkt af Tvang, bør vi gøre det frivilligt. Bør?! Javel, der kan ellers komme en Tid, skal Krigen vare længe endnu, hvor vi bliver nødt til at gribe til Forholdsregler, vil vi ikke udsættes for at gaa tilbage — og at vi helst skulde holde Stillingen til Krigen er forbi (efter denne vil det vel næppe blive saa vanskelig), er vi vistnok alle enige om. Som før bemærket i Bladet forringes de fleste Steder Chansen for at vinde ny Medlemmer. I *Udlandet* er de fleste Steder Muligheden meget ringe, fordi — naar man undtager Berlin og Hamburg — der overhovedet ikke er mange Skandinaver tilbage, altsaa heller ingen at vinde. Og *hjemme*? Der er der egentligt Muligheder nok. Det vil sige, dersom der er Udsigt til en snarlig Afslutning af Krigen. Selvfølgelig kan *rörige* Afdeling i Skandinavien altid vinde Medl., det har vi ogsaa det sidste halve Aar set Eksempler paa, men gennemgaaende er Agitationsvilkaarene

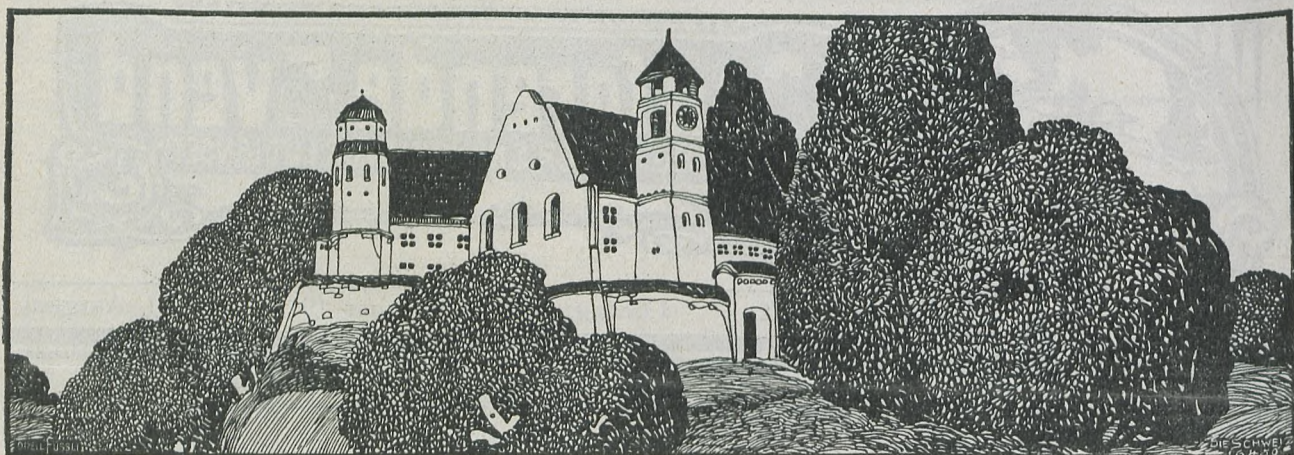
hjemme forringede, naar man sammenligner dem med Krigenes første Tid. Mange af dem som vil ud efter Krigen, holder sig tilbage indtil der virkelig er Udsigt til ogsaa at kunne rejse i nær Fremtid. Og at denne *maaske* endnu ikke er til Stede, skønt der tales saa meget om Krigenes Højdepunkt, om Krigenes sidste Stadium osv., indser vel mange. Krigen har bragt altfor mange Overraskelser til at nogen kan udtale noget bestemt. *Formodninger* kan man have, men heller ikke mere.

Det gælder derfor for os om ialt Fald at holde Stillingen, at bevare vor nuværende Medlemsbestand. Og jeg er overbevist om at det vil være os muligt, dersom vi vil lære noget af alt det, som foregaar omkring os. Løsenet som skal bringe os forøget Modstandskraft hedder *mere Organisation* — — —

Under de Forsøg, vi har gjort for at vinde ny Medl. har vi ofte glemt de gamle, ikke lagt den Vægt paa at bevare dem, som vi ofte skulde. At *Hovedbetingelsen* for at holde Medl. til Foreningen, er at denne er god, er givet; men selv i Foreninger, der har haft et rigt Foreningsliv, har været «oppe» om jeg saa maa sige, har vi i Aarenes Løb set mange Slettelser. Hvor mon det kan være?

Naar man kender en Del til, hvorledes de skandinaviske Foreninger arbejder ved man straks, hvor Fejlen ligger: *der bliver fra de fleste Foreningers Side ikke gjort noget bevidst Arbejde for at holde paa Medl.* De fleste Steder *venter* Kassererne paa Medl.s Kontingent, først naar Beløbet er saa stort, at det er bleven en temmelig rund Sum, «prikkes» vedkommende Medlem lidt, dersom han da ikke allerede er afrejst. Drejer det sig om et Medlem, der maaske har opholdt sig mange Aar i Udlandet, maaske har mange andre Interesser, og af den Grund ikke kommer saa meget i Foreningen, skrives der ham et Kort, og i 9 af 10 Tilfælde ender det med Slettelse. Saadan er det i de fleste Foreninger; men at man kan naa til langt bedre Resultater, det vil sige *langt færre* Slettelser gøres der et *bevidst* Arbejde for at holde Medl. til Foreningen, ved jeg fra en Forening, der af en gennemsnitlig Medlemsbestand paa 17-18 Medl. i 2<sup>de</sup> Aar kun har slettet 2 Medl. Dersom vi *overalt* kunde blot naa dette Resultat, som et Par andre Foreninger ogsaa kan opvise, vilde derved Slettelserne kunne indskrænkes til et Minimum.

For Ojeblikket har vi saa mange Medl. som ikke før under Krigen. Alene 4 af vore Afdelinger (Aarhus, Hamburg, Kristiania og København) tæller nu over 600 Medl., saa det vilde nok være Umagen værd at undersøge, hvorledes vi bedst holder Medl. til Foreningen. Dette skal være forbeholdt en anden Artikel.



## Fra et spansk Kloster.

### II.

**O**s Nordboer, der ogsaa aandelig talt lever saa uhyre fjernt fra dette Milieu, bliver en Munk altid skildret som et fedt, sladsket, forædt og fordrুক্ত Individ, der ikke bestiller andet end at æde og drikke og bede Fadervor hele den lange Dag, klædt i Sandaler og en gammel fedtet brun eller sort Kutte. Det er nu en grov Overdrivelse; efter at have haft Lejlighed til at se, hvorledes Livet former sig for disse Folk, er jeg kommen til at se ganske anderledes paa Sagen, selv om jeg er saa langt fra som nogen at være i religiøs Overenstemmelse med dem. Jeg skal i det følgende skildre det daglige Liv paa et saadant Sted.

Ogsaa i et Kloster hersker der en vis Klasseforskel, mellem de studerede og præsteviede Munke, Patrene og Lægbrødrene, der gaar klædte paa samme Maade som de førstnævnte, men er dem underordnede, forsaavidt som de har at udføre alt det grovere Arbejde, som Renholdelse af Bygningerne og Kirken, Tjenesten i Køkkenet osv. Patrene besøger Gudstjenesten (hver Pater læser mindst een, ofte to Messer daglig, saa at der hele Formiddagen næsten bestandig er Gudstjeneste i Kirken), endvidere hengiver de sig til videnskabelige Studier, og saa har de iøvrigt, som vi i det følgende skal se, deres Bedetider at passe.

Hver Morgen Kl. halvfire ringer en stor Klokke i det Indre af Klostret og forkynder ved sin Genlyd i de lange Korridorer, at nu er det Tid at staa op. Kl. fire samles Patrene i Kirkens Kor, Lægbrøderne i et af Sidekapellerne til Morgenbønnen, der varer ca.  $\frac{1}{2}$  Time. Abbeden læser før, og de øvrige fortsætter alle i Munden paa hverandre, saa det runger under de store Hvælvinger. Saa læser hver Pater sin Messe ved et af de talrige Altre, medens Lægbrødrene efter at have hørt en Messe gaar til deres Arbejde. Kl. 7 samles Patrene atter i Koret for paa samme Maade som Kl. 4 at oplæse en

længere Bøn, altammen paa Latin naturligvis. Derefter spises der Frokost (Patrene og Lægbrødrene spiser alle ved samme Bord) og Kl. 8 celebreres den saakaldte Konventualmesse med særlig Højtidelighed; ved denne skal saavidt muligt, d. v. s. hvis de ikke er forhindrede ved andet Arbejde, alle Munkene være til Stede.

Kl. ca. 9 er der Højmesse, med endnu større Højtidelighed, Korsang og Illumination af Presbyteriet, d. v. s. Højaltaret og dets nærmeste Omgivelser. Kort før 12 bedes der atter i Kirken og Kl. 12 spises der til Middag. Den Munkeorden, jeg her omtaler, forbyder sine Medlemmer at spise Kød, undtagen i Sygdomstilfælde, særlig under Konvalescensen, og paa Rejser. Da Fisk imidlertid som bekendt efter katolsk Opfattelse ikke henregnes til Kødvarer, bestaar Middagsmaden som Regel af Suppe, Gemyse og Klipfisk (frisk Fisk er det indre af Landet paa Grund af de manglende Transportmuligheder en sjælden og kostbar Artikkel) eller en Æggeret; end ikke paa de højeste Helligdage spiser disse Munke Kød. Efter Middagmaaltidet er der fastsat en Hviletid indtil Kl. halvtre, da der igen læses Bøn fra Koret i Kirken. Saa arbejdes der til Kl. 6, da der atter er Gudstjeneste, derefter er det Tid til at indtage Aftensmaaltidet, der er af samme S sammensætning som Middagsmaden, Kl. halvni holdes fælles Aftenbøn og saa gaar alle til Ro for den næste Morgen Kl. halvfire at tage fat paa den samme Dagsorden. To Gange om Ugen paa bestemte Dage er det om Eftermiddagen «Udgangstid», som man vel kan kalde det, saa gaar Munkene ud at spadserere, og paa disse Dage ser man dem strejfe om i Bjergene, parvis eller flere sammen, aldrig alene. Søn- og Helligdagene anvendes til Læsning i de Timer, der ellers er bestemte til Arbejde.

Et Par Gange om Aaret, paa de højeste Helligdage, bæres det hellige Mariabillede, der har Ærespladsen over Højaltaret, i Procession rundt i Klostrets Gaard, forrest et Par Faner, derefter «alt Folket», som ved disse Lejligheder

strømmer sammen, ofte langvejs fra, for at tage Del i Processionen, saa selve det hellige Mariabillede, baaret af 8 Lægbrødre og omgivet af de øvrige Munke, Patrene iførte deres særlige Festdragt, en folderig sort Kjortel, og til sidst otte eller ti Patre med Abbeden i Midten, alle klædte i spraglede Messekjoler og med lange forsøvede Stave, besatte med Diamanter ligesom Messekjolerne; det er de «store Dage», der vistnok tillige tjener som en smule Afveksling i Munkenes ellers saa ensformige Liv.

Det er et Skuespil, som kun kan komme til sin fulde Virkning her, hvor Sydens blændende Sol kaster al sin Glands derover, bringer Guld, Sølv og Diamanter til at funkle og faar de brogede Farver rigtigt til at træde frem.

Hvad disse Folk lever af, vil man maaske spørge; Svaret er hurtigt givet. For det første af de store Kapitaler, der i Tidernes Løb er bleve testamenterede til Klostret, for at Patrene skal læse Messer for de Afdødes Sjæles Fresle, og desuden Overskudet af de Summer, der kommer sammen gennem de ovenfor nævnte Bidrag, som de Besøgende yder til Bygningernes og Klosters Vedligholdelse.

Man tænke nu om disse Munke, hvad man vil, een Ting beundrer jeg, ja misunder jeg dem for: deres urokkelige Sindsligevægt. Ganske vist, de er jo ligesom rykket bort fra al Forbindelse med Omverdenen, dens daglige Bekymringer og Ærgreler, men ogsaa i den lille afsondrede Verden, hvori de bevæger sig, er der jo i Samlivet med deres Omgangsfæller Anledning nok til smaa indbyrdes Rivninger (vi er jo alle Mennesker, ogsaa Munkene), men de tager alt med en knusende Ro og ordner det hele ved at bede til Vorherre, som saa nok skal sørge for at ordne den Ting. Det er denne urokkelige Tillid og Haabet om et andet og lykkeligere Liv i den anden Verden, der danner Grundlaget for deres Livslykke.

x-y-z.

### Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Zürich Fr. 35.10, Stockholm 57.—, Aarhus 125.—.

Desuden er til K. U. i Berlin indsendt Düsseldorf Fr. 25.75, Bremen 57.30, Hamburg 175.—.

Med dette Nummer følger til de Afdelinger, der har Tømrere og Blikkenslagere som Medlemmer, Tømrer- og Blikkenslagerfagblade.

*Ny Afdeling i Udlandet!* Ved en Fejltagelse blev det ikke meddelt i No. 1, at C. U. K. har faaet sig en ny Afdeling, og endelig en Gang er det i Udlandet, at dette er sket. Den Dag, gamle Kronenberg blev fulgt til sit sidste Hvilested, blev det nemlig besluttet at oprette den indgaaede Kreuzlingerafdeling.

Understøttelsen udbetales af P. Jørgensen, Villa «Cimbria», Kreuzlingen.

Siden sidste Beretning har vor Afdeling i Dresden haft en glædelig Fremgang, takket været vor gamle og stabile Kasserer dér, Em. Bjerregaard, der har agiteret dygtigt blandt de Naver der arbejder i Omegnen af Dresden. Selv i Udlandet under de allervanskeligste Forhold gør C. U. K. Fremskridt.

Da enkelte større Afdelinger undlader at sende Blanket hver Maaned gør jeg opmærksom paa at Afd. i Aarhus, Bergen, Berlin, Bern, Dresden, Hamburg, Hannover, Kristiania, København, Köln, Malmö, München, Odense, Paris, Randers, Stockholm, Stuttgart og Zürich hver Maaned skal indsende Blanket.

Følgende Afdelinger er forpligtet til mindst een Gang hvert Kvartal at indsende Blanket: Basel, Bremen, Davos, Düsseldorf, Frankfurt, Göteborg, Kiel, Kreuzlingen, Mannheim og St. Gallen.

Følgende Afdelinger har endnu ingen December-Blanket indsendt: Basel, Bergen, Berlin, Davos, Hannover, Köln. Heller ikke Bukarest, hvor en 5—6 Mand vistnok endnu holder Afdelingen oppe. Men Medl. dér er jo lovlige undskyldte, i alt Fald har det heller ikke været mig muligt at faa Forbindelse med Afdelingen. Alt, hvad jeg har sendt er bleven returneret ved Grænsen. Og Afdelingen er det vel gaact paa samme Maaned.

Af Januarblanketter har jeg kun modtaget saadanne fra Aarhus, Kristiania, Randers, Stuttgart og Zürich. Da der den sidste Maanedstid har været en elendig postal Forbindelse, er der jo Mulighed for dette er Skyld i at jeg har modtaget saa faa Blanketter. Men skulde enkelte Afdelinger, naar disse Linier læses, endnu ikke have afsendt Blanket, bedes de gøres det *pr. omgaaende*; ligeledes bedes de Afdelinger, der som nævnt intet Regnskab har indsendt for forrige Kvartal om ligeledes at gøre dette.

Da enkelte Afdelinger skylder temmelig meget for Varer og endda ligger med en stor Kassebeholdning, medens for andre en af Delene træffer, bedes disse Afdelinger om at afvikle deres Mellemværende med Hovedkassen.

I næste Nummer, som saa vidt muligt vil være Afdelingerne i Hænde den 3-3 vil der staa opført hvormeget de enkelte Afdelinger skylder for Varer og hvilke, der ligger med store Kassebeholdninger.

Da Adressefortegnelsen ikke gentages foreløbigt, bedes de Medlemmer, som har Interesse af denne, om at opbevare den.

Fra flere Afdelinger har jeg faaet Meddelelse, at Bladet No. 1 ankom i en sørgelig Forfatning, mere eller mindre laset, og fra København har jeg faaet Meddelelse, at de den 8 ds. endnu ikke havde modtaget Bladet; men derimod et *tomt* Korsbaand. Det tyder paa at Inholdet paa en eller anden Maade er forsvundet, og da det her drejer sig om 250 Eksemplarer maa der desværre regnes med, at Størsteparten af vore Medl. i København ikke kan faa Bladet No. 1. Almindeligvis har jeg gerne en Rest paa ca. 100 naar alle er tilstillet Blade. Det langer overhovedet ikke til Københavns 200 Medl., og denne Gang flk jeg ikke en Gang saa mange tilovers da jeg

uventet maatte sende mange Blade til Hamburg, der nu tæller 200 Medl. Jeg maa derfor bede de Afdelinger, som har Numre tilovers af No. 1 om at sende dem til København under Adresse S. Dinsen, Hotel «Prinsen», Vestergade 4, København. I Fremtiden vil jeg da for Sikkerheds Skyld forsyne mig rigeligere.

H. J. Larsen.

## Revisionsberetning.

Meddeler hermed, at vi Dags Dato har revideret Hovedkassens Varelager, Regnskaber og Kassebeholdning for Maanederne November og December og fundet alt i bedste Orden.

Zürich, den 5-2-17.

Hovedkasserevisorer:

C. Møller. L. Guldager-Hansen.

Lauritz Laursen.

## C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: L. Guldager-Hansen, Höschgasse 46 IV., Zürich 8.

Kontroludvalget: A. Kocik, Hertzbergstr. 7-8 IV, Berlin-Neukölln

Spetzlerfondet: H. Hansen-Müller, Seefeldstrasse 58, Zürich 8.

Naar ikke andet staaar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted Mødeaftenen, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag.

Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne **ikke** ere tvungne til at udbetale Undersøttelse paa Søn- og Helldage.

### Foreninger i Svejts.

Basel: Restaur. Schmidt, Untere Rheingasse, Klein-Basel. Udb.: Th. Jacobsen, Ochsengasse 17<sup>3</sup>, fra 7—7<sup>1/2</sup>.

Bern: Rest. zum «unteren Jucker», Kesslerg. 12. Udb.: Thv. Jespersen, Lorrainestr. 8 III, fra 7—7<sup>1/2</sup>.

Davos: Gasthaus zur «Alten Post». Udbetaling: A. Sjursen, hele Dagen.

Kreuzlingen: Udb. P. Jørgensen, Villa «Cimbra».

St. Gallen: Udb.: V. Riisfeldt, Stüchelbergstrasse 3, Lachen, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.

Zürich: Rest. «Eintracht», Neumarkt 5—7, Zürich 1, hvor Underst. udbetales fra 7<sup>1/2</sup>—8.

### Tyskland.

Berlin: Reichenberger Hof, Reichenbergerstr. 147. Samkvemslokale: Restaur. Clausen, Reichenbergerstrasse 143, hvor Understøttelsen udb. hele Dagen.

Bremen: Landwehrstrasse 112. Udb.: R. Westvik, Liniestr. 9.

Dresden: Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11. Udb.: Em. Bjerregaard, Johann Georgen-Allee 3 IV, fra 7<sup>1/2</sup>—8.

Düsseldorf: Restaur. z. Sportshalle, Oberbilk Alle 1, Ecke Corneliusstr.

Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.

Frankfurt a. M.: Restaurant Lieser, Börneplatz 11. Mødeaften den første og tredie Lørdag i Maanedgen. De andre Lørdage træffes der dog et Bestyrelsesmedlem til Kl. 9<sup>1/2</sup>.

Udbetaling: Thv. Christensen, Offenbach: Karlstrasse 50 III, fra 8<sup>1/2</sup>—9.

Hamburg: 11-inr. Hagelstein, Schlachterstr. 44. Udb.: Peter Olsen, Hohenfelderstieg 2<sup>2</sup> tv., 7—8

Hannover: Restaurant Böcher, Schraderstraße 6. Udbet.: A. Meldgaard, Rundestrasse 21<sup>3</sup>, fra 6—7.

Kiel: Restaurant Kähler, Kl. Kuhberg.

Köln: Am Weidenbach 4. Udb.: N. R. Edstrøm, Lungengasse 46, fra 8—8<sup>1/2</sup>.

Mannheim: Rest. Robert Klein, Mittelstrasse-Ecke Jean Becherstr. Udb. fra 6—6<sup>1/2</sup>.

München: Rest. «Lilienbad», Herrenstr. 48 ved kgl. Hofbräuhaus Udb. C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra 7—8.

Stuttgart: Restaurant Wilh. Reuter, Thorstrasse 23. Udb.: Arne Rasmussen, Charlottenstrasse 26<sup>2</sup>, fra 6<sup>1/2</sup>—7<sup>1/2</sup>.

### Frankrig.

Paris: Rest. Metz, Rue Faubourg St. Antoine 179.

### Rumænien.

Bukarest: Thorvald Jensen, Strada Porumbaru No. 8.

### Skandinavien.

Aarhus: Vestergade 48 o. G., hvor Møde afholdes hver Lørdag Kl. 8<sup>1/2</sup>.

Udb.: R. Jørgensen, Sølystgade 44<sup>1</sup>, fra 7—8.

Bergen: Folkets Hus. Møde hver Fredag Kl. 9. Udb.: Vinter Andersen, Absalon Bejersgade 19<sup>1</sup>, fra 8—9.

Göteborg: Møtelokal: Tyska Foreningenslokal, Norra Hamngatan 28<sup>3</sup>, Møde varje fredag kl. 8<sup>1/2</sup>.

Stamcafé: Teatercafeet, Arbetareforeningen. Udbetaling: Hugo Olsson, Vasagatan 33.

Kristiania: Møllergaden 16. Møde hver Fredag. Udbetaling: Café Kringen, Møllegaden, fra 7—8.

Köbenhavn: Klub for berejste Skandinaver, Arbejderforen. af 1860, Nørregade Voldgade 92.

Samkvemslokale: Café «Nansen», Hjørnet af Nansengade og Gothersgade, hvor Brevskabet forefindes. Al Post bedes adresseret til Forretningsfører S. Dinsen, Hotel «Prinsen», Vestergade 4.

Udbetaling: A. Rasmussen, Godthaabsvej 36 C. St., fra 5<sup>1/2</sup>—6<sup>1/2</sup>, om Lørdagen i Hulen.

Malmö: Café «Treangelen», Brunnsgatan 7. Udb.: W. Sonnesson, Skolgatan 4 b. III, från 7<sup>1/2</sup>—8.

Odense: Café Schipka, Flakhaven. Møde hver Fredag Kl. 8<sup>1/2</sup>.

Udbet.: V. Petersen, Georgsgade 59st, fra 6—7.

Randers: Hotel «Fönix», Vestergade. Udb.: W. Børglum, gl. Markedsgade 15st, fra 7<sup>1/2</sup>—8.

Stockholm: Malmskilnadsgatan 3a (Cafeet). Udbet.: K. W. Rosendal, Brännkyrkagatan 40<sup>2</sup>, från 6<sup>1/2</sup>—7<sup>1/2</sup>.

## Köbenhavnernaver!

„Klubbens“ Vinterprogram er saaledes:

Søndagen d. 25 Februar: Fastelavnsfest med Bal til Kl. 3 Morgen.

Onsdagen d. 4 April (før Paaske): „Dameaften“ fra Kl. 8—4 Morgen (Afslutningsfest for Vintersæsonen).

Det udførlige Program findes opslaaet i «Hulen».

Deltag talrigt — husk Datoerne!

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.





### Til Medlemmerne!

Den 1 Juli 1917 udløber C. U. K.s Loves Gyldighed, det vil sige, at vi egentligt allerede nu skulde beskæftige os med eventuelle Ændringer af Lovene. Egentligt! Thi som Medlemmerne vil se andetsteds i Bladet har H. B. i sit Møde den 15 Januar besluttet af foreslaa, at vore Love skal gælde et Aar endnu, altsaa til 1 Juli 1918, hvortil ogsaa K. U. har givet sin Billigelse. Forslaget, der kommer til Afstemning den 31 Marts, lyder saaledes:

**Det foreslaas, at vore Loves Gyldighed forlænges med 1 Aar,** og vi beder alle Medlemmerne stemme Ja til dette Forslag.

Vi havde gerne set, at det havde været muligt at gennemføre Revisionen af Lovene som under normale Forhold; men efter indgaaende at have beskæftiget os med Spørgsmaalet er vi enstemmigt kommet til den Anskuelse, at vi ikke med Fordel kan opstille ny Forslag til Lovene paa *nuværende* Tidspunkt. Selv om vi mener at kunne vide, at vi efter Krigen vil faa stor Tilgang af Medl. i vore Afdelinger i Udlandet, saa kan dog Ingen have nogen bestemt Mening om, hvorledes Forholdene vil arte sig efter Fredslutningen. Først maa vi afvente nogenlunde normale Forhold (og at de nuværende *ikke* er normale vil sikkert alle Medlemmerne give os Ret i), før vi kan afstikke eventuelle ny Baner for C. U. K. Selv om Krigen derfor skulde blive endt i Aar, vil der nok gaa Maaneder hen før man med temmelig Sikkerhed kan se et Par Aar ud i Fremtiden og ved Afstemning om Lovene rette sig derefter. Skulde det imidlertid ske, at Krigen endnu ikke er ophørt om et Aar, bliver vi selvfølgelig nød til til den Tid at tage fornyet Stilling til en eventuel yderlige Forlængelse af Lovenes Gyldighed.

Forøvrigt tror vi, at vi, saalænge Krigen varer, med lidt godt Vilje nemt vil kunne arbejde med de Love, vi har. Til Dato er det jo gaaet godt; i den senere Tid har vi endda haft en ikke ringe Tilgang af Medlemmer. *Administrativt* virker Lovene ganske godt, i den Retning vil der næppe være meget at ændre, deri-

mod vil der maaske i enkelte skandinaviske Afdelinger være Særønsker m. H. t. Forandring af forskellige af de Paragrafer, der særlig gælder for Skandinavien. Vi tror dog, at vi ogsaa i Fremtiden vil kunne hævde Stillingen i Skandinavien med de nu gældende Love og vi haaber sikkert, at *alle* Afdelinger og Medlemmer vil have Forstaaelse af, at de ekstraordinære Forhold vi har og som har forrykket al Ting, ikke mindst de Betingelser, hvorunder en Rejseorganisation som C. U. K. virker, ikke er noget godt Grundlag til at revidere Lovene paa, og derfor beder vi Medlemmerne om at stemme **Ja** ved Afstemningen den 31 Marts!

Med skand. Hilsen *Hovedbestyrelsen.*

### Hovedbestyrelsesmøderne

den 15 Januar og 19 Februar 1917.

Efter at Protokollen var oplæst og godkendt, behandlede paa første Møde en Forespørgsel fra et Medlem i Kristiania, om H. B. ikke kunde bestemme, at *bosiddende* Medlemmer skulde være ansvarlig for Lokalforeningernes Kasser. Han mente, at naar der valgtes et stabilt bosiddende Medlem til at passe paa Pengene vilde dette betyde en vis Sikkerhed for Foreningerne, der ofte havde gjort daarlige Erfaringer med de tit skiftende Kasserer. Hovedbestyrelsen vedtog at svare, at den savnede Kompetence til at gennemføre det foreslaaede, naar Lovene ingen Hjemmel gav dertil. Men samtidigt vedtog H. B. at rette en *Henstilling* til Afdelingerne om at sørge for størst muligt Sikkerhed for deres lokale Kasser. Enten ved, som af nævnte Medlem foreslaaet, at vælge et eller to stabile bosiddende Medlemmer som Ansvarshavende for Lokalkassens eventuelle Bankbog, saaledes at Penge kun kan hæves mod deres Underskrift. Eller, dersom Afdelingerne ikke synes om dette (da Bestyrelserne har Ansvaret for Afdelingernes Ledelse, vil vel mange ogsaa holde paa, at saa skal de ogsaa have Ansvaret for Pengene) idetmindste sørge for 1. At Foreningens Penge ogsaa staar paa *Foreningens* Navn. 2. At

der altid skal to Underskrifter (Formandens og Kassererens) til Hævelse af Penge. Da C. U. K. ogsaa er interesseret i, at de lokale Foreningers Pengesager er sikrede, haaber vi, at de enkelte Afdelinger, hvis Penge ikke er særlig sikrede, vil tage ovenstaaende under Overvejelse.

Fra Kristiania var indsendt Anmodning om Optagelse af en Glassliber, som ingen Fagforening har til at varetage sine Interesser. Tilsladelsen blev givet. Som Svar paa en Skrivelse til Breuning havde denne igen sendt en længere Fremstilling af sine Forhold samt vedlagt Opstilling af sine Indtægter og Udgifter som Bilag, endvidere lovede han at gøre sit muligste for at afbetale noget til 1 April. Blev taget til Efterretning.

Derefter oplæstes en hel Del ind og udgaaet Korrespondance af mindre Vigtighed og tilsidst behandlede Spørgsmaalet om Lovenes Revision. Efter at dette indgaaende var bleven drøftet, besluttedes det enstemmigt, at foreslaa Medlemmerne at Lovene skal gælde et Aar endnu og saaledes undgaa den almindelige Revision af Lovene under de ekstraordinære Forhold, hvorunder C. U. K. for Øjeblikket virker. Efter Afstemningen om Forslaget vil da Administrationen som sædvanlig komme til Afstemning. Samtidigt vedtoges det at sætte sig i Forbindelse med K. U. angaaende Forslaget.

Paa Mødet den 19-2 blev, efter Protokollens sædvanlige Oplæsning og Godkendelse, oplæst en Skrivelse fra K. U., hvori dette gav Forslaget om at forlænge Lovenes Gyldighed med et Aar sin fulde Tilslutning. Desuden meddelte K. U. Enkeltheder om Sikring og Forvaltning af de af dette betroede Penge.

Til Skand. Klub i Genf var sendt en Forespørgsel, om Klubben muligt vilde være villig til, at træde ind i C. U. K. Skønt Klubben i sit Svar meddelte, at den havde Sympati for C. U. K.s Arbejde og Formaal, var Svaret dog benægtende.

Endvidere vedtoges det at lade trykke dertil indrettede Blanketter, som hver Kvartal skal udfyldes af Afdelingskassererne, og hvorpaa alle de Medlemmer, der staar over 6 Uger til Restance, skal opføres. Ved den Ordning mener H. B. dels at faa Afdelingerne til at interessere sig mere for Restancerne, og dels selv at faa Indflydelse paa disses Betaling, saa vi for Fremtiden kan undgaa de mange Restancer, som vel næppe grasserer saa meget som før, men sikkert kan trykkes endnu længere ned, naar der regelmæssigt hvert Kvartal gøres et Arbejde for at inddrive udestaaende Bidrag.

Desuden oplæstes en Del Skrivelser af mindre vigtigt Indhold, hvoraf flere dog samtidigt berettede om glædelig Fremgang i enkelte Afdelinger. Endvidere meddelte Forretningsføreren,

at han fra Foreningen for ber. Haandværkere, København, havde modtaget en Pengegave til Kronenbergs Enke. H. B. vedtog at rette en Tak til Foreningen for den af denne udviste Interesse.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

L. Guldager-Hansen, Form. H. J. Larsen, Sekr.

### Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Zürich Fr. 8.70, Jb. Andersen, Genf 10.—, Bergen 80.—, København 350.—, Kristiania 75.—.

Desuden er til K. U. i Berlin indsendt fra Hamburg Fr. 279.10.

I den i forrige Nummer offentliggjorte Adressefortegnelse er sket følgende Forandringer:

Kiel, Udb.: C. Lundbeck, Samverstr. 8<sup>4</sup>. fra 7—8.

Köln, Udb.: I Hulen, Am Weidenbach 4, fra 8—8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

Bog No. 2777 A. N. R. Edström, Skræder, er tabt og erklæres hermed for ugyldig.

Da jeg kun ved Statistikoptagelserne véd, hvorledes de forskellige Fag er fordelt i Afdelingerne, og Medlemmernes Profession jo stadig veksler med Medlemmerne selv, beder jeg de Afdelinger, der har Blikkenslagere og Tømrere og som med sidste Blad ikke modtog danske Blikkenslager- og Tømrerfagblade, om at meddele mig det. Bladene vil da blive eftersendt.

Af ovenstaaende vil Medl. se, at enkelte Afdelinger har indsendt større Beløb, derimod er der ikke indgaaet noget Beløb for Varer. Da næste Numer imidlertid bringer en Meddelelse om hvorledes Kassererne skal forholde sig nu til Regnskabsaarets Afslutning, er Opstillingen af de forskellige Afdelingers Varegæld udskudt til Numer 4.

De Afdelinger, der har indsendt Bidrag til «Sløjhedens Protokol» gøres opmærksom paa, at Navnene vil blive offentliggjort i den aarlige Restanceliste, som snarest vil blive tilstillet Afdelingerne.

Da tidligere Medlem No. 2854 Ed. G. N. Petersen, Smed, Viborg den 22-6-94, har betalt de 6 Restancer og nyt Indskud, bedes han slettet af Sløjhedens Protokol.

Nu ved Aarsskiftet udløber jo en Del Medlemsbøger og Kassererne gøres derfor opmærksom paa, at alle de udløbne (udklæbede) Bøger skal indsendes til undertegnede, der da — uden Udgift for Medl. — udsteder ny; ligeledes tilbagesendes de gamle Bøger.

Saaftremt flere Bøger udløber bedes disse indsendt, saa vidt muligt, paa *engang*, da der derved spares Porto. Bøgerne indsendes i aaben Konvolut (med Snor eller Gummibaand om) som *Forretningspapirer* (Geschäftspapiere), Breve eller personlige Meddelelser maa da ikke vedlægges, derimod f. Eks. Maanedsbillet eller Bestillingskort. Endvidere beder jeg Kassererne om at frankere Sendingerne rigtig, eventuelt lade Frankeringen foregaa paa Posthuset, saa jeg ikke her skal betale Strafporto.

H. J. Larsen.

## Mere Organisation —

### II.

**D**et, der kan og bør gøres for at holde Medlemmerne til Foreningerne og samtidigt mindske Restancerne er følgende:

**1. Konsekvent og maalbevidst Arbejde fra Bestyrelsens Side for at skabe et saa rigt og interessant Foreningsliv som muligt.**

Midlerne dertil ere:

- a) *Skandinavisk Bibliotek og Bladhold.*
- b) *Regelmæssige, fastsatte Sammenkomster, hvoraf helst hveranden skal have Præg af et virkeligt Møde.*
- c) *Arrangering af Foredrag, Oplæsninger og Diskussioner.*
- d) *Arrangering af Fester og Udflugter samt Besøg paa Museer.*

**2. Et lige saa konsekvent og maalbevidst Arbejde for at skabe saa faa Restancer som muligt.**

Midlerne dertil ere:

- a) *Regelmæssigt Tilstilling af Bladet til de Medlemmer, som ikke henter dette selv.*
- b) *At træffe en Ordning om Kontingentet med de Medlemmer, som paa Grund af Beskæftigelse eller udenbys Bopæl er forhindrede i at komme til Møde.*
- c) *Regelmæssigt hvert Kvartal at gennemgaa Medlemsprotokollen og tage Stilling til eventuelle Restancer.*
- d) *14 Dage i Forvejen at henlede Medlemmernes Opmærksomhed paa, at ved Kvartalsskiftet maa Medlemsbøgerne være i Orden.*
- c) *Persønlig opsøge de Medlemmer, som ikke har betalt deres Restancer.*

Skønt det ved en overfladisk Betragtning kunde se ud som Punkt 1 er ulige vigtigere end Punkt 2 hævder jeg, at de er lige vigtige, at begges Gennemførelse ere nødvendige, skal ikke alene ny Medlemmer vindes, men ogsaa de gamle bevares. Thi saa ulogisk det er at minde Medl. om Kontingentet, gøre alt for at inddrive Restancerne, og samtidigt forsømme Foreningens virkelige Formaal, lige saa ulogisk er det, naar alt gaar godt i Foreningen, at lade fem være lige med Medls. Pligter overfor Foreningen. Før eller senere vil dette hævne sig, om ikke før, saa naar det gaar ned ad Bakke med Foreningslivet, naar Foreningen ikke mere er «oppe». Skønt det vilde være farligt at hænge sig for meget i den Kendsgerning, at enhver Bevægelse, enhver Forening er udsat for momentan Stagnation eller maaske Tilbagegang (der ved vilde den kun blive benyttet som Sovepude), saa bør den dog ikke overses. Og naar det indtræder, at en Forening efter at have naaet Bølgens Top, langsomt daler, er det nu paa Grund af Medls. Afrejse, paa Grund af daarlig Ledelse eller lign., da viser det sig først, hvilken Værdi der ligger i et konsekvent Arbejde for Kontingentets rettidige Betaling. Ja, selv naar Foreningen blomstrer, naar den ene vellykkede Huleaften, Fest og Udflugt efterfølger den anden, er det fuldt ud nødvendigt at have Opmærksomheden henvendt paa Restancerne. Saa længe alt gaar godt, vindes ny Medl., de fleste Medl. betaler nogenlunde regelmæssigt deres Kontingent, men ogsaa kun de fleste, thi der vil altid være nogle, der, selv om de kommer meget i Foreningen, af en eller anden Grund kommer tilbage med Kontingentet, og de, der ikke har

Lejlighed til at komme til Møde, vil ligeledes komme til Restance. Kommer der da en Nedgangsperiode er Miseseren der, saa bliver det endnu vanskeligere at inddrive Restancerne, der efterhaanden er blevne store, paa Grund af manglende System m. H. t. Kontingentets Betaling.

Hvorledes vi end betragter Sagen viser det sig derfor, at Betingelserne for at vinde ny Medl. og samtidigt bevare de gamle er saavel et godt Foreningsliv som rettidig Betaling af Kontingentet; thi uden Liv og Bevægelse i Foreningen vindes ingen ny Medl. og bevares de ældres Interesse ikke og saafremt der ikke konsekvent arbejdes paa, at Restancerne ikke løber for meget op, vil der stadig tabes en Del Medl., lad der være nok saa meget Humør og Kammeratskab i Foreningen. Og Resultatet bliver da, at denne, trods alle Anstrængelser stagnerer eller endog gaar tilbage. Ja, jeg har endda set Eksempler paa, at Foreninger, der havde et anseeligt Medlemsantal og som afholdt vellykkede Fester og Udflugter, forholdsvis hurtigt er gaaet ind, fordi det var bleven glemt at tænke paa den rettidige Betaling af Restancerne, der efterhaanden var løben saa meget op, at da «Sæsonen» var forbi, trykkede Medlemmerne sig lige saa stille. Der ved «sparede» de jo en hel Del Penge. Det er f. Eks. sket i Helsingør.

Naar vi derefter gaar over til at undersøge Betingelsernes Midler vil vi se, at af dem der hører under Punkt 1 er c og d direkte omtalt i vore Centrallove, nemlig i § 36; Møde er vel ikke paabudt; men det følger af sig selv, at saadanne er en Forudbetingelse for en Forenings Eksistens. Naar jeg her har sat Kravet om «regelmæssige, fastsatte Sammenkomster, hvoraf helst hveranden skal have Præg af et virkeligt Møde» op som et særligt Punkt, er Grunden den, at der i mange (maaske de fleste) Afdelinger bliver begaaet den Fejl, hver Uge at afholde Møde, med kun et Par ligegyldige Punkter paa Dagsordenen (dersom overhovedet en saadan oplæses). Følgen bliver da, at hver Sammenkomst faar et tilfældigt Præg, uden Karakter af virkelig Møde og Medlemmernes Interesse slappes efterhaanden. For ialt Fald mindre Afdelinger vil det derfor absolut lønne sig kun at holde Møde hver 14 Dag, og benytte den mellemiggende Lørdag til fri, utvungen Sammenkomst. Den Fordel, der vil vise sig med en saadan Ordning, er den, at Interessen koncentrerer om Mødet, hver 14 Dag, der da ogsaa har mere Betingelse for at blive besøgt end dersom der hver Uge er «Møde», ogsaa af dem, der er ældre Medl., eller som har andre Interesser.

I Bladet Nr. 3, 1915 har der iøvrigt staaet en Artikel om samme Emne: «Hvordan en Afdeling af C. U. K. organiseres». Ligesaa er Problemet «Udflugter og Ture» bleven omtalt i No. 8 og 9, 1916, under Titlen: «Om at rejse», hvorfor det heller ikke her skal gøres til Genstand for nærmere Ontale. Derimod er Arrangering af Fester, Foredrag og Oplæsninger ikke bleven omtalt i vort Blad. Referat fra Fester har vi vel ofte set, men *hvilke* Fester en skandinavisk Forening bør afholde og *hvorledes* de bedst arrangeres har endnu ikke været til Behandling i vort Blads Spalter. Spørgsmaalet er imidlertid saa omfattende, at det maa være forbeholdt en særskilt, senere Artikel. Derimod kan vi snart være enige om at Foredrag og Oplæsninger i de fleste Tilfælde udelukkende er forbeholdt de større Foreninger, der ifølge det større Udvalg af Medl. ogsaa langt lettere finde de dertil egnede Kræfter end de smaa Foreninger, der kun sjældent har Medl., der er i Stand til at præstere noget virkeligt i den

## Husk at forlange de 2 Ekstramærker for Januar!

her antydede Retning. At selv store Foreninger sjældent eller aldrig afholder noget saadant viser bedst Vanskeligheden ved at føre det ud i Praksis. Dog kan det vistnok uden Overdrivelse siges, at *adskillige* Foreninger af dem, der tæller mange Medl. godt kunde gøre mere Arbejde m. H. t. Foredrag og Oplæsning — naar blot den nødvendige Vilje og Energi var tilstede.

Et Surrogat for Foredrag kan findes i Diskussionsmøder, som selv mindre Foreninger kan arrangere, kun maa der da dannes en særlig Diskussionsklub, da Diskussion om Emner, der ikke direkte angaar Foreningen, er uheldig naar de afholdes under almindelige Møder.

Underpunktet a fordrer ikke megen Omtale: Skandinavisk Bibliotek og Bladhold har været den *drivende* Kraft ved Dannelsen af den første skandinaviske Forening og der kan kun siges, at det er enhver Afdelings Pligt (de nordiske selvfølgelig undtagne) at ofre saa meget som muligt paa skandinaviske Bøger og Blade. Om det vel ikke *nu* er nødvendigt, hvor de fleste Medl. i Udlandet ofte, ifølge langt Ophold dér, ikke har Interesse for hjemlig Literatur og Politik og for hvad der ellers passerer derhjemme, saa er det saa mere nødvendigt, naar Rejselivet igen kan udfolde sig og Foreningen igen faar Tilvækst af unge Naver. Ligesaa vil Besøg af Museer, som § 36 ogsaa omtaler, først med Virkning kunne udføres, naar der kommer ny Naver, altsaa først efter Krigen.

I ovenstaaende er skilåret det, som bør være enhver Forenings Formaal, men skønt disse kan opstilles som Punkter, er det svært at indføre System i Arbejdet paa at naa det bedst mulige Resultat, det er alt for meget afhængig af de Medlemmer, der danner Bestyrelserne i de forskellige Afdelinger. Selvfølgelig kan Medl. selv hjælpe meget til, at Foreningen bliver god, dels ved at vise almindelig Interesse, og dels ved at fremføre berettiget, saglig Kritik; men paa Bestyrelserne hviler først og fremmest Ansvar. Da Menneskene nu ikke er ens vil Bestyrelserne heller aldrig være det; nogle vil vise baade Vilje og Fantasi, naar det gælder at befæste og udvide det, som holder Medl. til Foreningen. Andre derimod vil — uden egentligt at forsømme deres Pligter — lade alt gaa i den gamle, vante Skure, som da ofte komme til at betyde Stilstand, og andre vil overhovedet kun vise deres Pligter som Bestyrelsesmedlemmer minimal Interesse, hvad uværgerligt betyder Tilbagegang for Foreningen.

### Foreningsmeddelelser.

**Aarhus.** Paa Generalforsamlingen den 13-1 valgtes til Formand Snedker A. Fynbo, Kasserer Snedker R. Jørgensen (Genvalg) og til Sekretær undertegnede Snedker (Genv.).

Med skand. Hilsen

Jørgen Poulsen.

**Berlin.** Paa Generalforsamlingen den 13-1 valgtes til Formand Snedker P. Christensen, Kasserer Bogbinder G. Jacobsen (Genv.) og til Sekretær August Larsen.

— Paa den ekstraordinære Generalforsamling valgtes paa Grund af den tidligere Kasserers Sygdom Smed Carl Olsen, Hillerød, til Kasserer. Ved Suppleringsvalg til Kontroludvalget valgtes Restauratør O. Clausen med 26 Stemmer.

Med skand. Hilsen August Larsen, Sekretær.

**Hamburg.** Paa Generalforsamlingen den 27-1 genvalgtes som Formand og Kasserer henholdsvis Skræder P. Sørensen, Hou, samt Snedker P. Olsen, Køge. Som Sekretær valgtes undertegnede Sadelmager, Kbhvn.

Med Naverhilsen W. Lagerquist.

**Köbenhavn.** Naverkarnevallet i Köbenhavn den 27 Januar 1917 blev vel nok den største Succes vi endnu har kunnet opvise. Gennem en grundig Reklame var Opmærksomheden bleven vakt, ligesom Bladene havde sig stillet overordentligt velvilligt og alle bragte Artikler om, ja nogle endog Fotografier fra Karnevallet. Det var blevet overdraget Tapetserer Aagesen at skabe en saa festlig Ramme som muligt. Han havde valgt at henlægge Sceneriet til de vestindiske Øer, og Resultatet var meget virkningsfuldt og gjorde stor Lykke. Aftenen forløb udmærket og den brogede Vrimmel af kostumerede dansede med Liv og Lyst indtil Solen stod højt paa Himlen og mindede om at det var paa Tide at forføje sig hjem. Kun nødigt brød Gæsterne op og de lovede sig selv at komme igen til næste Aar.

Vi Köbenhavnernaver har al god Grund til at være tilfredse med den Maade, hvorpaa der var disponeret.

Alt klappede fortrinligt og Overskudet (ca. 1200 Kr.) overstiger langt de foregaaende Aars.

«Köbenhavnernav».

**Randers.** Paa Generalforsamlingen den 13-2 genvalgtes til Formand Blikkenslager Dahl, Svendborg, Kasserer W. Børghlum, Randers (Genv.) og til Sekretær undertegnede.

Med Naverhilsen

A. Ankerstjerne.

## Köbenhavnernaver!

„Klubbens“ Vinterprogram er saaledes:

Onsdagen d. 4 April (før Paaske): „Dameaften“ fra Kl. 8—4 Morgen (Afslutningsfest for Vintersæsonen).

Det udførlige Program findes opslaaet i «Hulen».

Deltag talrigt — husk Datoen!

**G.U.K. KÖBENHAVN G.U.K.**  
Club for berejste Skandinaver har Lokale i Arbejderforeningen af 1860, Nørregade 92

Samkvemslokale: Café «Nansen», Hjørnet af Nansensgade og Gothersgade, hvor Brevskabet forefindes. Al Post bedes adresseret til S. Dinsen, Hotel «Prinsen», Vestergade 4.

Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. — Se op, naar I kommer hjem, I farende Svende!

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



Nº 4

Lördag, den 24. Marts 1917

XVI. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Generalafstemningen

finder Sted den **31 Marts** (de enkelte Afdelinger, der har Møde enten Torsdag eller Fredag kan lade Afstemningen foretage henholdsvis den 5 eller 6 April), og til Afstemning kommer følgende Forslag:

### Det foreslaas at vore Loves Gyldighed forlænges med 1 Aar.

Til Afstemningen, som er *hemmelig* og hvori kun *aktive* Medlemmer kan deltage, anbefaler vi Medlemmerne at møde fuldtaligt frem og stemme **Ja** paa Forslaget i Henhold til den i Numer 3 offentliggjorte Artikel.

*Hovedbestyrelsen.*

## Til Medlemmerne!

Den 31 Marts slutter vort Aarsregnskab, hvert eneste Aar ved denne Tid har der derfor været rettet Opfordring til Afdelingerne om at sørge for at faaet drevet udestaaede Restancer ind, samt overhovedet at sørge for at faa bragt den størst mulige Ordning i Afdelingernes Regnskabsforhold til C. U. K.

I Aar har vi besluttet at gøre os særlig store Anstrængelser for at faa den mest mulige Ordning i vore Sager. Dels som paa sædvanlig Maade at bede Kassererne om at afvikle Afdelingernes Pengeforhold med C. U. K. og dels ved at opfordre til at faa ryddet ordentligt op i Restancerne. Som et Middel dertil har vi ladet udfærdige Restanceblanketter, der skal godkendes af Afdelingernes Generalforsamlinger, og samtidigt er den sædvanlige Statistikoptagelse fastsat til den 7 April. Da der til den Dato helst skulde være Orden i Restancerne vil paa den Maade Statistiken ogsaa blive et Udtryk for det *virkelige* Antal af C. U. K.s Medlemmer.

Vi retter derfor herved den Opfordring til alle Medl., aktive som passive, om at understøtte Bestyrelsernes Bestræbelser for at faa bragt Orden i Sagerne, ikke alene ved at be-

tale Kontingentet (det gør jo ethvert Medlem, der vil kaldes for *arekør* og være det, hvad vi hos os forstaar ved en *Svend*), men ogsaa ved at betale det i rette Tid, saa Bestyrelserne den 7 April kan meddele, *at nu er alt i Orden!*

Mistorstaa os ikke! C. U. K. er ikke alene Kontingent, «Orden i Sagerne» osv., men faar vi bragt Stabilitet ind i vor Organisation, er dermed Grundlaget skaffet for en god og Medl. nyttebringende Organisation. Og omend vi for Ojeblikket staar godt pekuniært, saa kommer der sikkert en Tid, hvor vi vil faa vore Penge behov og være glade for, at vi i Tide bragte Kassen paa Fode. Derfor endnu en Gang: Sørg for at faa Jeres Bøger i Orden inden den 7 April, saa at I i alt Fald ikke staar mere end 6 Uger til Restance. Husk, at det er i hvert Medlems Interesse, at Afdelingerne møder frem med saa *faa* Restancer som muligt!

*Hovedbestyrelsen.*

## Mere Organisation

III.

**S**elv om jeg derfor haaber, at ovenstaaende korte Redegørelse for Foreningernes Formaal maaske dog kan gøre Gavn i en eller anden Afdeling, saa er den (Redegørelsen) dog ikke det centrale i Artiklen. Den er kun medtaget for at faa et samlet Overblik over det, der binder Medl. til Foreningerne, og for at Medl. ikke skal tro, at jeg er af den Mening, at det er nok at sørge for at Kontingentet bliver betalt.

Men at dette *ogsaa* er nødvendigt vil Medl. allerede have set af *Punkt 2*, og da der i Arbejdet mod Restance-uvesnet virkelig kan sættes System, Organisation, er det nu kommende Afsnit det centrale og derfor ogsaa har givet Artiklen sin Titel: Mere Organisation.

I Modsætning til Arbejdet for at hævde og udvikle Foreningens Formaal, vil Kampen mod Restancerne ikke i den Grad være afhængig af de forskellige Bestyrelser Individualitet, i den Grad kan den organiseres, og fordrer derfor heller ikke megen selvstændig Vilje og Tænken fra Bestyrelsesmedlemmernes Side, naar først Systemet fungerer og regelmæssigt bliver efterkommet. At Foreningen ikke derfor behøver at være paa Højden er allerede vist, dertil behøves det, der er omtalt under *Punkt 1*; men ialt Fald opnaaes dog det: *at saa faa*

*Medl. bliver slettede som muligt, og det enten Foreningen har gode eller daarlige Tider!*

Under Punkt 2s *Midler* har *a* fornylig (i No. 16, forrige Aar) været Genstand for Omtale, hvorfor det vilde være Spild af Blæk og Papir igen at skrive derom. Kun det: Bladet *hjælper* ogsaa til at binde Medl. til Foreningen, og *bør* derfor ogsaa tilstilles de Medl., der ikke har Lejlighed til at hente det. De 3 Ting, der er nødvendige er først og fremmest Medl.s Adresse, Kontrol over hvem, der har hentet Bladet og endelig Porto. Det vil lønne sig altsammen! I større Foreninger med temmeligt stabilt Medlemsbestand, f. Eks. i Skandinavien, kan maaske Bladet blive tilstillet Medl. igennem Postvæsenet, i Lighed med hvad der allerede er indført i København.

Det under *b* nævnte er nødvendigt; det har vist sig Gang paa Gang, at de fleste af dem, der ikke har Lejlighed til at komme regelmæssigt i Foreningerne, ender paa «Sløjhedens Protokol». Selvfølgelig gives der mange Svende, som hellere betaler deres store Restancer end ser sig slettet; men mange bliver «ligegyldige», naar de først skal ud med en større Sum, især da de jo ellers ingen Glæde har af Foreningen. Med disse Medl., der ofte kun for Sagens Skyld, fordi de føler sig som Svende, bliver staaende i Foreningen, bør der derfor træffes den Ordning, at Kontingentet regelmæssigt bliver opkrævet, for Eks. hvert Kvartal. Naar dette regelmæssigt sker og de ligesaa regelmæssigt faar Bladet tilsendt, som de øvrige Medl., der heller ikke har hentet dette, da vil disse Medl. ogsaa som oftest blive bevarede for Foreningen.

Det under *c* nævnte er ogsaa nødvendigt skal de øvrige Medl.s Restance ikke løbe for meget op. Hvor ofte er det ikke paapeget i Bladet, at Medl. først bliver mindede om deres Restancer, naar disse allerede er saa store, at det volder Vanskelighed at betale dem. For det meste lover Vedkommende at betale, naar han er mere «ved Muffen», og lige saa ofte ender det med at Restancerne ustandselig vokser, og dermed tilsidst Slettelse.

Bliver det derimod en Regel, hvert Kvartal at gennemgaa Medlemsprotokollen, bliver det en lige saa hævdunden Regel at beskæftige sig med Restancerne. Man kunne ogsaa gøre det hver Maaned, men gøres det kun hvert Kvartal tror jeg, at det gøres bedre og at Virkningen ligesaa bliver virkningsfuldere, hver Maaned vil det let blive afjasket og for tit forekommende, og dermed tabe sin Virkning. H. B. har jo ogsaa besluttet at de nys vedtagne Restanceblanketter ogsaa kun skal udfyldes hver 3 Maaned.

Selvfølgelig bør Medl. mindst 14 Dage i Forvejen gøres opmærksom, at der snart er Restancekontrol; jeg er overbevist om, at naar først Medl. véd, at der *regelmæssigt* hvert Kvartal er en saadan, da vil de af dem selv betale til rette Tid.

Dem, der dog ikke betaler, bør da opsøges, et personligt Besøg hjælper mere end et Kort i de fleste Tilfælde. Og dem, der af en eller anden antagelig Grund ikke ser sig i Stand til at betale øjeblikkelig, kan der da gives en vis Frist; for det meste vil det vel nok dreje sig om ældre Medl., hvis Karakter og dermed Værdien af det afgivne Løfte man vil kende. Skulde der dog være nogle, der viser Ulyst til at betale, da maa det gøres Vedkommends klart, at en *Svend* gaar ud paa lovlig Maade, og at han derfor i alt Fald bør betale sine Restancer. Derimod mener jeg ikke der skal gøres yderligere Forsøg paa at holde saadanne indenfor Foreningen.

Tigges bør saadanne Medl. ikke, før eller senere vil de dog komme paa Restancelisten.

De, der ikke betaler eller ikke gør det indenfor den yderlige Frist, foreslaas da selvfølgelig slettet. Jeg er overbevist om, at følges de her opstillede Regler vil der kun blive faa Slettelser — i hvert Fald mod tidligere.

Som nævnt i Bladet No. 2 er Systemet prøvet i Zürich, og har dér virket yderst godt. Det drejer sig vel her om en mindre Forening, men er der mere Arbejde i større Foreninger, er der ogsaa flere om det. I rigtig store Foreninger, med 100 og flere Medl. kan der f. Eks. ved hver Restancerevision vælges et Par af de Medl., der kender alle Medl. bedst, til at bistaa Kassereren, bl. a. ved at være behjælpelig med at opsøge de Medl., der staar til Restance.

Det er derfor mit Haab, at *alle* Foreninger vil tage de i Jenne Artikel nedlagte Betragtninger tilfølg. Gøres det vil der være ført et afgørende Slag mod Restanceuvsenet, og vi vil dermed have gjort C. U K. mere stabil, mere modstandsdygtig. Gør vi da samtidigt vort muligste for at skabe gode Foreninger, vil Fremgangen heller ikke udeblive — og det engang vundne vil blive fastholdt!

H. J. Larsen.

## En „Naverkontrakt“.

At mange af vore Medlemmer med Længsel venter paa det Tidspunkt, hvor de farende Svende atter som i «gamle Dage» kan røre Vingene, og allerede drøfter dette med hverandre omkring de mange runde Naverborde, viser følgende originale «Kontrakt», jeg har faaet tilsendt:

«Undertegnede indgaar herved det Væddemaal, at mødes i Zürich førstkommande Juleaften.

Overtrædelse heraf betales med Fr. 10.— eller man taber Retten til at blive omtalt som en hæderlig *Nav* og *Mand*. Som gyldig Grund for Udeblivelse er kun Sygdom (Lægeattest maa da fremsendes) samt sin egen eller Forældres Død, alt under Forudsætning af, at Krigen er bragt til Slut inden 1 September dette Aar.

Denne Kontrakt opbevares af Forretningsfører H. J. Larsen, Zürich, til hvem ogsaa eventuelle Bøder og Afbud sendes.

Kristiania, den 9. Januar 1917.»

Og derefter følger Navnene paa 10 raske Kristiania-Naver.

I skal være velkommen! Og jeg lover Jer paa Forhaand en stor Velkomstbajer!

Red.

## Til Afdelingsbestyrelserne.

Med Marts Maaned slutter Regnskabsaaret; alle Afdelinger bedes derfor — uanset hvor faa eller mange Mærker der er solgt — om at indsende revideret Regnskab.

Vi retter samtidigt en indtrængende Henstilling til Bestyrelserne om at sørge for at Restancerne bliver saa smaa og faa som muligt. Vi beder Formændene om at gøre Medl. opmærksom derpaa under Møderne samt om personligt at opsøge de Medl., der staar til Restance og som kun sjældent kommer til Møde. De Medl., der da ikke betaler og om hvem man

kan tro, at de dog heller ikke gør det senere, bedes da indstillet til Slettelse til Generalforsamlingen. Den 7 April finder en temmelig omfattende Statistikoptyagelse Sted, og paa de der til sendte Blanketter bør da kun *virkelige* Medlemmer opføres, ikke Medlemmer om hvem man ved, at der er stor Sandsynlighed for at de ikke betaler.

Naar Regnskabet er sluttet, bedes den overkydende Kassebeholdning indsendt, og saafremt der ikke er Udsigt til at der i nær Fremtid skal udbetales Syge- eller Arbejdsløshedsunderstøttelse, bedes hele Kassebeholdningen indsendt, i Lighed med hvad adskillige Afdelinger allerede gør, naar de dog indsender Penge. Samtidigt bedes eventuel Gæld for Varer afviklet; men meddel da, dersom der samtidigt sendes Penge af Kassebeholdningen, hvormeget er for Varer. Dette gælder især for de tysk Afdelinger, der indsender deres Penge til *A. Kocik, Hertzbergestraße 7-8<sup>t</sup>, Berlin-Neukölln.*

Senest den 10 April maa saavel Regnskab som Restanceliste og Statistikblanketter afsendes, husk da, at alle 4 skal udvise det *samme* Antal Medlemmer. Det er os bevidst, at det hele vil koste en Del Arbejde; men selvfølgelig er det heller ikke Kassererne der skal besørge det alene selv, ikke alene Formændene, men ogsaa de øvrige Bestyrelsesmedlemmer maa hjælpe til, i alt Fald m. H. t. Restancernes Betaling. I større Foreninger vil det maaske endda lønne sig at vælge Medlemmer, der har særlig Kendskab til alle Foreningens Medl., til at opsoge dem, der staar til Restance.

Da dette kun kan lade sig gøre, naar Foreningerne har Medl.s Adresse, er det nødvendigt at disse bliver nøjagtigt ført. Dette kan bedst gøres samtidigt med Kontrollen over Bladets Uddeling, som vi beder alle Afdelinger om at gennemføre. For at vise, hvorledes dette praktisk kan gennemføres vil der blive udsendt et Skema som Prøve.

Om der saaledes nu til 1 April hoer sig en Del Arbejde op for Afdelingsbestyrelserne, gør vi dog samtidigt opmærksom paa, at vi nu kun laver Statistik een Gang om Aaret, før var der to. Til Gengæld er den ene langt mere omfattende og derfor ogsaa interessantere. I øvrigt haaber vi at alle Afdelingsbestyrelserne vil gøre deres bedste til at

1. At saa mange Restancer bliver betalt som muligt, sammen med de 3 Ekstramarker for i Aar.
2. At Gæld for Varer samt overflødige Penge i Kassen indsendes.
3. At Statistikblanketterne samt Restancelisten bliver ført nøjagtigt.
4. At disse saavel som Regnskabet afsendes senest den 10 April.

Skulde der ellers i en eller anden Afdeling være Lejlighed til at lave Agitation for C.U.K., stoler vi paa, at ingen Afdeling lader en saadan gaa unbenyttet hen. Alle Afdelinger, store og smaa, vil derfor ogsaa samtidigt faa tilstillet Agitationskort.

*Hovedbestyrelsen.*



*Dresden.*

Afdelingen her har mistet et af sine bedste Medlemmer

## Willy Knobloch

Bundtmager, født i Leipzig, den 10-3-79, falden i Galizien den 25-1-17.

Atter har denne vanvittige Krig søgt et Offer i vore Rækker; thi om Knoblauch end var født Tysker, var han dog Nav helt igennem. Efter i flere Aar at have arbejdet i Danmark, kom han til Dresden med sin danske Hustru, og de Naver, der i de sidste 4 Aar har gæstet Dresden ved jo bedst, hvilket rart lille, gæstfrit Hjem Knobloch havde i Briesnitz: manges husvild Nav tog han paa en Huleaften med hjem. Det var en smertelig Afsked han tog fra sit Hjem, da han i 1916 skulde til Fronten, idet han henholdsvis i 1914 og 1915 havde mistet begge sine Børn.

Vi her i Dresden, som har kendt og skattet ham og som havde ventet saa meget af hans Deltagelse i Foreningslivet, gaar nu og kan ikke fatte, at vor Ven ikke mere vender tilbage, ham, som altid var saa aabenlys og glad, naar han sammen med os sang de glade Naversange.

Du gæve Svend, har vi ikke kunnet følge Dig til dit sidste Hvilested, saa ønsker vi Dig et hjerteligt:

*Hvil i Fred i fremmed Jord!*

Langt borte fra Dit kære Hjem

De sænked Dig til Ro.

I Gravens mørke, stille Gem,

I Evighedens Ro.

**Dit Minde i Ære!**

*Dresdenerforeningen.*

**Husk at tilmelde dig Hovedkassen,  
naar Du arbejder paa Steder, hvor  
ingen Adeling findes!**

## Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Fru Kronenberg, Diessenhofen Fr. 3.—, Hrr. Joh. Folkard von Scherling, Rotterdam 5.—.

Desuden er til K. U. i Berlin indsendt fra Stuttgart Fr. 40.—.

For det i nærværende Numer offentliggjorte Dødsfald klæbes der Ekstramærke. **Fra Nytaar og til nu er der altsaa hele 3 at klæbe.**

Følgende Afdelinger skylder for Varer: Aarhus Fr. 16.25, Berlin 18.55, Dresden 25.50, Kristiania 58.67, Kiel —.65, København 4.95, Köln 1.25, Malmö —.50, Randers 17.30, St. Gallen —.25, Odense 10.05, Hamburg 19.35, Stockholm 1.—, Stuttgart —.50.

Med Bladet følger til de Afdelinger, der har Tømrere som Medlemmer, danske Tømrerfablader.

Endvidere udsendes samtidigt Agitationskort og Skemaer til Kontrollering af Bladets regelmæssige Tilstilling. Mindre Afdelinger bruger vel næppe Agitationskort eller Kontrol ved Bladets Uddeling, hvor det kun drejer sig om 5—6 Medl. er det jo ikke vanskeligt at sørge for at alle Medl. faa Bladet. For ikke at gøre Forskel paa Afdelingerne udsendes de dog til alle. De Afdelinger, der ikke nu har Brug derfor faa maaske senere Tilgang af Medl., hvor det tilsendte da kan benyttes.

Straks efter Bladet udsendes Statistikskemaerne, saa Afdelingerne har dem betids i Hænde. De Afdelinger, der ikke har faaet dem til den 31 Marts bedes meddele mig dette, saa jeg i rette Tid kan sende andre.

Da H. B. i dette Numer retter en Henstilling til Afdl. om at sørge for, at Bladet regelmæssigt kommer alle Medl. i Hænde, er det en Selvfølge, at Afdelingerne ogsaa faar det nødvendige Antal Blade. Skulde det ske, at en Afdeling faar for faa Blade tilsendt, f. Eks. fordi, der har fundet en pludselig Tilgang af Medl. Sted, bedes dette meddelt mig. Det manglende Antal vil da blive eftersendt.

## Foreningsmeddelelser.

Aarhus. Lørdag den 10 Februar havde Aarhusnaverne indbudt til stort Agitationsmøde i Hulen, for om muligt at faa nogle flere gamle forhenværende Naver til atter at indmelde sig i den herværende Afdel. Efter at Mødet var aabnet og Velkomstsangen sunget, gaves Ordet til Kontorbestyrer M. C. Falk, der talte om «Navernes Færd i Fortid og Nutid». Foredraget, som lønnes med kraftigt Bifald, maaned «Naverne» saavel i Udlandet som i Hjemlandene til at dygtiggøre sig i de forskellige Fag. Hertil havde C. U. K. bidraget sit og muligjort, at den unge Haandværker aldrig stod ene og forladt i fremmede Lande, men altid havde et Sted,

hvorfra han fik Støtte, saavel moralsk som økonomisk.

For de hjemvendte «Naver» var de skandinaviske Afdelinger ikke alene et Sted, hvor man opfriskede gamle Minder fra «Valseaarene», men tillige et Bindeled mellem gamle Kammerater. Samtidig bidrog man ved sit Kontingent til at yde økonomisk Hjælp til de farende Svende.

Efter Foredraget opfordrede Formanden de mødte gamle «Naver» til at indtræde som Medlem, hvilket for de flestes Vedkommende efterfulgtes. Samtidig opfordredes til kraftig Agitation blandt de «gamle Naver», som endnu ikke havde meldt sig i Foreningen.

Med skand. Hilsen

R. Jørgensen.

Odense. Den herværende Afdeling fejrede den 18 Februar sin store aarlige Fastelavnstfest i «Hunderupskoven». Allerede Aftenen i Forvejen havde nogle Naver faaet en Forsmag paa Festen ved at faa Salen smukt dekoreret. Præcis Kl. 6 indfandt de første sig til Festen, og efter at en indbudt Koncertsanger havde givet et Par Numre, tog Dansen sin Begyndelse; i et Par Timer svingede de glade Naver Pigerne, saa Svenden dryppede af dem. Derefter satte man sig til et fælles Kaffe bord, hvor der blev serveret saavel haardt som blødt Brød. Ved Kaffe bordet blev en til Festen skrevet Sang afsunget samt holdt Taler og udbragt Leveraab for C. U. K.

Desværre maatte man, «paa Grund af Krigen», slutte af Kl. 11. Alle var fornøjet, og i Haab om at komme sammen endnu mange Gange for at fejre en lige saa gemytlig Fastelavnstfest, skiltes man.

Festudvalget.

Zürich. Paa Generalforsamlingen den 27-1-17 valgtes som Formand L. J. Laursen, Instrumentmager, Kbhvn., som Kasserer genvalgtes C. Møller, Blikkenslager, Kbhvn., og som Sekretær undertegnede Maler, Kbhvn.

Med Naverhilsen

Charles Bentlin.

## Efterlysning.

Medlem No. 1053 Sofus Valdemar Friis, Maskinarbejder, som vi formoder er færdig med Militærtjenesten, bedes snarest opgive sin Adresse til Odenseforeningen.

## Köbenhavnernaver!

Onsdagen d. 4 April (for Paaske): „Dameaften“ fra Kl. 8—4 Morgen (Afslutningsfest for Vintersæsonen).

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.





N<sup>o</sup> 5

Lördag, den 14. April 1917

XVI. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Naar alle Kilder rinder .....

Naar alle Kilder rinder,  
som Vinterisen bandt.  
Og Smaablomst jeg finder  
langs Landevejens Kant.

Da vil jeg bort fra Staden,  
da vil jeg ud at gaa.  
Da flygter jeg fra Gaden,  
som ligger mørk og graa.

Da vil jeg ud at kende  
den friske Morgenvind,  
Og lade Solen brænde  
min vinterblege Kind.

Da vil jeg ud at søge  
til min Sang en Melodi.  
De lysegrønne Bøge,  
vil mig lære Harmoni.

Naar alle Kilder rinder  
mod det blaanende Hav.  
Da har Vinteren lagt sig  
til Hvil i sin Grav.

Foraar 1917

Erasmus.

## Kontroludvalgsmødet

den 21-3-1917.

Naar K. U. i saa lang Tid ikke har ladet høre fra sig, saa er det ikke af den Grund, at det i den forløbne Tid har ligget helt i Dvale, men fordi, at de foreliggende og til behandlende Sager var af forholdsvis mindre Betydning for C. U. K. og at det altid kun drejede sig om en enkelt Sag. Derfor har vi ikke ment at burde lægge Beslag paa Bladets knapt tilmaalte Plads. Klager over Forretningsførelsen o. l. g. har ikke foreligget. Da tre af K. U.s hidtilværende Medlemmer er, respektiv vil afrejse i en nær Fremtid, har Berlinerforeningen valgt tre nye Med-

lemmer, Restauratør O. Clausen, Snedker P. Christensen og Blikkenslager O. Andersen, der var kommen til Stede paa Mødet. Det vedtoges at dele Tillidsmandens Arbejde saaledes, at Tillidsmanden som hidtil fører K. U.s Korrespondance, medens der til at forvalte de af de tyske Afdelinger indsendte Beløb indsættes en Kasserer. Til Tillidsmand valgtes O. Andersen, Reichenbergerstrasse 42 v. 4, til hvem alt skriftlig K. U. vedrørende bedes indsendt, og til Kasserer valgtes O. Clausen, Reichenbergerstrasse 143, til hvem alle for Hovedkassen bestemte Beløb indsendes. Derefter behandlede Sikringen og Forvaltningen af de i K. U.s Varetægt sig befindende Hovedkassebeholdning. Det vedtoges at tiltræde en i Overenstemmelse med H. B. truffen Ordning.

Paa Kontroludvalgets Vegne:

A. Kocik.

## En energisk Afdeling.

Som tidligere meddelt har vor Afdeling i Hamborg haft en betydelig Fremgang det sidste halve Aar, saa den nu tæller over 200 Medl. Indtil for nylig havde den en Ordning med et dansk Svineslagteri, der under Imødekommenhed fra saavel den danske som tyske Regering leverede Foreningens Medlemmer Flæsk til en forholdsvis overkommelig Pris. Imidlertid glippede denne Ordning, som selvfølgelig var til stor Glæde for Medl.; Foreningen indgav derfor straks et Andragende til den danske Regering om at faa den gamle Ordning i Stand igen. Om Sagens videre Gang, som jo ogsaa interesserer de andre tyske Afdelinger, beretter Hamborgerforeningen nu:

Et Par Dage efter at have modtaget din Skrivelse, indløb Svaret fra den danske Regering, som var afvisende; derved stillede vi ikke Sagen i Bero, men tog fat med ny Kraft. Vi havde derefter et Par Kommissionsmøder for at drøfte, hvad der nu var at gøre i Sagen, bl. a. om muligvis gennem dig at indsende et nyt Andragende. Vi blev dog enige om, at alt videre Skriveri vilde være spildt Arbejde og kun vilde

trække Sagen i Langdrag. Vi besluttede derfor at sende en Kommission paa 3 Mand til Danmark for personlig at tale med Regeringen om Sagen. Da den herværende danske Konsul fandt, at det var rigtigst først at tale med Gesandten om Sagen, tog Kommissionen til Berlin, hvor Gesandten elskværdigt tog sig af vor Sag. Paa hans Foranledning frembragte Kommissionen ogsaa Sagen i det tyske Krigsøkonomi-departement, og efter at Gesandten i forholdsvis kort Tid havde bragt Passene i Orden, afrejste Kommissionen den 24 Marts til København. Den 31 s. M. modtog vi Brev fra vore Tillidsmænd, hvori de meddelte, at de havde konfereret med forskellige Ministre og, at de haabede at komme til Hamborg med et godt Resultat. Saasnart det endelige Resultat foreligger skal Du omgaaende faa Besked, og ligesaa de øvrige tyske Afdelinger. Iøvrigt har den danske Konsul her vist sig meget hjælpsom mod Landsmændene, især i denne Sag; saaledes har han til Hjælp til Rejseomkostningerne stillet 600 Mark til Raadighed.

Selvfølgelig har C. U. K. al Grund til at være tilfreds med, at vor Afdeling i Hamborg saa energisk tager sig af Skandinavernes Interesser under de vanskelige Ernæringsforhold, hvorunder ogsaa Naverne i Tyskland lider. Og vi Naver, som lever i de neutrale Stater og som, uden at have i Overflod dog har vort Kød og Flæsk mere paa den sikre Side, vi ønsker ret af Hjertet, at vor Afdeling i Hamborg maa føre omtalte Sag til en lykkelig Afslutning!

Skulde man have Lov til at udtale endnu et Ønske, maa det være det, at vore mange Medl. i Hamborg stadig maa vedblive med at være Medlemmer, selv efter at Forholdene er blevne normale, og man igen i Tyskland kan faa alt, hvad Maven begærer!  
Red.

### Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Bern 35.—, Randers 25.—, Kristiania 40.—, Nordisk Forening Zürich 8.—, Herman Larsen, Drammen 8.—.

Desuden er til K. U. i Berlin indsendt fra Hamborg Fr. 150.—, Berlin 175.—.

I den i No. 2 offentliggjorte Adressefortegnelse er sket følgende Forandringer:

*Odense*, Udb.: M. Frederiksen, Alexandergade 10<sup>2</sup>, 6—7.  
*Paris*, Uth.: Joel Söderlund, 10 Cité de Phalsbourg, mellem 7—8 e. m.

Da adskillige Kasserer nu til Aprilgeneralforsamlingen formodentligt veksler, bedes de ny Steder og Tiden for Understøttelsens Udbetaling meddelt til undertegnede saa hurtigt som muligt, saa de ny Adresser kan naa at komme i den næste Adressefortegnelse. Da denne ikke bringes saa ofte som før, er det ærgerligt, at denne tid efter 14 Dages Forløb er halvejs forkert; indsend derfor Adresse og Tid for Udbetaling af Understøttelse, saa snart en Kasserer flytter eller en ny vælges.

Da jeg kun er i Besiddelse af et Eksempplar af Bladet No. 1, bedes de Afdelinger, der endnu har Eksemplarer af dette Numer liggende, om at tilsende mig dem. Ligesaa vil jeg være taknemlig for Tilsendelse af Blade No. 12 og 13 fra sidste Aar.

De tyske Afdelinger gøres opmærksom paa, at Tilsendelse af Penge til K. U. i Berlin nu sker under følgende Adresse: **Restauratør O. Clausen, Reichenbergerstr. 143, Berlin.**

*De Afdelinger, der ved Modtagelsen af dette Nummer endnu ikke har afsendt Regnskab, Stemmeresultat, Restance- og Statistikblanket, bedes ufortøvet gøre dette!*

Bog No. 2713 A. P. Nissen, Snedker, Vejen, er tabt og erklæres hermed for ugyldig.

H. J. Larsen.

### Foreningsmeddelelser.

**Paris.** Söndagen den 4-3-17 avhöll Pariser-föreningen generalförsamling och på denna valdes till: Ördförande Christian Preetzmann, Kassör Joel Söderlund och till Sekreterare under-tecknad (äterv.)

Onsdagen den 7-2-17 avgick med döden kam-rat Oscar Thomsens hustru. Hon földes på lördagen 10-2-17 till den sista vilan av sin make, vänner och bekanta samt naver, så många som hade tillfälle att närvara. Må hon vila i frid, hennes verk var gott!

Med skand. hälsning

Hugo Andersson.

### Naverne og Vintersporten i Norge.

Naar Vinteren kommer og Sneen lægger sig som et hvidt Tæppe over Jorden, da begynder Vintersporten. Kælker og Ski kommer frem og i store Skarer drager Ungdommen ud til Stederne, hvor Sporten udøves. Naverne, specielt Danskerne, holder sig paa de fleste Steder passive til disse Fornøjelser, og Grunden er vel den, at der i Danmark ikke er stor Anledning til at dyrke Sporten, det hører jo til Sjældenhederne, at man dér ret længe ad Gangen har noget nævneværdigt Frostvejr, og heller ikke falder der saa megen Sne, og endelig kommer, at Landet gennemgaaende er fladt, og ikke som Fjeldlandene Svejts og Norge har Terrænet, de dejlige, stejle Fjældveje. Da jeg kom til Norge havde jeg heller aldrig haft et Par Ski paa Benene, men ved Vinterens Komme, vaagne Interessen for at lære Kunsten, og har man først faaet det lært, vil man aldrig fortryde det; efter min Mening bliver det den skønneste Erindring fra et Ophold i Norge. Jeg har ofte undret mig over, at kun forholdsvis faa Naver lærer denne Sport, især naar man tager i Betragtning, at de norske Byer i mange Retninger er kedelige, at tilbringe en Søndag i Byen kan derfor være en hel Plage, i Stedet for at tage ud tidlig om Morgenen, i den dejlige Natur. Er man da nogle Stykker i Følge kan man tilbringe en baade behagelig og morsom Dag.



Parti fra Nordmarken. (Fot. Chr. Jespersen, Kristiania)

Af de norske Byer har Kristiania maaske den bedste Omegn, hvor Sporten øves, hele den saakaldte Nordmark, som strækker sig ca. 50 km nord for Byen, har det bedste Terræn, som nogen Skiløber kan tænke sig. For at undgaa Vejen opover Fjældene kan man ogsaa tage til en af Stationerne, Nittedalen eller Hækkedalen, hvorfra man da har en dejlig Tur til Byen. Det ene smukke Landskab efter det andet og lange stejle Bakker gør Vejen særlig interessant. Man maa passe paa hvert Sving i Vejen for ikke at ramle paa Træerne; selvfølgelig faar Naverne særlig mange Vælteture, men det hører ogsaa med til Fornøjelsen, rigtig at kunne tage et vellykket «Naversving» eller «Københavnersving», som begge bestaar i, at faa Hovedet godt ned i Sneen og Skierne saa langt op i Luften som muligt; disse Sving kommer Naverne forholdsvis hurtigt efter. Der er ogsaa mange Naver, der har drevet Sporten med saa megen Energi, at de er bleven «flinke Karer» til at staa paa Ski, selv om de selvfølgelig ikke kan maale sig med Nordmændene, der har haft Lejlighed til at staa paa Ski lige fra de var ganske smaa.

En saadan Søndag i Nordmarken giver mange dejlige Minder og Stof til Samtale Resten af Ugen, saa Tiden ikke bliver kedsommelig, man længes bare efter Søndagen igen. Særlig i Vinterens bedste Tid, naar Træerne paa Fjældene staa i deres smukke Vinterdragt, fuldt bedækkede med Sne, er det en sand Fornøjelse, at komme ud en tidlig Morgen, hvor alt er som født paany. Bliver man træt, eller tørstig efter en Forfriskning, da er der i Nordmarken Sætergaarde nok, hvor man kan gøre Holdt; kun Spiritus kan man ikke faa, men det er jo ogsaa noget som Naverne afskyr, derimod kan man faa Kaffe til en forbausende billig Pris, og Bønderne ude paa disse Gaarde er de behageligste Mennesker af Verden, og har man været der nogle Gange, bliver man hurtigt kendt med dem, de holder meget af at faa en Passiar med deres Gæster.

Man kan ogsaa leje sig en Sportshtytte i Nærheden af Byen, naar man er et Par gode Kammerater, som kender hinanden lidt nøje, og her kan man tilbringe mange hyggelige Timer borte fra Byens Rummel. Man har da et Bacis for sine Ture og har den Fordel, at kunde tage derud om Lørdagen og overnatte dér, de er jo alle udstyrede med Køjer, og kan man da selv brase og lave sin Mad, for en Gang Skyld æde sig rigtig mæt, og gøre sig Livet saa behageligt som muligt.

Nu i denne Tid, da der er saa mange Danskere i Norge, som vistnok aldrig før, og flere sikkert vil komme grundet paa de ualmindelig gode Konjunkturer, vil jeg anbefale Naverne at deltage i Norges Nationalsport! Da vil et Ophold her give mange kære Minder.

M. N. Hald.

### En nordisk Afdelings Vanskeligheder.

At vore Afdelinger hjemme ofte har større Vanskeligheder at kæmpe med end vi herude tænker os, viser nedenstaaende Artikel, som er indsendt fra Malmö, hvor den i 1915 stiftede Afdeling kun under store Vanskeligheder har formaaet at holde sig oppe. Det er vel saaledes ret enestaaende, at en Afdeling selv har maattet møblere sin Hule, som Malmöforeningen har gjort! I Sverige har Foreningslivet vel ogsaa større Hindringer at overvinde end i Danmark og Norge, skønt Guderne skal vide at der ogsaa er Forbud nok i Norge, især naar det drejer sig om noget saa frit og utvungent som en Naverforening skulde være. Men om Forholdene end er slemme at kæmpe under i Sverige, haaber vi dog, at vore Medl. ogsaa dér holder ud. Naar først Rejselivet igen kan udfolde sig, vil ogsaa vore svenske Afdelinger faa bedre Vilkaar at virke under. Derfor: Hold ud!

Red.

#### Malmö.

Da det för en person, som icke känner till de lokala förhållandena härstädes, ju är omöjligt att sätta sig in i

dem, vill jag härmed så långt möjligt söka klarlägga densamma. Det måste naturligt från början medgivas att hvis agitationen bedrivits på ett mera energiskt sätt hade det möjligen varit bättre ställt, men da de medlemmar som numera uppehåller föreningen ju även har andra saker att tänka på än C. U. K. må det vara förlåtet om det icke alltid går som det skall. Det har emellertid för oss såväl nu som ock tidigare till fullo blivit konstaterat att hvad som först och sist håller Naverna samman i i deras föreningar det är det fria, obundna och omväxlande nöjesliv som därinom kan åstadkommas; det idéella som är kärnan inom C. U. K., och på en plats där ingen av medlemmarna känner sig som främling och det ej är möjligt att konkurrera med andra nöjesetablissemang, där är det svårt att vinna terräng. Det måste nämligen även påpekas, att vi här i Sverige även under normala förhållanden lever under ett inskränkt, kringskuret restaurantliv, hvilket under nuvarande förhållanden ytterligare blivit försvårat, och med f. ex. kågle- och skyttefäster kunna dessa endast med stora omkostnader låta sig arrangeras.

Då vi i maj 1915 danade föreningen hade vi lycka nog att strax finna en passande lokal i förbindelse med Cafe som den förste tid erhöles gratis, sedermera kostade den 2 kr. pr. möteafon (punkt kl. 11 aber Schluss!), som där även fanns att tillgå en utmärkt festsal försökte vi med att ställa till dansfester för att bringa in pengar till hyran, det gick ganska gott en tid, vi vann stadigt nya medlemmar.

Då kom turen till en del medlemmar, 7st, att rycka i tröjan, intresset bland de tillbakavarande medlemmarna för föreningen försvann ävensom festerna. Värden lejde ut Hulen till Frälsningsarmén, vi drack avskedstest tog våra saker och gick till «Treangeln», gåsemarsch. För att nu vara lit mera för oss själv, och icke bliva smitt ut, kl. 11 hade vi i annonsbladet annonserat efter lämplig lokal, vi fick masser med svar, 50 kr. pr. månad o. s. v. till sist fick ordnat det för 11 kr. månad. Vi köpte stolar, och bord, drack massor av öl o. s. v., spelte kort och schag och bragte gott in till hyran. Men även det visade sig bliva gammalt, en efter en blev väck, att betala märken hade ingen råd till mer, en etter en mälde sig ut, någon klarade sina restanter, men en del har blivit vid bara löftet. Vi fick slutta upp med lokalen och nöja oss med stamkaféet, och så står saken nu.

Som det synes har vi gjort en hel del här för föreningen, men att det icke har blivit bättre, beror till god del på att vi haft så lite tillresande som mäلت sig till här (2 danskar, 2 svenskar), hvilka blott voro här en kort tid. Hade vi haft god av och tillgång på sådana medlemmar, ty det var ju främlingar med intresse för och kände sig som hemma i föreningen, så hade mötena blivit intresantare, reselivet hade blivit mer skildrat och imponerat på de nytillträdande, och enformigheten hade mer försvunnit. Det är ju att bemärka att i Danmark är omtrent varannan handtverksvend gammel Nav, där det alltid finnes en god procent, som liksom vi få här känner sig bundna vid rese- och naverlivets glade minnen och därför träffar samman och uppehåller förbindelsen. Bland svenskarne är ju C. U. K. så gott som icke känd, och i Norge är det visst huvudsakligen danska medlemmar som uppehålla föreningarna, detta ju tack vara de goda konjungturer som där äro rådande, man kan säga Schweiz No. 2.

Här i Malmö har det varit slöjt allt sedan utställningen 1914, av två förutvarande danska föreningar här

existerar så vitt jag vet ingen mer. — Dette var nu i huvudsak vad där har blivit gjort för föreningen, jag vill nu även nämna något om hvad jag anser der är att göra. Under nuvarande förhållande anser jag all annan agitation, utom den rent muntliga, i 99 fall av 100 vara värdelös, i övrigt vill jag varmt understödja det förslag, som utgått från Stockholmsavdelning. angående anskaffandet av reklamlakater med svensk text, ty genom användandet av de gamle har vi vunnit den erfarenheten, att folk i allmänhet icke ger sig tid att närmare studera den, därför att de vid första ögonkast bemärka att det är dansk text och därför genast inbilla sig att det är en dansk förening, och därigenom har den ju mist sit värde, nämligen att tilldraga sig största möjliga uppmärksamhet.

Vidare anser jag det skulle vara praktiskt sitt genom små annonser i de olika fackbladen uppmana de resande handvärkane att slutta sig till våra C. U. K. avdelningar, ty därigenom kommer man ju i direkt kontakt med de organiserade och för organisation intresserade vilka ju äro dem som skall vara stommen i C. U. K.

Det är således ett par av de synpunkter jag vill anbefalla at huvudbestyrelsen att inom framtiden taga i övervägande, i övrigt får ju lokal avdelningarna söka att göra sitt till saken, men att under nuvarande förhållanden, da den ene industrin efter den anden håller på att stoppa på grund av materialbrist, hvilket ju betyder arbetslöshet och understöd, är det som jag anser all annan agitation än den muntliga kunno sparas till det ter sig med ljusare tider, Ty med en målmedveten och planmässig agitation som är byggd på erfarenhet och anpassad efter tidens och ortens förhållanden skall det för en organisation som C. U. K. som är byggd på organisationens och broderskapens idé även lyckas att vinna främgång här i Sverige och gå i hand med arbetareorganisationerna sin stora framtid till mötes. Det skulle kunna skrivas mycket därom, men jag hoppas dock att jag med dessa rader till god del har belyst ställningen samt de svårigheter som för närvarande ligga i vägen för ett framgångsrikt arbete, men vill jag sluta med den förhoppningen att när den tid kommer då allt födes på nytt, det även må finnas krafter som äro villiga att bygga vidare på den grund som nu blivit lagd.

Malmö, 21 Mars 1917.

Med naverhälsningar

För Malmöavd.: *Edv. Olsson.*

**C. U. K. KÖBENHAVN C. U. K.**  
**Club for berejste Skandinaver** har Lokale i Arbejderforeningen af 1869, Nørregade 92

Samkvemlokale: Café «Nansen», Hjørnet af Nansensgade og Gothersgade, hvor Brevskabet forefindes. Al Post bedes adresseret til S. Dinsen, Hotel «Prinsen», Vestergade 4.

Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. — Se op, naar I kommer hjem, I farende Svende!

Redaktion og Ekspedition:  
**H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).**

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



## Hovedbestyrelsesmøderne:

den 21 Marts 1917.

Protokollen fra Mødet den 19-2 oplæstes og godkendtes, ligesaa Beretningen over Statstilskudet 1916-17, samt Ansøgningen om et Tillæg for 1917-18. Endvidere behandledes en hel Del ind- og udgaaet Korrespondance, hvorunder dog ikke noget særligt vigtigt.

Til sidst behandledes Spørgsmaalet om et Dyr-tidstillæg til Forretningsføreren; men da H. B. ikke var fuldtalligt til Stede, vedtoges det at udskyde den definitive Afgørelse til næste Møde.

*Den 24 April 1917.*

Protokollen oplæstes og godkendtes. Fra K. U. var indsendt Regnskab over de af de tyske Afdelinger til Berlin indsendte Penge; endvidere en Redegørelse over disses Sikring. Da K. U.s Formand *A. Kocik*, der ikke alene har været mangeaarigt Medlem af K. U., men ogsaa siden Oktober 1911 uafbrudt har været dettes Tillidsmand, paa Grund af Forholdene nu rejser hjem, vedtog H. B. enstemmigt, paa C. U. K.s Vegne at sende Kocik en Tak for mangeaarigt trofast Arbejde for vor Organisation.

Fra Kristiania var indsendt Lokallove til Godkendelse. Med et Par mindre Ændringer skete denne. Fra samme Afdeling samt fra Afdelingerne i Odense og Stockholm var indsendt Skrivelser vedrørende en mulig Ændring af § 5, der nærmest gik ud paa at henlede Opmærksomheden paa Ønskeligheden af en Forandring af omtalte Paragraf. Dog var Afdelingerne enige om, at man først kunde skride til en Drøftelse af dette Spørgsmaal, naar Forholdene er mere normale. Da Afdelingen i Paris ligger med en større Kassebeholdning forespurgte den, om den paa Grund af den ugunstige Kurs selv skulde opbevare Pengene. H. B. vedtog dog at svare, at den fandt det rigtigst — da Kursen formodentligt foreløbigt ikke hæver sig — at Pengene bliver indsendt.

Til sidst behandledes Forslaget om det under sidste Møde omtalte Dyr-tidstillæg og det ved-

toges enstemmigt at foreslaa, at der for 1916-17 bevilges et Tillæg paa 100 og for 1917-18 et Tillæg paa 200 Fr.

Fordelt paa Tiden fra 1 August 1914 til 1 April 1918, som jo har og vil bringe Fordyrelser af alt, mener H. B. at Forslaget om de 300 Fr. Løntillæg kan forsvares, ogsaa naar C. U. K.s finansielle Ævne tages i Betragtning. Da der i 1914-15 blev sparet 200 Fr. paa Lønnen, er Merudgiften egentligt kun 100 Fr. Det blev samtidigt vedtaget, at sætte sig i Forbindelse med K. U. for at faa dettes Billigelse til al lade Forslaget komme til Afstemning. Denne vil da ske sammen med den almindelige Afstemning om Administrationen.

*Den 9 Maj 1917.*

Efter Protokollens Oplæsning og Godkendelse oplæstes en Del indløben samt besørget Korrespondance: fra det danske Indenrigsministerium var sendt Meddelelse, at der ogsaa for 1917-18 var bevilget C. U. K. et Statstilskud paa 500 Kr., og fra K. U. i Berlin var indsendt Regnskab over de til dette i April indsendte Penge. Endvidere oplæstes en Del Skrivelser, sendt til Afdelinger, der enten endnu ikke har bragt deres Regnskab i Orden, eller som ligger med for store Kassebeholdninger. Derefter sluttedes Mødet.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

*L. Guldager-Hansen*, Form. *H. J. Larsen*, Sekr.

### Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Zürich Fr. 72.15, Aarhus 16.25, Odense 50.—, Kristiania 168.—, St. Gallen 25.—, Aarhus 105.40, Malmö 40.—.

Til K. U. i Berlin er desuden indsendt: Dresden Fr. 25.50, Stuttgart —.50, Hamburg 18.05, Mannheim 37.50, München 30.—, Hamburg 170.—, H. Midskov, Neumünster 8.42, Alb, Rasmusen, Leipzig 5.81, Kiel 38.15.

Med Bladet følger til de Afdelinger, der har Tømrere som Medlemmer, danske Tømrerfagblade.

Af de i sidste Blad efterlyste Numre har jeg nu modtaget nok af 12 og 13, Aargang 1916; derimod mangler jeg stadig *No. 1 for i Aar*. Vil være taknemlig for Modtagelsen af Eksemplarer af dette Numer.

Bog No. 9932 *Peder Sørensen*, Skræder, f. i Hou er tabt og erklæres hermed for ugyldig.

Da Adressefortegnelsen ikke foreløbigt gentages, bedes de Medl., som i nær Fremtid agter sig paa Rejsen eller som paa anden Maade faar Brug for Fortegnelsen om at opbevare denne.

Jeg gør opmærksom paa, at Tillidsmanden for K. U. har faaet ny Adresse; denne er nu: *O. Andersen, Lautsitzerstrasse 40<sup>1</sup>*. De tyske Afdelinger sender som sædvanligt Pengene til *O. Claussen, Reichenbergerstrasse 143, Berlin*.

Desværre er det ikke muligt at bringe Afstemningens Resultat, ej heller Statistiken i dette Nummer, da ikke alle Afdelinger har indsendt de lokale Resultater. Ligesaa mangler endnu enkelte Martsblanketter. Da Resultatet af Afstemningen og af Statistiken helst skulde være i næste Nummer, beder jeg de Afdelinger, som endnu intet Resultat har indsendt, om pr. omgaaende at gøre dette. Da Revisorerne er i Gang med Halvaarsregnskabet bedes ogsaa de endnu resterende Martsblanketter indsendt.

*Martsblanketterne* mangler fra Basel, Bergen, Hannover, Kreuzlingen, Köln og Stockholm.

*Statistikblanketterne* mangler fra Basel, Bergen, Berlin, Frankfurt, Hannover, Kreuzlingen, København, Paris og Stockholm.

*Stemmeresultat* mangler fra Basel, Bergen, Bremen, Davos, Düsseldorf, Hannover, Kreuzlingen, Köln og Malmø.

Endelig mangler *Restanceblanketterne* fra Basel, Bergen, Berlin, Frankfurt, Hannover, Kreuzlingen, Kristiania, Köln, Paris og Stockholm.

Desuden har jeg i lang Tid ikke hørt fra Bukarest, trods gentagne Forsøg er det ikke lykkedes mig at komme i Forbindelse med Afdelingen dér. *Men de ovenanførte Afdelinger bedes, som sagt, om at indsende det, der mangler!*

Da adskillige af de større Afdelinger gerne vil undlade at indsende Regnskab hver Uge, gør jeg opmærksom paa, at følgende Afdelinger **skal** indsende Regnskab hver Maaned:

*Aarhus, Bergen, Berlin, Bern, Hamburg, Hannover, Kristiania, København, Köln, Malmö, München, Odense, Randers, Stuttgart og Zürich.*

Følgende Afdelinger er forpligtede til **mindst hvert Kvartal** at indsende Regnskab:

*Basel, Bremen, Davos, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt, Göteborg, Kiel, Kreuzlingen, Mannheim, Paris, St. Gallen og Stockholm.*

Naar Pariserafdelingen, skønt den tæller over 20 Medl., kun skal indsende Regnskab hvert Kvartal, er Grunden den, at Postforbindelsen er overordentlig usikker og langsom.

*H. J. Larsen.*

## Afdelingsbestyrelser!

Sørg for at Bladet **regelmæssigt** kommer **hvert** Medlem i Hænde!

## MAJ!

Hør, hvor det pusler og bryder  
derude i Skov og Vang,  
en Hvisken og Summen lyder  
til Lærkens Trille-Sang.  
Det er Maj, Aarets skønneste Tid,  
Velkommen! jeg hilser dig hid.

Naturen vaagner, faar atter Liv  
efter den lange Dvale,  
og over Søens gyngende Siv  
flyver Stork og Svale.  
Det er Maj, Aarets skønneste Tid,  
Velkommen! jeg hilser dig hid.

Og hvor Bækken rislend' sig snor  
gennem den grønne Lund,  
og Vaarens Blomster staar i Flor,  
dér vil jeg hvile en Stund.  
Det er Maj, Aarets skønneste Tid  
Velkommen! jeg hilser dig hid.

Solen straalend' paa Himlen staar  
over Skovens Kroner,  
og Smaafugle i blandet Kor  
syng med liflige Toner.  
Det er Maj, Aarets skønneste Tid  
Velkommen! jeg hilser dig hid.

*Neumünster i Maj 1917.*

*H. Midskov.*

## Foreningsmeddelelser.

**Aarhus.** Paa Generalforsamlingen den 14-3-17 genvalgte følgende af Bestyrelsen: Formand A. Fynbo, Snedker, Kasserer R. Jørgensen, Snedker og til Sekretær undertegnede Snedker.

Med skand. Hilsen

*Jørgen Poulsen.*

**Berlin.** Ved Suppleringsvalg til Kontroludvalget valgtes her Blikkenslager O. Andersen og Snedker P. Christensen med 24 Stemmer.

Med skand. Hilsen

*August Larsen, Sekretær.*

**Dresden.** Paa Generalforsamlingen den 21-4 genvalgte til Formand Aage Eriksen, Metaldrejer, Kbhvn., som Kasserer og Sekretær genvalgte Emil Bjerregaard, Tapetserer, Kbhvn. Som Bibliotekar valgtes Vald. Hersier, Typograf, Reykavik. «Vaulundur»s Stiftelsesfest afholdes den 6 Maj med Udflygt og Fællesmaaltid i Mügeln, trods Kød- og Brødmærker.

Med Naverhilsen

*Em. Bjerregaard.*

**Randers.** Paa Generalforsamlingen her genvalgte som Formand G. Dahl, Kasserer Wald. Børglum og til Sekretær undertegnede.

Med Naverhilsen

*Martin Hansen.*

**Zürich.** Paa Generalforsamlingen den 14-1 genvalgte den gamle Bestyrelse: Formand L. J. Laursen, Instrumentmager, Kasserer C. Møller, Blikkenslager og Sekretær undertegnede Maler, alle af København.

Med skand. Hilsen

*J. C. Benthin.*

Under nedenstaaende Titel bringer et Medlem en Skildring af sin Orientrejse. Dog kun tegnet i store Træk; senere er det saa Meningen at bringe særlige Skildringer af enkelte Partier og Byer fra Orienten. Forøvrigt har «Orientmaleren», som her skildrer sin Rejse, foretaget denne paa en saa, selv for Naver ualmindelig Maade, at Skildringen sikkert vil interessere «Svenden»s Læsere. Red.

## En Orientrejse.

**K**ort før Julen 1913 rejste min Kammerat hjem til Danmark efter et ca. 3aarigt Ophold i Udlandet. Vi havde indtil da arbejdet sammen i St. Moritz i Schweiz i ca. 3 Maaneder. Allerede Vinteren i Forvejen havde vi foretaget Italiensturen sammen og vilde allerede dengang have været til Orienten.

Vi havde imidlertid hverken dengang eller nu Penge til en saa lange Rejse, men da Kammeraten nu havde besluttet sig til at rejse hjem, og jeg helst vilde se mig lidt mere om i Verden, besluttede jeg mig til at forsøge at gøre Orientturen alene.

Jeg startede saa en skøn Morgenstund fra St. Moritz sammen med et Par tyske Kolleger som ikke agtede sig længer end paa den almindelige Italienstur, det vil som Regel sige Milano, Genua, Neapel og Capri, Rom, Florens, Bologna og Venedig.

Vi gik i straalende Solskin den herlige Tur over Maloja og Chiavenna og langs den for sin Skønhed saa bekendte Comosø til Varenna. Fra Varenna tog vi med Dampbaaden til Como og fortsatte straks derfra til Milano. Juleaftensdag ankom jeg til Milano, og glædede mig til nu at faa oplevet en Juleaften i Italien. I denne Retning havde jeg imidlertid gjort mig for store Forhaabninger, Julen er nemlig ikke i den Grad en Hjemmets Fest for Italienerne som for os Nordboer; de fejrer Jul ligesom vi hjemme nærmest vilde fejre en Fastelavnsfest, med Maskeringer og Optog i Gaderne. Først naar man kommer ind i en katolsk Kirke og iagttager Præsternes Processioner med en Voksdukke som forestiller selveste Jesusbarnet, mærker man at det nu virkelig er Jul. Det er ganske vist ikke den hjemlige Jul med Risengrød og Flæsksteg, det er mere prosaisk i Italien, man mærker i det heletaget efterhaanden som man kommer syd paa, at det brede Lag af Folket ikke kender til og sætter Pris paa at have et Hjem saaledes som vi er vant til det; deres Bolig kan man bedst betegne som «Et Sted, hvor de sover».

Vi Naver stiller jo, selv naar vi rejser, visse Fordringer til det Sted, hvor vi slaar os ned, det maa først og fremmest være hyggeligt og renligt for at vi kan føle os «hjemme». Det er imidlertid i mindre Grad Tilfældet med Sydlandingen, og i Særdeleshed ikke med Orientalen. Enhver vil derfor kunne forstaa, at jeg som eneste Nav paa Albergo Popolare følte mig

lidt fremmed, Herberget forekommer under disse Omstændigheder lidt Kaserneagtigt, kort sagt man savner Navernes glade Jul med Solonumre og «Juleklap».

Da Juledagene var overstaaet rejste jeg videre til Genua. Jeg tænker, at muligvis en anden Nav med Tiden vil fortælle om de forskellige Byer i Italien for den «Far. Svend»s Læsere, og jeg skal derfor ikke opholde mig med at beskrive disse, Genua ligger jo paa den Rute som Naverne allesammen vælger.

Om Morgenen paa Nytaarsaftensdag gik jeg saa ombord paa en italiensk Udvandrerdampner med Billet til Neapel, hvorfra jeg saa senere vilde forsøge at komme ned til Ægypten eller Lilleasien paa en eller anden Maade. Mine gode Forhaabninger gik ogsaa i Opfyldelse, som jeg nu skal fortælle. Kort før Skibet skulde afgaa fra Genua kom to Politibetjente ombord med en «Forbryder» som var fanget i Genua og som nu blev bragt ombord med Eskorte, da man var bange for at han skulde undvige. Saasnart imidlertid Skibet skulde sejle fik han «Manschetterne» af og Politiet gik i Land. Skønt hverken han eller jeg kunde tale ret meget italiensk, han var Spanier, saa forsøgte vi at gøre os forstaaelig for hverandre paa dette Sprog, og jeg erfarede da følgende: Manden var Juleaften som subsistensløs blevet indbragt paa Politistationen i Genua. Han udgav sig for at være Spanier og man førte ham derfor til det spanske Konsulat, men da han ingen Papirer havde, vilde Konsulatet ikke vedkende sig ham. Som alle Naver, der har gjort Italiensrejsen sikkert har erfaret, har den italienske Stat subsistensløse Individier nok blandt sine egne, og min Spanier blev derfor efter at have siddet i Spjældet hele Juleugen bragt ombord paa Dampskibet forsynet med en Billet som Dækspassager, Vito Compresso (fuld Kost) ombord. Han talte imidlertid om, at han hellere vilde gaa i Land i Neapel, da han dér havde mere Udsigt til at komme med en Skibslejlighed til Spanien. Da jeg jo netop havde Billet til Neapel blev vi saa enige om at bytte Roller.

Imidlertid havde Politiet i Genua telegraferet til alle Havne, som Skibet skulde anløbe, og i hver Havn kom Politiet derfor ombord for at passe paa «Forbryderen», som i dette Tilfælde repræsenteredes af min Ringhed. I Livorno f. Eks., den første Havn som vi passerede, kom to Politibetjente ombord, de skulde passe paa at jeg ikke gik i Land, og da vi netop blev dér hele Natten maatte Betjentene sidde og ryge Tobak (forøvrigt af en meget tvivlsom Kvalitet) ved Siden af min Køje indtil vi om Morgenen sejlede videre. Det var Nytaarsnat 1913—1914.

I Neapel laa Skibet en hel Dag, og her bad jeg Politiet om at maatte gaa i Land for at gøre et Par mindre Indkøb. Da Betjentene var meget

imødekomende havde de ikke noget derimod, og jeg gik saa i Land med en Politibetjent ved hver Side, ikke som Paahæng, men tværtimod som meget elskværdige Ledsagere, ganske vist kunde der ikke være Tale om at gaa en Tur paa «Seemansheim» eller «Deutsche Küche», hvor jeg var godt bekendt og muligvis ogsaa havde truffet Naver. Da jeg havde gjort mine smaa Indkøb af Sæbe og Postkort o. lign. gik vi ombord igen, og da jeg jo ikke vovede at stole altfor sikkert paa Konsulaterne skrev jeg et Kort hjem efter nogle Penge. Kortet, som selvfølgelig var skrevet paa dansk, var Politiet saa elskværdig at besørge paa Posthuset.

Fortsættes.

### C. U. K.s Adresser.

*Hovedkasserer og Forretningsfører:* H. J. Larsen, Postfach Zürich  
*Hovedbestyrelsen:* Formand: L. Guldager-Hansen, Höschgasse 46 IV., Zürich 8.  
*Kontroludvalget:* O. Andersen, Lausitzerstrasse 40<sup>1</sup>.  
*Kasserer for de tyske Afdelinger:* O. Claussen, Reichenbergerstrasse 143.  
*Spetzerfondet:* H. Hansen-Müller, Seefeldstrasse 58, Zürich 8.

Naar ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted Mødeaftenen, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag. Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne **ikke** ere tvungne til at udbetale Understøttelse paa Søn- og Helligdage.

#### Foreninger i Svejts.

*Basel:* Restaur. Schmidt, Untere Rheingasse, Klein-Basel. Udb.: Th. Jacobsen, Ochsen-gasse 17<sup>3</sup>, fra 7—7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.  
*Bern:* Rest. zum «unteren Jucker», Kesslerg. 12. Udb.: Thv. Jespersen, Lorrainestr. 8 III, fra 7—7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.  
*Davos:* Gasthaus zur «Alten Post». Udbetaling: A. Sjursen, hele Dagen.  
*Kreuzlingen:* Udb. P. Jørgensen, Villa «Cimbria».  
*St. Gallen:* Udb.: V. Riisfeldt, Stückelbergstrasse 3, Lachen, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.  
*Zürich:* Rest. «Eintracht», Neumarkt 5—7, Zürich 1, hvor Underst. udbetales fra 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—8.

#### Tyskland.

*Berlin:* Reichenberger Hof, Reichenbergerstr. 147. Samkvemsløkal: Restaur. Clausen, Reichenbergerstrasse 143, hvor Understøttelsen udb. hele Dagen.  
*Bremen:* Landwehrstrasse 112. Udb.: R. Westvik, Linienstr. 9.  
*Dresden:* Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11. Udb.: Em. Bjerregaard, Johann Georgen-Allee 3 IV, fra 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—8.  
*Düsseldorf:* Restaur. z. Sportshalle, Oberbilkler Alle 1, Ecke Corneliusstr. Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.  
*Frankfurt a. M.:* Restaurant Lieser, Börneplatz 11. Mødeaften den første og tredje Lørdag i Maanednen. De andre Lørdage træffes der dog et Bestyrelses-medlem til Kl. 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub>. Udbetaling: Thv. Christensen, Offenbach: Karlstrasse 50 III, fra 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—9.  
*Hamburg:* Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44. Udb.: Peter Olsen, Hohenfelderstieg 2<sup>2</sup> tv., 7—8  
*Hannover:* Restaurant Bücher, Schraderstraße 6. Udbet.: A. Meldgaard, Rundestrasse 21<sup>3</sup>, fra 6—7.  
*Kiel:* Restaurant Kähler, Kl. Kuhberg. Udb.: C. Lundbeck, Samwerstr. 8<sup>4</sup>, fra 7—8.  
*Köln:* Am Weidenbach 4, fra 8—8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

*Mannheim:* Rest. Robert Klein, Mittelstrasse-Ecke Jean Becherstr. Udb. fra 6—6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

*München:* Rest. «Lilienbad», Herrenstr. 48 ved kgl. Hofbräuhaus Udb. C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra 7—8.

*Stuttgart:* Restaurant Wilh. Reuter, Thorstrasse 23. Udb.: Arne Rasmussen, Charlottenstrasse 26<sup>2</sup>, fra 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

#### Frankrig.

*Paris:* Rest. Metz, Rue Faubourg St. Antoine 179. Udb.: Joel Söderlund, 10 Cité de Phalsbourg, mellem 7—8 e. m.

#### Rumænien

*Bukarest:* Thorvald Jensen, Strada Porumbaru No. 8.

#### Skandinavien.

*Aarhus:* Vestergade 48 o. G., hvor Møde afholdes hver Lørdag Kl. 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

Udb.: R. Jørgensen, Sølystgade 44<sup>1</sup>, fra 7—8.

*Bergen:* Folkets Hus. Møde hver Fredag Kl. 9. Udb.: Vinter Andersen, Absalon Bejersgade 19<sup>4</sup>, fra 8—9.

*Göteborg:* Møtelokal: Tyska Foreningenslokal, Norra Hamngatan 28<sup>3</sup>, Møde varje fredag kl. 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>. Stamcafé: Teatercafeet, Arbetareföreningen. Udbetaling: Hugo Olsson, Vasagatan 33.

*Kristiania:* Møllergaden 16. Møde hver Fredag. Udbetal.: E. Madsen, Herslebsgade 15<sup>3</sup>, fra 7—8.

*København:* Klub for berejste Skandinaver, Arbejderforen. af 1860, Nørregade Voldgade 92.

Samkvemsløkal: Café «Nansen», Hjørnet af Nansensgade og Gothersgade, hvor Brevskabet forefindes. Al Post bedes adresseret til Forretningsfører S. Dinsen, Skindergade 36<sup>2</sup>.

Udbetaling: A. Rasmussen, Godthaabsvej 36 C. St., fra 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, om Lørdagen i Hulen.

*Malmö:* Café «Treangelen», Brunnsgatan 7. Udb.: W. Sonnesson, Skolgatan 4 b. III, från 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—8.

*Odense:* Café Schipka, Flakhaven. Møde hver Fredag Kl. 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

Udbet.: M. Frederiksen, Alexandergade 10<sup>2</sup>, 6—7

*Randers:* Hotel «Fönix», Vestergade. Udb.: W. Børglum, gl. Markedsgade 15st, fra 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—8.

*Stockholm:* Malmskilnadsgatan 3a (Cafeet). Udbet.: K. W. Rosendal, Brännkyrkagatan 40<sup>2</sup>, från 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

1—2 vandrelystne Svende, som har Lyst at slaa Følge med to andre, fra Bergen gennem Sognefjord, Gulbrandsdalen og Dovre til Trondhjem, bedes skrive til M. N. Hald, Hulen, Bergen, hvor nærmere Oplysninger faas.

**C. U. K. KÖBENHAVN C. U. K.**  
**Club for berejste Skandinaver** har Lokale i Arbejderforeningen af 1860, Nørregade 92

Samkvemsløkal: Café «Nansen», Hjørnet af Nansensgade og Gothersgade, hvor Brevskabet forefindes. Al Post bedes adresseret til S. Dinsen, Skindergade 36<sup>2</sup>.

Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. — Se op, naar I kommer hjem, I færende Svende!

Redaktion og Ekspedition:  
**H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).**

Genossenschaftsdruckerei Zürich.





№ 8

Lørdag, den 30 Juni 1917

XVI. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

### Resultatet af Generalafstemningen 31 Marts 1917.

Afdeling	Ja	Nein
Aarhus . . . . .	9	—
Basel . . . . .	—	—
Bergen . . . . .	—	—
Berlin . . . . .	23	—
Bern . . . . .	4	—
Bremen . . . . .	—	—
Bukarest . . . . .	—	—
Davos . . . . .	—	—
Dresden . . . . .	6	—
Düsseldorf . . . . .	—	—
Frankfurt a. M. . . . .	4	—
Göteborg . . . . .	—	—
Hamborg . . . . .	16	2
Hannover . . . . .	—	—
Kiel . . . . .	4	—
Kreuzlingen . . . . .	—	—
Kristiania . . . . .	24	1
København . . . . .	45	—
Køln . . . . .	—	—
Malmö . . . . .	6	—
Mannheim . . . . .	3	—
München . . . . .	10	—
Odense . . . . .	1	6
Paris . . . . .	21	—
Randers . . . . .	4	—
St. Gallen . . . . .	1	—
Stockholm . . . . .	—	—
Stuttgart . . . . .	8	—
Zürich . . . . .	17	—
Hovedkassen . . . . .	14	—
Tilsammen	220	9

Forslaget om Forlængelsen af Lovenes Gyl-  
dighed er altsaa vedtaget saa godt som en-  
stemmigt.

### Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Be-  
løb: Aarhus 100.—, Zürich 5.70. Til K. U. i  
Berlin er fra Hamborg indsendt Fr. 450.—.

Som meddelt i sidste Numer, klæbes der  
ikke noget Ekstramærke for det dér offentlig-  
gjorte Dødsfald. I det hele er der altsaa for i  
Aar 3 Ekstramærker at klæbe, hvad jeg be-  
der Kassererne erindre. Som Regnskabet ud-  
viser, er der flere Afdelinger, der mangler mange  
Ekstramærker, og ved Udregningen er der end-  
da kun beregnet 2 Ekstramærker idet Offent-  
liggørelsen af det tredje Dødsfald indtraf lige  
omkring den 1 April og der derfor ikke for  
dette Dødsfald kan være kommen mange Ekstra-  
mærker paa Martsblanketten. Nærmere Rede-  
gørelse over Ekstramærkesalget samt over Regn-  
skabet, der udviser en glædelig Stigning i saa-  
vel Mærkesalg som Kassebeholdning, vil følge  
i næste Numer.

H. J. Larsen.

### En sjælden Naverfest.

Selv om det kan siges, at det ingen Sjælden-  
hed er, at en Nav har været gift i 25 Aar her hjemme i Skan-  
dinavien, hvor omtrent hveranden Haandværker har rejst  
i Udlandet, er det dog en Sjældenhed at et Medlem af  
C. U. K. fejrer denne Fest. Dette var imidlertid Tilfaldet  
med vor gamle ærværdige Kammerat, Rebslager Carl  
Depenau og Hustru, der 2den Pinsdag fejrede deres Sølv-  
bryllup, med en smuk og storslaaet Familiefest.

Depenau rejste til Udlandet straks efter at have ud-  
staaet sin Læretid og farede rundt fra By til By og ar-  
bejdede hist og her. Ialt fartede D. i Udlandet i 8 Aar  
og lærte her Livet at kende baade paa Sol- og Skygge-  
siderne og utallige er de Eventyr som D. kan fortælle for  
os i Hulen, naar han en Aften er i Spindelhjørnet. Selv-  
følgelig maatte vi arrangere et eller andet i en saadan  
Anledning, og hvad var da mere rimeligt end at gaa ud  
og synge en Naversang. Altsaa, Bestyrelsen og Feskomi-  
teen tog en rask Beslutning, og det fastsattes at møde  
Kl. 5 1/2 2den Pinsedag Morgen, for i sluttet Trop at  
marchere ud til Sølvbrudepaaret, der bor i Viby, ca. 1  
Mil fra Aarhus. Det værste var naturligvis at komme

saa tidlig op, og de første Mødte maatte derfor fare rundt til de forskellige for at purre dem ud af Fjerene, hvilket forsinkede Turen den første halve Time.

Nu skulde det bestemmes hvilke Sange vi skulde synges og men enedes om: «Det er saa yndigt at følges ad» og «Fra Arilds Tid». Den førte var der kun et Par Mand der kunde, saa vi var nødt til at indøve den paa Vejen derud, og vi sang da hele Vejen: «Det er saa yndigt at følges ad» til Viby. Efter Ankomsten luskede vi paa Taarspidserne ind i Haven, hvor vi stillede op i en Rundkreds og stemte i. Den kendte Tenorsanger «Kunsten» sang for og Tonerne ligetrem smeltede i dem aarle Sommermorgens Solstraaler. S. Brudgommen arriverede og takkede for Sangen, hvorefter vi blev indviteret ind paa en Forfriskning, ved hvilken Ds. bedre Halvdel sluttede sig til Selskabet, der straks blev præsenteret for S. Bruden, der grundet paa et langt Sygeleje, endnu ikke har besøgt «Naverhulen».

Feskomiteens Formand overakte derefter, ledsaget af en smuk lille Tale, Aarhus Afdl.s Gave (en Sølvopsats med Krystalskaal).

Deponau takkede paa Familiens Vegne og ved Kaffe-bordet faldt endnu mange brave Ord, der sluttede med et kraftigt «Leve» for Sølvbrudeparret, hvorefter vi tog Afsked.

Deponau, der i en Aarrække har været Good Templar, har en Tid været Formand for Aarhus Afdl. og har tidligere taget kraftigt Del i det sociale Samfundsarbejde, hvorfor der ogsaa fra mange Sider er blevet sendt Sølvbrudeparret mange gode Ønsker og Hilsener.

Aarhus i Juni.

*Snøitzer.*

## Foreningsmeddelelser.

**Aarhus. Aarhusnavernes første Fodtur d. 17-5-17.** Saa er Indledningen da gjort. Præcis Kl. 2 mødtes en halv Snes Naver paa St. Pouls Plads, og i Løbet af kort Tid indfandt sig ligesaa mange til. «S. . . . .» mødte med Mandolin, andre kom med Kone og Børn. M. . . . . havde sine gamle Forældre med, et Par mødte med en lille «Pakke Mad» og endelig nogle faa Stykker uden deslige «Sager». Det første man gjorde var at sende P. A. paa Skub hjem, for at hente sin Mandolin. Kl. 2 $\frac{1}{2}$ , startede man da lige direkte mod Maalet. Solen stod højt og Humøret ikke mindre, saa alt tegnede til, at man vilde faa en vellykket Tur. Ved Remissen stødte P. A. til os med Mandolinen, og saa snart vi var naaet forbi «Varna» begyndte Forestillingen. Slag i Slag gik det med muntre Musikstykker, blandet med raske Naversange, og efter et lille Hvil naaede man Kl. 4 præc. «Ørnereden», hvor man, efter at have besteget de 100 Trappetrin, havde gjort sig vældig fortjent til en Forfriskning. Man gik derefter ud for at finde en Legeplads, hvilket ingen Vanskeligheder voldte, og i munter Leg tilbragte man de næste Par Timer. De fleste var nu kørt trætte og Appetiten for Aftensmaaden var vækket. Halvdelen af Deltagerne, der ingen Mad havde med, maatte skyndsomt lægge Turen hjemefter, hvor «Mutter» utaalmødig ventede paa Efterølterne. En rørende Afsked blev taget med dem, som havde været saa fornuftige at tage «Klemmerne» med. Den første virkelige Sommerdag havde ikke alene formaaet Naturen men ogsaa Naverne til at vaagne, og som de nys udsprungne Bøgeblade, der ligesom stræbte efter den Solvarme, der havde ladet vente saa længe paa sig, sporede man blandt Naverne Solstraalernes Inspiration til den vaagnende Sommer.

*Snøitzer.*

**Berlin.** Ved den ekstraordinære Generalforsamling her den 2-6-17 valgtes istedetfor Snedker Christensen, som er afrejst fra Byen, Maskinarbejder L. C. Larsen, København.

Med skand. Hilsen

*August Larsen, Sekr.*

**Moskva.** Skandinaviska föreningen Varjag (Viking) bildades på ett möte i Moskva på initiativ af G. A. Lindell samt för saken intresserade landsmän.

Mötet öppnades af Lindell, som hälsade de närvarande landsmännen välkomna och redogjorde i några korta drag för den påtänkta föreningens mål och verksamhet för de i Moskva med omnejd vistande Skandinaverna, samt föreslog vidare att den nybildade föreningen skulle ingå i den skandinaviska Centralunderstöds-kassan i Zürich.

Sedan de närvarande enhälligt beslutat att bilda en skandinavisk förening med anslutning till C. U. K., upplästes de af interimstyrelsen utarbetade förslagen om stadgar, hvilka af mötet efter några smärre ändringar godkändes och stadfästes. Därmed var föreningen bildad och 17 landsmän ingingo omedelbart som medlemmar och efter ett fyrfaldigt rungande Hurrah! för den nya föreningen, upplöstet mötet. Styrelsen fick följande sammansättning: W. Engström, ordf., E. Paxal, kassör, G. A. Lindell, vice-ordf., I. Blomkvist, sekreterare, G. Vetterstrand, lokalinspektör och vice-sekreterare.

Med skand. hälsning

*I. Blomkvist.*

## Erindringsliste.

**Frederik Gyldholm, Kbhvn. og Karl Andersen, Sorø** bedes snarest opgive deres Adr. til Berlinerforeningen. Tømrer Alfred Röddik bedes ordne sit Mellemværende med Kassereren i Kristiania hurtigst muligt.

## Revisionsberetning.

Meddeler herved, at vi den 9 Maj, 13, 19, 26 og 27 Juni har revideret Hovedkassens Varelager, Regnskaber og Kassebeholdning for Regnskabsaaret 1 April 1916—31 Marts 1917, samt for Maanederne April og Maj 1917, og fundet alt i bedste Orden.

Zürich, den 27-6-17.

Hovedkasserevisorer:

*L. Guldager-Hansen.*

*C. Möller.*

*L. J. Laursen.*

*R. Fosdal.*

**G. U. K. KÖBENHAVN G. U. K.**  
**Club for berejste Skandinaver** har Lokale i Arbejderforeningen af 1860, Nørre Voldgade 92

Samkvemslokale: Café «Nansen», Hjørnet af Nansensgade og Gothersgade, hvor Brevskabet forefindes. Al Post bedes adresseret til A. Raith, Nordre Fasanvej 12, E. 1, F.

Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. — Se op, naar I komme hjem, I farende Svende!

Redaktion og Ekspedition:

**H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).**

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

# Den Skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse.

## Regnskab per 1 April 1916 til 31 Marts 1917.

### Indtægter.

Indtægter.	31-3-17	Udgifter.
Kassebeholdning . . . . .	4858.32	Tilskud til Afdelingerne . . . . .
Modtaget fra Afdelingerne . . . . .	6075.25	Trykning af Bladet . . . . .
Emblemer . . . . .	212.80	» » Agitationskort . . . . .
Plakater . . . . .	4.10	» » Restanceliste . . . . .
Dublikatmærker . . . . .	6. —	» » Statistikblanketter . . . . .
Lokalmærker . . . . .	20.50	Løn til Forretningsføreren . . . . .
Agitationsmærker . . . . .	16. —	Porto . . . . .
Agitationskort . . . . .	6.88	Inventar og Rekvitter . . . . .
Sangbøger . . . . .	15.90	Understøttelse til Kronenberg . . . . .
Annøncer og Abonnement . . . . .	39.55	Administration . . . . .
Statstilskud . . . . .	714.29	Renter . . . . .
Renter . . . . .	333.42	1000 Emblemer . . . . .
		En Gravsten . . . . .
	12303.01	5305.32
		Kassebeholdning den 31 Marts 1917
		6997.69
		12303.01

### Indtægter.

Indtægter.	31-3-17	Udgifter.
Kassebeholdning . . . . .	6213.08	154 Rejseunderstøttelser . . . . .
586 Indskud à 50 Cts. . . . .	293. —	Sygeunderstøttelse . . . . .
594 Medlemsbøger à 25 Cts. . . . .	148.50	Arbejdsløshedsunderstøttelse . . . . .
19760 Ugebidrag à 30 Cts. . . . .	5928. —	
4847 » à 15 » . . . . .	727.05	Trykning af Bladet etc. . . . .
3660 » à 10 » . . . . .	366. —	Løn til Forretningsføreren . . . . .
1598 Ekstramærker à 20 og 25 Cts. . . . .	351.50	Porto . . . . .
Emblemer, Plakater, Lokalm. etc. . . . .	282.18	Inventar og Administration . . . . .
Annøncer og Abonnement . . . . .	39.55	Understøttelse til Kronenberg . . . . .
Statstilskud . . . . .	714.29	Renter . . . . .
Renter . . . . .	333.42	1000 Emblemer . . . . .
		En Gravsten . . . . .
		Kassebeholdning den 31 Marts 1917 . . . . .
	15396.57	8315. —
		15396.57

### Aktiver.

Aktiver.	31-3-17	Passiver.
Kassebeholdning . . . . .	8315. —	Pr. Varekonto . . . . .
Varelager (Emblemer, Bøger etc.) . . . . .	1075.07	
Inventar . . . . .		
—10% for Afbenyttelse » 91.36		
Frcs. 822.25	822.25	Aktivsaldo den 31 Marts 1917 . . . . .
	10212.32	9850.92
		10212.32

Revideret og fundet rigtigt, Zürich, den 27 Juni 1917.

L. Guldager-Hansen, L. J. Laurson, R. Fosdal.

C. Møller, Hovedkasserisort.

H. J. Larsen, Forretningsfører.





Nº 9

Lördag, den 28 Juli 1917

XVI. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

### Til Regnskabet.

I Bladet No. 17 for 2-12-16, hvor Sommerhalvaars Regnskabet blev offentliggjort, skrev jeg, at det sikkert i Vinterens Løb vilde lykkes at sælge saa mange Mærker, at det mindre Mærkesalg i Sommeren 1916 vilde blive udlignet af et forøget i Vinterens Løb. Som det i sidste Blad offentliggjorte Regnskab viser har denne Antagelse vist sig at være rigtig. Vinterens Mærkesalg overstiger Sommerens saa meget, at vi efter dette har haft over 100 Medlemmer mere i sidste Halvdel af Regnskabsaaret end i første.

Som sædvanlig er København No. 1 med Mærkesalget, denne Gang tæt fulgt af Afdelingen i Hamburg, der har haft ikke mindre end 228 Indmeldelser paa et halvt Aar. Som No. 3 staar et Stykke længere nede (med 82 Medl.) Kristania, og længere nede endnu staar som No. 4 og 5 Aarhus og Berlin med henholdsvis 54 og 42 Medlemmer, som No. 6 følger da Zürich med et Gennemsnit af 21 Medl., hvad der imod Fredsaarene er daarligt, men efter de nuværende Forhold godt.

Forøvrigt kan man egentligt ikke af Mærkesalget se, hvor mange Medlemmer, Afdelingerne virkeligt har haft, det gælder særdeles for de nordiske Afdelinger, som uafbrudt har en Del Medlemmer indkaldt til Militærtjeneste, som jo fritager for Betaling af Kontingentet. For enkelte tyske Afdelinger gælder det samme, men ikke i saa høj Grad. Det drejer sig kun om enkelte Sønderjyder.

Er Mærkesalget godt, er selve Kassens finansielle Stilling endnu bedre, hvad jo klart fremgaar af Regnskabet. Imidlertid, der vil sikkert komme Tider, hvor vi vil faa stærkt Brug for Pengene, ikke alene under den Krise (om den nu bliver kort eller langvarig) der vil sætte ind, naar Fronternes Millioner vender hjem, men vi vil sikkert ogsaa de første Aar efter Krigen spore en stærk Vandreløst efter de 4—5 Aars tvungne Hvile; til den Tid gælder det da at staa rustet, saa vi ikke, fordi vi et Par Aar maaske maa betale mere Understøttelse end vi

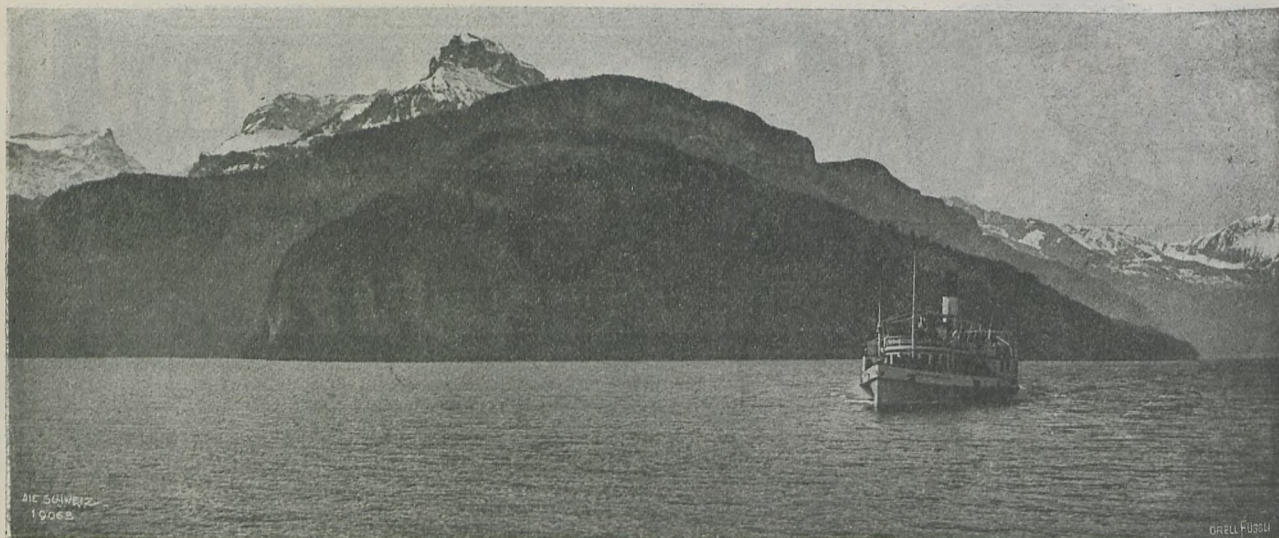
faar ind i Kontingent (som i 1912-13) af den Grund maa have Ængstelse, at Kassen gaar ned under et forsvarligt Minimum.

Det eneste, der ikke er som det skal være paa Regnskabet er Salget af Ekstramærker. Som meddelt i sidste Numer er der ved Udregningen kun taget Hensyn til de 2 Mærker, der skal klæbes for de Dødsfald, der var offentliggjort i Bladet No. 1, det 3die Dødsfald, hvis Offentliggørelse først kom til Afdelingernes Kundskab efter Regnskabsaarets Slutning, efter 1 April, er ikke medregnet. Og trods dette mangler der 404 Ekstramærker, skønt der kun er taget Hensyn til Medlemsantallet efter de solgte Mærker, hvad egentligt giver færre Ekstramærker end virkeligt, thi Ekstramærkerne skal jo ogsaa klæbes af Medl., der ellers er fritaget for Kontingent.

Jeg maa derfor endnu en Gang bede Kassernerne om at sørge for, at Medlemmerne klæber det rigtige Antal Ekstramærker. De Medl., der er intraadt før den 20 Januar 1917 skal for i Aar klæbe 3 Ekstram., de, der er indtraadt efter denne Dato; men før den 24 Marts eller paa denne Dato, skal kun klæbe eet, Medlemmer der er intraadt *efter* 24-3 skal overhovedet ingen Ekstram. klæbe.

Af de Foreninger, der paa Regnskabet er opført med store Kassebeholdninger har Aarhus, Dresden, København og Paris bragt Beholdningen ned ved Indsendelse af Penge. Kun *Basel* og *Stockholm* har da større Kassebeholdning end Lovene tillader eller *betydeligt* mere end tilladeligt. Som tidligere nævnt er Basels Gæld gammel Skade fra før Krigen, som den ikke nu med et ringe Medlemsantal kan afvikle. Der er da kun Stockholm tilbage og fra den haaber jeg i nærmeste Fremtid at modtage Afregning.

Hvad nu den nærmeste Fremtid angaar, er der stor Sandsynlighed for, at Sommerhalvaaret, skønt det er en sløj Foreningstid for vore store nordiske Afdelinger, vil bringe et Mærkesalg, der ikke alene blive større end Sommerens 1916 men ogsaa større end det sidste Vinterhalvaar. Flere Foreninger har nemlig siden Restance.



Fra Vierwaldstättersøen.

blankettens Indførelse faaet ordnet en systematisk Optrækning af Restancerne, og hvilke gode Resultater en saadan Ordning bringer større Foreninger viser f. Eks. Aarhus Afdelingen, der lader alle Restancer over 6 Uger indkræve af dertil valgte Medl. og som derved har bragt Restancerne ned til et Minimum. Det er at ønske, at alle Foreninger, især større, hvor Kassereren ikke kan have saa megen Kontakt med alle Medl. som i en mindre, vil indføre en systematisk Optrækning af Restancerne. Iøvrigt har forskellige Foreninger siden 1 April haft yderligere Fremgang, især Hamborg, der nu tæller ca. 400 Medl., og som alene i April Kvartal har solgt Mærker, svarende til 268 Medl.

Alt i alt er der derfor Grund til — uden derfor at være for optimistisk — at se Fremtiden rolig imøde.

H. J. Larsen.

### Foreningsmeddelelser.

**Zürich.** Søndag den 10 Juni fejrede Foreningen her sin 37aarige Fødselsdag. Længe i Forvejen var det bestemt, at Dagen skulde fejres ved en Udflugt til Vierwaldstättersøen. Da det jo imidlertid er en bekendt Sag, at Naverne sjældent kan afse en 12—15 Fr. til en Tur, blev det samtidigt besluttet at oprette en Rejsekasse, hvor hver der agtede at deltage, skulde betale 1 Fr. om Ugen. Naar vi omtaler denne Rejsekasse her, er det fordi vi gerne vil anbefale vore Broderafdelinger ogsaa at oprette saadanne, naar der vedtages Ture, der ikke er altfor billige. Det viste sig nemlig, at ingen Zürchernav sprang fra i sidste Øjeblik, som det ellers sker ved længere Ture, takket være Rejsekassen.

Naa, Søndag den 10 jollede vi væk fra Zürich alle-rede Kl. 6. Var det Graavejr da vi tog dérfra blev det endnu værre, da vi kørte gennem Sihl- og Lorzedalen, dér regnede det i Strømme. *Humöret sank!* Ankommen til Luzern var Regnen saa naadig at holde op: men køligt var det paa Skibet, først da vi naaede Vitznau, hvor

et Par Medl., der om Natten havde været paa Rigi, stødte til, brød Solen alt besejrende gennem Skydækket. *Humöret steg!* Da vi naaede Brunnen efter en dejlig Sejlads pustede vi af Varme, saa vi straks maatte slaa til en «Biergarten». Dérfra op paa «Axenfels» og «Axenstein», hvorfra vi havde den prægtigste Udsigt over den dybt liggende, blaanende Sø, over alle de mange smaa og store Spidser, der indeslutter denne, og til den vis-à-vis liggende klassiske «Rütliwiese». Efter at have tilbragt  $\frac{1}{2}$  Times Tid paa det henrivende Sted, hvilket Foreningens Dobbeltkvarter benyttede sig af til at lade Tonerne af «Nu bor Du i det Fjerne», «Till Østerland vill jag fara», «Jylland mellem tvende Have» osv. flyve hen over den spejlblanke Sø, gik det igen til Brunnen, hvor Foreningen var saa spendabel at give en bedre Middag med Tilbehør, baade fast og flydende. Altsammen Resultatet af 3 amerikanske Auktioner, holdt paa vore Mødeaftener. Selvfølgelig blev der sagt et Par gode Ord om Fødselsdagsbarnet og dettes Skaal drukket; men saa maatte vi bryde op. Skibet til Flüelen ventede. Igennem den stor-slaaede Urnersø sejlede vi til «Tellsplatte», hvor vi steg ud, besaa Kapellet, gik op til Axenstrasse, hvor vi blev forevigede ved de berømte Gallerier. I Flüelen var der ikke megen Tid tilovers, Skibet gik strak, og Kl. 8 naaede vi Luzern, hvor vi selvfølgelig aflagde Thorvaldsens Løve et Besøg og promenerede paa den berømte Kaj, hvis Menneskevrimmel var isprængt Hundreder af tyske Internerede, som i et Antal af ca. 8000 har lagt Beslag paa en stor Del af de mange Hoteller, der findes omkring Vierwaldstättersøen. Kl. godt 10 sagde vi Farvel til Luzern og Kl. 12 var vi igen hjemme. Da vi saa lod Dagen passere Revy samlede Indtrykkene sig i et helt futuristisk Virvar: Regn og herlig Solskin, Fodture og Sejlads, glinsende Bjergtoppe og huldrende Bække, god Mad og perlede Vin, Sang og Kammeratskab! — en Dag som vejer mange kedelige Hverdage op.

*Fest- og Udflugtskomiteen.*

**Berlin.** Paa Generalforsamlingen den 21-7 genvalgtes til Formand Maskinarbejder L. C. Larsen, København, Kasserer Maskinarbejder Carl Olsen, Hillerød, og til Sekretær undertegnede Bager, Aalborg, begge ligeledes Genvalg.

Ved Supleringsvalg til Kontroludvalget valgtes Snedker A. Jørgensen med 24 Stemmer.

Med skand. Hilsen *August Larsen.*

**Hamburg.** Paa den ordinære Generalforsamling her den 14-7-17 valgtes til Formand Peter Sørensen, Skræder, Hou (Gen.), som Sekretær valgtes undertegnede Masseur, Karise.

Med skand. Hilsen *P. Nielsen.*

**Kristiania.** Foreningen her afholdt Generalforsamling d. 7-7. Til Formand valgtes Formør Malmkvist, Lund; Kasserer Drejer Madsen, Holbæk (Genv.) og til Sekretær undertegnede Snedker, Randers.

Med skand. Hilsen *Chr. Petersen.*

**Paris.** Søndagen den 1-7-17 avhöll Pariser-avdelningen generalforsamling, och valdes som ordförande Oskar Fransen (nyv.) och som sekretarere undert. (ätv.).

Med naverhalsning *Hugo Andersson.*

### Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Davos Fr. 25.—, Bergen 25.—, Zürich 29.10, Fru Kronenberg, Diessenhofen 6.—, Kristiania 150.—, Paris 121.34.

Desuden er til K. U. indsendt fra Hamburg Fr. 175.—, Berlin 100.—, Frankfurt 50.— og H. P. Hubert, Hamburg 3.75.

Bøgerne No. 3359 *Albert Schimmel*, Musiker, Kbhvn. og 3268 *Chr. Kamp*, Arbejder, Aalborg, er tabt og erklæres hermed for ugyldig.

For at lette Oversigten over de til K. U. i Berlin indsendte Penge, bedes Kassererne i Tyskland, naar de har indsendt Penge, om at vedlægge den første efterfølgende Regnskabsblanket Postkvitteringen for det indsendte Beløb, saa jeg deraf straks kan se, hvormange af Pengene er for Varer og for mange til H. K.

Da der vil gaa længere Tid hen før Adressefortegnelsen bliver gentaget, beder jeg de Medl., der faar Brug for den i nærmeste Fremtid, om at opbevare den.

Da jeg endnu mangler Statistiken fra et Par Afdl. (Bergen og Paris) kan jeg ikke heller i dette Numer bringe det samlede Resultat. Aldrig har det været saa svært at faa Resultaterne ind, og selv om forskellige Foreninger (f. Eks. Bergen) selv er Skyld at de ikke har sendt noget Resultat eller sendt det meget sent, har Censuren lagt os mange Hindringer i Vejen, saaledes i Frankrig og adskillige Steder i Tyskland. Paapasseligheden eller Nervøsiteten er nu saa spændt, at vore uskyldige Statistikblanketter bliver til Papirer, som man skal være forsigtige overfor, og derfor ikke faar Lov til at slippe igennem eller i bedste Fald holdt meget længe tilbage. Dersom jeg til næste Blad dog ikke har faaet alle Statistikblanketter, bringer jeg da Statistiken uden de manglende Foreninger.

Foreninger, der har Bladet No. 7 tilovers bedes indsende disse til undertegnede. Portoer derfor skrives paa Maanedsbiljetten.

Som altid er Sommeren en død Foreningstid og dette gaar ogsaa ud over Bladet, som i den senere Tid har lidt en Del under Stofmangel. Derfor har der ogsaa været 3-4 Uger mellem de sidste Blade. Ganske vist er der den Udvej, at jeg selv kunde fylde Bladet med Artikler; men for det første har jeg skrevet saa mange og lange Artikler og Rejsebeskrivelser i det sidste Aar som aldrig før nogen mig, og for det andet koster et Blad, der før kunde faas for 56 Fr., nu ca. 80. At det da er mindre heldigt nu at give saa mange Penge ud for ikke nødvendigt Stof for maaske senere hen at skulle spare, naar der er meget og godt Stof er selvfølgelig. Naar den gode Foreningstid da igen er der (og vi har jo snart de «lange» Aftener) vil Kassen da igen være i Stand til at udgive saa lodige Numre som sidste Efteraar. At Stoffet nok skal komme tvivler jeg ikke om, dog retter jeg for Sikkerheds Skyld en Opfordring til alle de mange Medl., der har lavet Ture i Aar, om at indsende Skildringer. Artikler om Ture fra foregaaende Aar og om Rejser eller om almen-interessante Themaer er ogsaa velkomne.]

*H. J. Larsen.*

### Vandrelyst!

Melodi: Vikingen.

Da Vaarsolen smilte over Mark over Eng  
jeg følte en higende Trang:  
at vandre mig træet og at dose sig hen,  
til at synge en jublende Sang.  
Jeg snøred min Ransel og tog min Stav  
Saa vandred jeg ud i den gryende Dag,  
Ud paa Valsen! —

Jeg vandred ad Vejen, jeg ved ej hvorhen,  
Naar blot i Naturen jeg var.  
Hver Kvist og hver Blomst mig kendte igen  
Jeg nikked og sang glad til Svar;  
Jeg sang saa det gjalded over Markerne hen,  
Vandre rundt uden Maal, det er herligt min Ven  
Ud paa Valsen!

I Løbet, ved Kilden i Skovens Dyb  
Jeg drømte mig langt bort herfra,  
Om Fæer og Alfer og Nymfer der bly  
Sig nærmed og nysgærrig var.  
I fjerlette Slør, de dansed omkring  
Og fremtrylled for mig de yndigste Ting  
Ud paa Valsen! —

At stige fra Dalen ad Bjergsiden op,  
Saa højt hvor kun Stilheden bor,  
At synge og juble paa Bjergets Top  
Og prise den frie Natur.  
Som Fuglen i Luften man føler sig fri  
Og hader kun alt hvad der er Slaveri  
Ud paa Valsen! —

Ak, Tiden den haster saa ilsomt atsted  
Og Somren den er kun saa kort.  
Ved Vinterens Komme, man tvinges igen  
Til Byen saa trist og saa sort.  
Men Mindet det lever dog stadigt min Ven  
Og man sværger, næste Sommer saa vil man igen  
Ud paa Valsen! —

*EM-SE.*



## Til Medlemmerne!

Da der finder Forhandlinger Sted mellem H. B. og K. U. om Forslag om Udbetaling af ekstra Understøttelse ved Fredslutningen, der jo antagelig vil bringe Krisetilstand og deraf følgende Arbejdsløshed for mange af vore Medlemmer, er den ordinære Afstemning om Administrationen udskudt, saa den kan finde Sted sammen med Afstemningen om den ekstra Understøttelse.

### Ekstra-Efterlysninger.

Peter Simonsen, Gravør, født den 21-1-91 i Randers, bedes omgaaende opgive Adresse til Berlinerforeningen.

### C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: L. Guldager-Hansen, Höschgasse 46 IV., Zürich 8.

Kontroludvalget: O. Andersen, Lausitzersstrasse 40<sup>1</sup>, Berlin J. O.

Kasserer for de tyske Afdelinger: O. Claussen, Reichenbergerstrasse 143, Berlin.

Spetzlerfondet: H. Hansen-Müller, Seefeldstrasse 58, Zürich 8.

Naar ikke andet staaar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted Mødeaftenen, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag.

Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne **ikke** ere tvungne til at udbetale Understøttelse paa Søn- og Helligdage.

### Foreninger i Svejts.

Basel: Restaur. Schmidt, Untere Rheingasse, Klein-Basel. Udb.: Th. Jacobsen, Ochsengasse 17<sup>3</sup>, fra 7—7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

Bern: Rest. zum «unteren Jucker», Kesslerg. 12.

Udb.: Thv. Jespersen, Schreinerweg 15<sup>3</sup>, 7—7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

Davos: Gasthaus zur «Alten Post».

Udbetaling: A. Sjursen, hele Dagen.

Kreuzlingen: Udb. P. Jørgensen, Villa «Cimbria».

St. Gallen: Udb.: V. Riisfeldt, Stückelbergstrasse 3, Lachen, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.

Zürich: Rest. «Eintracht», Neumarkt 5—7, Zürich 1, hvor Underst. udbetales fra 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—8.

### Tyskland.

Berlin: Reichenberger Hof, Reichenbergerstr. 147.

Samkvemslokale: Restaur. Clausen, Reichenbergerstrasse 143, hvor Understøttelsen udb. hele Dagen.

Bremen: Landwehrstrasse 112.

Udb.: R. Westvik, Liniestr. 9.

Dresden: Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11.

Udb.: Em. Bjerregaard, Johann Georgen-Allee 3 IV, fra 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—8.

Düsseldorf: Restaur. z. Sportshalle, Oberbilker Alle 1, Ecke Corneliusstr.

Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.

Frankfurt u. M.: Restaurant Lieser, Börneplatz 11. Mødeaften den første og tredie Lørdag i Maanednen. De andre Lørdage træffes der dog et Bestyrelsesmedlem til Kl. 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

Udbetaling: Thv. Christensen, Offenbach: Karlstrasse 50 III, fra 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—9.

Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.

Udb.: Peter Olsen, Hohenfelderstieg 2<sup>2</sup> tv., 7—8

Hannover: Restaurant Böcher, Schraderstraße 6.

Udbet.: A. Meldgaard, Falkenstrasse 20 A<sup>3</sup>, Linden, fra 6—7.

Kiel: Restaurant Kähler, Kl. Kuhberg.

Udb.: C. Lundbeck, Samwerstr. 8<sup>4</sup>, fra 7—8.

Köln: Am Weidenbach 4, fra 8—8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

Mannheim: Rest. Robert Klein, Mittelstrasse-Ecke Jean Becherstr.

Udb.: J. Chr. Rasmussen, Mundenheimerstrasse 274<sup>4</sup>, Ludwigshafen a. Rh., fra 7—7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

München: Rest. «Lilienbad», Herrenstr. 48 ved kgl. Hofbräuhaus

Udb. C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra 7—8.

Stuttgart: Restaurant Wilh. Reuter, Thorstrasse 23.

Udb.: Arne Rasmussen, Charlottenstrasse 26<sup>3</sup>, fra 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

### Frankrig.

Paris: Rest. Metz, Rue Faubourg St. Antoine 179.

Udb.: Joel Söderlund, 165 Boulevard Voltaire, mellem 7—8 e. m.

### Rumænien

Bukarest: Thorvald Jensen, Strada Porumbaru No. 8.

### Skandinavien.

Aarhus: Vestergade 48 o. G., hvor Møde afholdes hver Lørdag Kl. 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

Udb.: R. Jørgensen, Sølystgade 44<sup>1</sup>, fra 7—8.

Bergen: Folkets Hus. Møde hver Fredag Kl. 9.

Udb.: H. Petersen, Nornæsvej 30 b<sup>2</sup>, fra 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—8.

Göteborg: Mötelokal: Tyska Foreningenslokale, Norra Hamngatan 28<sup>3</sup>, Møde varje fredag kl. 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

Stamcafé: Teatercafeet, Arbetareföreningen.

Udbetaling: Hugo Olsson, Vasagatan 33.

Kristiania: Møllergaden 16. Møde hver Fredag.

Udbetal.: E. Madsen, Herslebsgade 15<sup>3</sup>, fra 7—8.

København: Klub for berejste Skandinaver, Arbejderforen. af 1860, Nørre Voldgade 92.

Samkvemslokale: Café «Nansen», Hjørnet af Nansensgade og Gothersgade, hvor Brevskabet forefindes. Al Post bedes adresseret til Forretningsfører A. Raith, Nordre Fasanvej 12 E.<sup>1</sup> F.

Udbetaling: A. Rasmussen, Godthaabsvej 36 C. St., fra 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, om Lørdagen i Hulen.

Malmö: Café «Treangelen», Brunnsgatan 7.

Udb.: W. Sonnesson, Skolgatan 4 b. III, från 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—8.

Odense: Café Schipka, Flakhaven. Møde hver Fredag Kl. 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

Udbet.: M. Frederiksen, Alexandergade 10<sup>2</sup>, 6—7.

Randers: Hotel «Fönix», Vestergade.

Udb.: W. Børglum, gl. Markedsgade 15st, fra 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—8.

Stockholm: Malmskilnadsgatan 3a (Cafeet).

Udbet.: K. W. Rosendal, Brännkyrkagatan 40<sup>2</sup>, från 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

## Köbenhavneren!

Søndagen den 12 August afholdes den store aarlige Fugleskydning paa Emdruplund. Svende, agiter for stor Tilslutning!

Søndagen den 23 September afholdes som Afslutning paa Sommerprogrammet, en Kegle- og Skydefest i Korups Have i Valby.

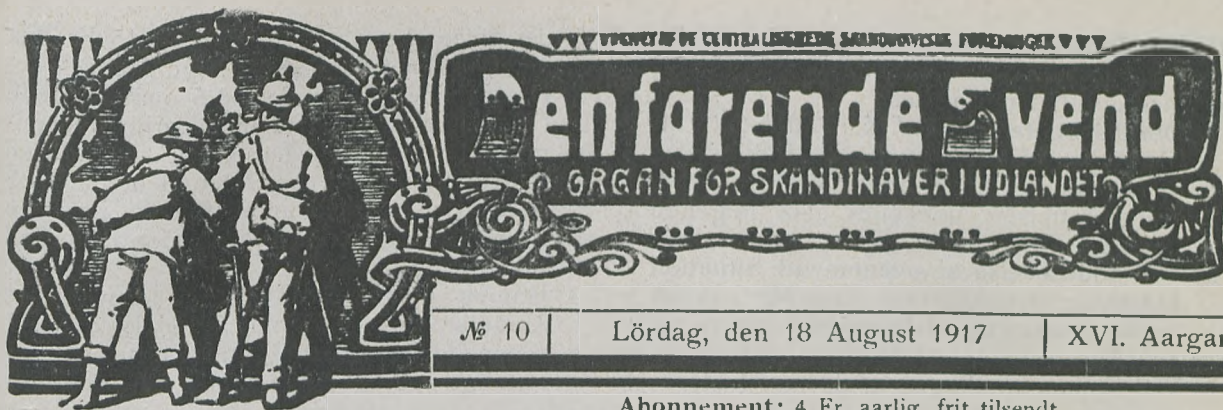
Venner og Bekendte kan deltage!  
Bestyrelsen.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.





Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

### Medlemsstatistik

optaget den 7 April 1917.

Afdelingens Navn	Afdelingens samlede Medlemsantal		Af alle Medl. er Danske	Svenske	Norske	Andre Nationer	Af Medl. er gifte aktive	Gifte passive	Ugifte passive	Af de gifte aktive Medl. er arbejdsløse	Af de ugifte aktive	Af alle Medl. er selvstændige
	Deraf i Militærtjeneste	Tilrejsende i Afdelingen den 7-4-17										
Aarhus . . .	100	17	—	96	2	1	1	11	5	64	—	4
Basel . . .	4	—	—	4	—	—	—	2	—	—	—	—
Bergen . . .	40	—	—	30	9	1	—	—	—	20	—	—
Berlin . . .	43	—	—	40	2	1	—	12	—	—	—	2
Bern . . .	6	—	—	4	2	—	—	1	2	—	—	—
Bremen . . .	2	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—
Bukarest . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Davos . . .	2	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	1
Dresden . . .	6	—	—	6	—	—	—	2	—	—	—	1
Düsseldorf . . .	2	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—
Frankfurt a. M.	4	—	—	4	—	—	—	3	—	—	—	1
Hamburg . . .	234	1	—	232	1	1	—	49	141	—	—	14
Hannover . . .	6	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—
Kiel . . .	4	—	—	4	—	—	—	2	—	—	—	—
Kreuzlingen . . .	3	—	—	3	—	—	—	1	2	—	—	1
Kristiania . . .	106	2	—	96	6	4	—	8	—	46	1	—
København . . .	204	8	4	192	4	2	6	35	27	121	—	21
Køln . . .	7	—	—	3	1	—	3	2	1	—	—	—
Malmö . . .	7	1	—	—	7	—	—	1	—	—	—	1
Mannheim . . .	3	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—
München . . .	10	1	—	5	4	—	1	2	—	—	—	—
Odense . . .	29	3	—	29	—	—	—	4	1	12	—	—
Paris . . .	18	—	—	3	15	—	—	2	—	—	—	—
Randers . . .	21	—	—	21	—	—	—	1	2	14	—	1
St. Gallen . . .	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Stockholm . . .	21	—	—	—	21	—	—	—	10	—	—	—
Stuttgart . . .	14	—	—	11	3	—	—	4	—	—	—	—
Zürich . . .	21	—	—	19	1	—	1	6	—	—	—	3
Hovedkassen	21	1	—	15	3	—	3	6	1	1	—	1
Tilsammen . . .	939	34	4	831	81	12	15	158	192	278	1	52

### Hovedbestyrelsesmøderne

den 13 Juni 1917.

Protokollen fra Mødet den 9 Maj oplæstes og godkendtes.

Fra K. U. var indsendt Skrivelse, hvori meddeltes, at de fra H. B. sendte Lokallove fra Kristiania var godkendte, ligeledes, at K. U. billigede Forslaget om Løntillæg til Forretningsførereren. Desuden foreslog K. U., at der til Generalafstemningen skulde fremsættes Forslag om Udbetaling af en ekstra Understøttelse under den Krise, Fredsslutningen sikkert vil medføre i Arbejdsforholdene. H. B. vedtog at svare, at den stadig havde været af den Mening, at Kassen skulde træde hjælpende til med en ekstra Understøttelse, dersom Fredsslutningen skulde bringe langvarig Arbejdsløshed for vore Medl. og, at den derfor ogsaa i Principet var enig med K. U., men mente, at det var for tidlig at tage Stilling til Forslaget *nu*, hvor for det første Krigens Ende ligger langt ude og hvor vi for det andet endnu ikke kan se, hvor mange Midler Kassen raader over til den Tid. Saafremt der ikke fra K. U. fremkom positive Forslag, besluttede H. B. foreløbigt at tage Afstand fra Fremsættelse af saadanne.

Fra Hamborgerafdelingen var indsendt Rede-gørelse over det store Arbejde den har gjort for at skaffe Landsmændene i Tyskland Levnedsmidler hjemmefra, et Arbejde, der var blevet kronet med Held og som havde bragt Afdelingen et Medlemsantal som aldrig før. Desuden oplæstes en Del ind- og udgaaet Korrespondance, hvorunder dog intet særligt vigtigt, hvorefter Mødet sluttedes.

Den 21 Juli 1917.

Uden Bemærkninger godkendtes Protokollen fra Mødet den 13-6 og den modtagne og besørgede Korrespondance oplæstes og behandle-des, mest bestaaende af mindre vigtige Smaa-sager. Derimod gav en Skrivelse fra K. U., hvori dette foreslog at fordele 2000 Fr. blandt de Medl. udenfor Skandinavien, der bliver arbejdsløse

under den foreløbige Krise, Fredsslutningen sikkert vel medføre, Anledning til længere Forhandling. Forslaget lyder saaledes:

1. Der disponeres af C. U. K.s Midler 2000 M. til en ekstra Understøttelse ved Indtrædelse af en ekstraordinær Arbejdsløshed.
2. Understøttelsen udbetales paa følgende Maade:
  - a) Ved Indtrædelse af ovennævnte Situation indsender den Afdeling, hvor Medlemmer findes som ønsker at komme i Betragtning, en Liste over disse Medlemmer.
  - b) Ved Sammentællingen af de paa Listerne opførte Navne udregnes af H. B. respekt. K. U., hvor mange Penge, der kan blive tilsendt hver Afdeling.
3. Berettiget til denne Understøttelse er kun Medl., der opfylder § 12 i C. U. K.s Love.
4. Understøttelsen udbetales kun til Medl. udenfor de tre skandinaviske Lande.

Efter nogen Diskussion vedtoges det at bilige en Generalafstemning om Forslag om ekstra Understøttelse ud fra den Formening, at der for Øjeblikket tilflyder Kassen saa store Tilskud fra enkelte Afdelinger, at vi efter al Sandsynlighed ved Krigens Ophør vil staa med en saa stor Kassebeholdning, at vi allerede nu tør vedtage et temmeligt vidtgaaende Forslag, saa vi ved Fredsslutningen vil staa rustet i alt Fald overfor det første Stykke af en eventuelt indtrædende Arbejdskrise.

Derimod vedtoges det, ikke at kunne gaa med til den af K. U. foreslaede Form for Understøttelsens Fordeling, dels fordi den efter H. B.s Mening ikke er praktisk og heller ikke retfærdig overfor vore mange Medlemmer i Skandinavien. Fra Forretningsføreren forelagdes et af ham udarbejdet Forslag; men da Tiden var temmelig vidt fremskreden, vedtoges det at udsætte den endelige Behandling af Forslaget til

*Mødet den 24 Juli 1917,*

hvor først Protokollen fra Mødet den 21 oplæstes og godkendtes og hvorefter en længere og grundig Behandling det enstemmigt vedtoges at foreslaa K. U., om sammen med H. B. at anbefale Medlemmerne det i Mødet den 21 Juli nævnte Forslag til Vedtagelse. Forslaget lydes saaledes:

1. Det foreslaas at bevilge indtil 2000 Fr. til ekstra Understøttelse ved Fredsslutningen.
2. Den saaledes bevilgede Sum kommer Medl. tilgode paa følgende Maade:
  - a) Maximum for Rejse- og Arbejdsløshedsunderstøttelse forhøjes udover det af Lovene fastsatte med 15 Fr.
  - b) Maximum for den i Lovene gældende daglige Understøttelse forhøjes med 1 Fr.
  - c) Medlemmer, der har opbrugt deres ordinære Understøttelse har Ret til at hæve

det ekstra bevilgede Beløb paa 15 Fr. paa samme Maade som de øvrige Medl.

- d) Det samme gælder de i § 5 omtalte Medl.
- e) Desuden har fuldtbetalende ugifte Medlemmer, der uafbrudt har været tilmeldt en Afdeling mindst 1 Aar, Ret til at hæve 25 Fr. i Arbejdsløshedsunderstøttelse i samme Dagsrationer som de ugifte, der falder ind under § 11, 3 Stk.
3. Datoen for Udbetalingen af den ekstra Understøttelse bestemmes af H. B. og K. U. og meddeles Afdelingerne i rette Tid.

Samtidigt vedtoges det, først at fremsætte endelig Forslag naar Enighed er opnaaet mellem K. U. og H. B. om den endelige Form for Forslaget, saa unødvendig Diskussion spares i Bladet, saavel mellem K. U. og H. B. som for Afdelingerne og Medlemmerne. Indtil da maa vi bede Afdelingerne vente med at tage endelig Stilling til Forslaget. For ikke at faa mere end een Generalafstemning til i Aar, vedtoges det samtidigt at udskyde den ordinære Afstemning om Administrationen, saa den kan finde Sted samtidigt med den om den ekstra Understøttelse.

Ligeledes vedtoges det at give Berlinerafdelingen Tilladelse til at lade foretage Indsamling i alle Afdelinger til Fordel for et Medlem, der i Berlin er kommet til Skade ved en Sporvognsulykke. Derimod afsloges det at eftergive Bergensafdelingens Kasserer en Del for denne bortkomne Mærker.

Derefter sluttedes Mødet.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

*L. Guldager-Hansen, Form. H. J. Larsen, Sekr.*

### Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Zürich 14.90, H. Brun, Genf 10.—; endvidere er til K. U. indsendt fra Hamborg Fr. 3.55.

Endelig er det lykkedes at faa Statistiken færdig. Det vil sige, fra Bukarest har det ikke været mig muligt at faa Statistik, da jeg siden Rumænien indtraadte i Krigens ikke har haft Forbindelse med Afdelingen dér. Det er overhovedet tvivlsomt om Bukaresterafdelingen endnu eksisterer. Fra Stockholm har jeg ingen Statistik over Medl.s Fag modtaget, af den Grund viser Statistiken over Afdelingernes Medlemsantal 21 Medl. mere end Statistiken over Fag, Alder og Nationalitet.

I det hele var vi den 7 April 939 Medl. mod 826 ved sidste Statistikoptagelse, den 16-2-16. I Løbet af et godt Aar er der altsaa en ganske respektabel Fremgang paa 113 Medl. Forøgelsen falder alene paa de danske Medlemmers Side, paa Medl. over 30 Aar. Og Tilgangen skyldes Hamburgerafdelingens stærke Vækst,

hvorved der igen er bleven mere Balance mellem Medlemsantallet i Udlandet og i Skandinavien. Dog maa det bemærkes, at mange af de ny Medlemmer er passive, gifte Medlemmer, der har Ret til at staa som Medl. for 10 Cts. om Ugen. At vi har haft en overordentlig Tilvækst af gifte Medl. vil enhver kunne se af den paa Forsiden offentliggjorte Statistik. Naar det nu blot maa lykkes at beholde alle disse gamle Naver som Medl.! Af opførte Fag findes der denne Gang 97 mod ifjor, og af dem dominerer, som i de sidste Aar, Snedkerne, dog ikke saa stærkt som sidste Aar, især naar Hensyn tages til Tilvæksten. Bygningsfagene, som Malere, Murere og Tømrere viser derimod en glædelig Stigning, ligeledes Maskinarbejderne.

Naar jeg tilsidst nævner, at der som ved de andre «Krigsstatistiker» omtrent ingen arbejdsløse eller tilrejsende Medl. er opført og at Antallet af indkaldte Medl. er svundet betydeligt ind, tror jeg at have berørt det vigtigste i vor Statistik for 1917 . . . vor sidste Krigsstatistik?

Med dette Numer følger til de Afdelinger, der har danske Blikkenslagere som Medlemmer, Dansk Blikkenslagerforbunds Medlemsblad.

I den i sidste Numer offentliggjorte Adressefortegnelse er sket følgende Forandringer:  
*Kiel*, Udb.: E. Jensen, v. der Tannstr.33, fra 7-8.

Da en Del Afdelinger ligger med meget store Kassebeholdninger, ser jeg mig nødsaget til ad denne Vej at bede disse Afdelinger om at indsende de overskydende Penge. Ved Hovedkasserevisionerne er det nemlig mig, der faar Ubehagelighederne af Revisorerne, naar disse ser, at der stadig er en Del Afdelinger, der ligger med fra 60—150 Fr. i Kassen. Ligeledes bedes de skyldige Beløb for Emblemer, Sangbøger, Lokalmærker etc. indsendt.

H. J. Larsen.

### Foreningsmeddelelser.

**Zürich.** Paa Generalforsamlingen her den 8-7-17 valgtes som Formand J. C. Benthin, Maler, København, Kasserer Ch. Møller, Blikkenslager, Kbhvn. (Genv.) og som Sekretær undertegnede Murer. Som Spetzlerfondets Forvalter genvalgte samtidig H. Hansen-Müller, Papirhandler, Hækkerup.

Med skand. Hilsen

H. J. Larsen.

### Revisionsberetning.

Meddeler herved, at vi den 19 Juli har revideret Hovedkassens Varelager, Regnskaber og Kassebeholdning for Juni Maaned og fundet alt i bedste Orden.

Zürich, den 19-7-17.

Hovedkasserevisorer:

L. Guldager-Hansen. C. Möller. R. Fosdal.

## Regnskab over Spetzlerfondet

for første Halvaar 1916.

Kassebeholdning fra forrige Halvaar	2542.80	
Halvaarligt Bidrag fra Berlinerfor.	10.—	
» » » Bernerfor.	5.—	
Købt en Huller		1.75
Modtaget af H. J. Larsen for Sangbøger	69.—	
» Bidrag fra Aarhus	10.—	
» » » Frankfurt a. M.		
1915 og 1916	20.—	
*Halvaarligt Bidrag fra Züricherforen.	12.50	
Modtaget af H. J. Larsen for Sangbøger	105.60	
	<u>2774.90</u>	<u>1.75</u>

\* Pengene staar i en Bank i Frankfurt a. M. paa Frankfurterforeningens Bog.

### S T A T U S.

Samlet Indtægt	2774.90
Samlet Udgift	1.75
Kassebeholdning	2773.15
Varelagerets Værdi	982.38
Tilgodehavende hos Lademann	100.—
Samlet Formue	<u>3855.53</u>

Revideret og fundet rigtigt

Zürich, den 11-8-16.

Lauritz Nielsen, L. J. Laursen, Revisorer.

### Andet Halvaar 1916.

Kassebeholdningen fra 1 Halvaar	2773.15
Modtaget fra Berlinerfor. 2 Halvaar	9.15
» » Københavnerfor.	73.53
» » H. J. Larsen f. Sangbøger	108.90
» » Kristianiafor.	34.47
» » Kulmann, Herrliberg 1916	4.15
» » Frk. Lorentzen, Zürich	6.15
» » Züricherforeningen	12.50
» » Bernerforeningen	5.—
» » Foren. f. ber. Haandværkere, 1916 og 1917	53.—
Indkommet i Zürichertor. Juleaften for Cigarer, skænket af Værkmester Ch. Larsen, Burg, Kt. Aargau, Svejts	7.—
Renter for 1916	105.35
Bankdepot Afgift	2.—
	<u>3192.35</u>

### S T A T U S.

Samlet Indtægt	3192.35
Samlet Udgift	2.—
Kassebeholdning	3190.35
Varelagerets Værdi	945.96 <sup>1/3</sup>
Samlet Formue	<u>4136.31<sup>1/2</sup></u>
Tilgodehavende hos Lademann	100.—

Revideret og fundet rigtigt

Zürich, 6-7-17.

Lauritz Nielsen, R. Fosdal, Revisorer.

H. Hansen-Müller, p. T. Forvalter for Spetzlerfondet.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.





### Til Medlemmerne!

Efter at K. U. og H. B. er naaet til Enighed om Maaden, hvorpaa den paataenkte Ekstra-understøttelse skal komme Medlemmerne tilgode fremsættes følgende Forslag:

1. Det foreslaas at bevilge indtil 2000 Fr. til ekstra Understøttelse ved Fredsslutningen.
  2. Den saaledes bevilgede Sum kommer Medl. tilgode paa følgende Maade:
    - a) Maximum for Rejse- og Arbejdsløsheds-understøttelse forhøjes udover det af Lovene fastsatte med 15 Fr.
    - b) Maximum for den i Lovene gældende daglige Understøttelse forhøjes med 1 Fr.
    - c) Medlemmer, der har opbrugt deres ordinære Understøttelse har Ret til at hæve det ekstra bevilgede Beløb paa 15 Fr. paa samme Maade som de øvrige Medl.
    - d) Det samme gælder de i § 5 omtalte Medl.
    - e) Desuden har fuldtbetalende ugifte Medlemmer, der uafbrudt har været tilmeldt en Afdeling mindst 1 Aar, Ret til at hæve 25 Fr. i Arbejdsløshedsunderstøttelse i samme Dagsrationer som de ugifte, der falder ind under § 11, 3 Stk.
    - f) Medlemmer, der ifølge ovenstaaende er understøttelsesberettiget og som ved Fredsslutningen efter 8 Dages Arbejdsløshed rejser til en anden By, har Ret til at hæve 10 Fr. som Rejseunderstøttelse i den Afdeling hvor vedkommende er Medlem. Beløbet medregnes den øvrige Understøttelse indtil Højstgrænsen.
  3. Datoen for Udbetalingen af den ekstra Understøttelse bestemmes af H. B. og K. U. og meddeles Afdelingerne i rette Tid.
- Ovenstaaende Forslag er det samme som nævntes i Referatet af H. B.-Mødet den 24-7, dog er der indføjet et nyt Afsnit: f, som vil gøre Ekstraunderstøttelsen endnu mere værdifuld for Medlemmerne.
- For at ogsaa vore nyere Medlemmer straks skal være med paa, hvad Forslaget gaar ud paa hidsætter vi her følgende Forklaring og Begrundelse af de enkelte Afsnit:

a) her forhøjes Maximum for Understøttelsens Størrelse til 40, 45 og 50 Fr. For § 11, 3 Stk.s Vedkommende til 40 Fr.

b) her bliver den daglige Understøttelse for gifte Medlemmer 3 Fr., for § 11, 3 Stk.s Vedkommende Fr. 2.50 og for Rejseunderstøttelsen bliver den daglige Sum 2.50 og 2.75 eller 3.— og 3.25, alt eftersom Fredsslutningen kommer i Sommer eller Vinterhalvaaret. For Rumænien og Frankrigs Vedkommende bliver Rejseunderstøttelsen dobbelt saa stor, ifølge § 10, 1 Stk.

c) Foruden at Medlemmer, der har opbrugt hele deres Understøttelse, har Ret til de ekstra 15 Fr., har et Medlem, som har opbrugt en Del af sin ordinære Understøttelse, selvfølgelig ogsaa Ret til at forhøje sin Restunderstøttelse med 15 Fr., dersom han skulde blive arbejdsløs.

d) Da vi finder, at det er al Ære værd, at vore mange halvbetalende Medlemmer i Skandinavien stadig vedbliver med at staa i C. U. K., skønt den Forudsætning, hvorunder de blev Medlemmer, nemlig snarlig Rejselejlighed er bleven udskudt i Aarevis, mener vi ikke at kunne forbigaa disse Medlemmer; men foreslaar, at de ogsaa faar Ret til de 15 Fr.. Naar de da efter Krigens Ophør kommer til Udlandet og derved bliver aktive Medlemmer har de selvfølgelig Ret til den fulde ordinære Understøttelse. Bliver den ekstra Understøttelse ikke hævet i Skandinavien og de kommer til Udlandet i den Periode, hvor den ekstra Understøttelse gælder, bliver Undersøttelsen 40 Fr., nemlig den ordinære Understøttelse paa 25 Fr. plus Ekstraunderstøttelsen.

e) her udvides § 11, 3 Stk. til ogsaa at omfatte alle de Medlemmer, der *mindst* har været tilmeldt en Afdeling uafbrudt et Aar. Dog bliver Maximum for Arbejdsløshedsunderstøttelse 25 Fr., saadanne Medlemmer har selvfølgelig Ret til deres ordinære Understøttelse plus de 15 Fr., men hvad der er over 25 Fr. maa da hæves som Rejseunderstøttelse.

f) Forslaget taler for sig selv og behøver ikke nærmere Forklaring. Her er det vel at vore ugifte Medlemmer vil have den største praktiske

Gavn af Ekstraunderstøttelsen, da der jo kan hæves en temmelig stor Sum paa engang.

Ovenstaaende Forslag, der af K. U. og H. B., ifølge § 41, 4 Stk. fremsættes til Afstemning, tror vi er formet saadan at Ekstraunderstøttelsen bliver retfærdigt fordelt paa de forskellige Medlemsklasser.

Oprindeligt var det H. B.s Mening, at vente noget endnu med Forslag om en ekstra Understøttelse, indtil man med større Sandsynlighed kunde se, hvor stor Kassebestanden vilde være naar Krigen hører op. Imidlertid kan det allerede nu siges, at ovenstaaende Forslag vil Kassen kunne bære, hvorfor vi ogsaa roligt kan anbefale Medlemmerne at vedtage Forslaget. Forøvrigt er det jo umuligt *nu* at have nogen bestemt Mening om, hvor gode eller daarlige Arbejdsforholdene vil blive straks efter Krigen Ophør. Det *kan* komme til at gaa bedre end ventet, saa kun forholdsvis faa Medlemmer bliver arbejdsløse for kortere Tid; men selvfølgelig kan det ogsaa gaa til den modsatte Side, og da er der jo stor Sandsynlighed for at de 2000 Fr. ekstra Understøttelse vil blive brugt. Skulde Krisen blive særdeles haard og Kassen yderligere være vokset til den Tid (og derfor er der den største Sandsynlighed) kan der da altid træffes Bestemmelse om Bevilling af en yderlige Sum til Ekstraunderstøttelse. Foreløbigt tror vi, som sagt, at det her fremsatte Forslag vil bevirke, at en eventuel Krise ikke vil finde os uforberedt og da vi ogsaa mener, at Forslaget næppe kan opstilles anderledes beder vi alle vore aktive Medlemmer om den 20 Oktober, paa hvilken Dato Afstemningen finder Sted, at stemme **Ja**. Bliver Forslaget vedtaget, har C. U. K. da i alt Fald vist at den ikke alene forstaar at sanke i Lade men ogsaa at lade Medlemmerne komme Pengene tilgode.

Ved Afstemningen, der foregaar sammen med den ordinære om Administrationen, vil endvidere det af K. U. og H. B. billigede Dyrtdstillæg til Forretningsføreren komme til Afstemning. Forslaget gaar, som nævnt i Bladet Nr. 6, ud paa at der for 1916-17 bevilges et Tillæg paa 100 og for 1917-18 et Tillæg paa 200 Fr.

Fordelt paa Tiden fra 1 August 1914 til 1 April 1918, som jo har og vil bringe Fordyrelse af alt, mener H. B. at Forslaget om de 300 Fr. Løntillæg kan forsvares, ogsaa naar C. U. K.s finansielle Evne tages i Betragtning. Da der i 1914-15 blev sparet 200 Fr. paa Lønnen, er Merudgiften egentligt kun 100 Fr. Vi vil derfor bede Medlemmerne om ogsaa paa dette Forslag at stemme Ja.

Med skand. Hilsen *Hovedbestyrelsen.*

## Til Afdelingerne.

Med September Maaned slutter Sommerhalvaars-Regnskabet; alle Afdelinger bedes derfor — uanset hvor faa eller mange Mærker, der er solgt — at indsende Regnskab for September og den eller de foregaaende Maaneder, for hvilken der ingen Blanket er indsendt. *I Begyndelsen af Oktober maa hver Afdeling under alle Omstændigheder indsende Blanket.*

Da den paa Septemberblanketten opførte Kassebeholdning bliver offentliggjort i Bladet, bedes de Kasserere, som har mere end 25 Fr. i Kassen, om at indsende det overskydende Beløb.

For de tyske Afdelingers Vedkommende sendes Pengene til K. U. i Berlin under Adresse: *O. Claussen, Berlin, Reichenbergerstr. 143*, alle andre Afdelinger indsender Pengene til Hovedkassen.

Afdelinger, der har Gæld for Varer, som Emblemer, Sangbøger, Lokalmærker etc., bedes samtidigt indsende det skyldige Beløb, men det bedes da udtrykkeligt bemærket bag paa Postanvisningen, om hvormange af Pengene er for Varer og hvormange som «indsendt til H. K.» Dette bedes især iagttaget naar Pengene indsendes til Berlin.

Hvad vi ogsaa vil bede Kassererne om, er en grundig Gennemgang af Medlemsprotokollen. Se at drive saa mange af Restancerne ind som muligt, saa Afdelingen ikke skal komme til at staa altfor daarlige paa Regnskabet, naar dette offentliggøres i «Den farende Svend» (som sædvanligt vil det blive opført, hvor mange Medl. de enkelte har haft, beregnet efter Antallet af de solgte Mærker). Større Afdelinger anbefaler vi — som før — at vælge et Par Svende, der er godt kendt med de øvrige Medlemmer, til at opsøge dem, som staa over 6 Uger til Restance. Naar der er gjort det muligste for at faa Restancerne ind, beder vi Afdelingsbestyrelserne om at foreslaa dem slettet, hvor der ingen Udsigt er til Restancens Betaling. Disse Medlemmer opføres paa de Restanceblanketter, der samtidigt tilsendes hver Afdeling. Paa samme Blanket opføres ogsaa de Medlemmer, der staa over 6 Uger til Restance, men som ikke foreslaas slettede. Endvidere bedes det **specificerede** Antal Medlemmer **nøjagtigt** opført paa Restanceblanketten, hvis Medlemsantal maa være i Overensstemmelse med det paa Maanedsblanketten opførte. Fra Medlemsantallet fratrækkes selvfølgelig de Medl., der foreslaas slettede. Adressen paa disse Medlemmer bedes forøvrigt opgivet paa Restanceblanketten.

K. U. og H. B. foreslaar en temmelig vidtgaaende Ekstra-Understøttelse men forventer, at Afdelingerne paa den anden Side vil gøre deres til at have Order i Sagerne og ikke slæbe paa for mange «Papirmedlemmer». Derfor venter vi ogsaa paa det bestemteste, at Afdelingerne nu

ved Halvaarsregnskabs Afslutning vil gøre deres til at følgende bliver fulgt:

1. At saa mange Restancer bliver betalt som muligt, sammen med de 3 Ekstramærker for i Aar.
2. At Gæld for Varer samt overflødige Penge i Kassen indsendes.
3. At der for September under alle Omstændigheder indsendes Blanket sammen med med en af Foreningen godkendt Restanceliste. Dennes og Regnskabsblankettens Medlemsantal maa udvise det samme Antal Medlemmer, der kun maa omfatte dem, der virkelig kan regnes for saadanne.
4. Regnskabet og Restanceblanketten afsendes senest den 10 Oktober.

Hovedbestyrelsen.

### Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Bergen 36.70, Chr. Høst Aaris, Fredensborg 12.50, København 100.— (til Spetzlerfondet). Det danske Konsulat i Zürich 50.—.

Desuden er til K. U. indsendt fra Hamborg Fr. 325.—, Midskov, Neumünster 3.96, Frankfurt 4.— (Varer).

I den i No. 9 offentliggjorte Adressefortegnelse er sket følgende Tilføjelser:

**Neumünster:** Hulen: Restaurant z. «Sonne». Udb.: L Landergren, Feldstr. 19, fra 7—8.

**Moskva:** Adresse: E. Paxal, Atlas Diesel Kontor.

For det i dette Nummer offentliggjorte Dødsfald klæbes ikke noget Ekstramærke.

Bog No. 1728 Charles Grønholdt, født i Odense den 30-10-90 er tabt og erklæres hermed for ugyldig.

Rettelse: I det i sidste Numer offentliggjorte Regnskab for Spetzlerfondet for første Halvaar 1916 er den \*, der hentydede til, at Frankfurterforeningens Bidrag, grundet paa Kursen, endnu er deponeret i Frankfurt, kommet til at staa udfor Züricherforeningen, medens den selvfølgelig skal staa udfor Frankfurterforeningen.

H. J. Larsen.

### Efterlysninger.

O. Jönsson og Hugo Olsson, begge før i Gøteborg, bedes snarest opgive Adresse til Forretningsføreren.

### Den sorte Tavle.

Rathjen E. N., Glasmager, født i København den 11-10-94. Skylder 165 Kr. til Landsmænd.

Bergensafdelingen.



Den 18 August døde vort Medlem C. Benthins Kone

### Barbara Benthin.

Afdøde, der var en rigtig «Naverkone» vil være kendt af mange af de Hundreder af Naver, der i Aarenes Løb har gæstet Zürich. Mangen en Gang har hun sammen med sin Mand vist Gæstfrihed mod Naver, der for en Nat var uden Logi, og paa mange andre Maader viste hun ofte, at hendes Hjerter bankede varmt for Landevejens farende Sønner. Derfor

Ære være hendes Minde!

Züricherforeningen.

### Foreningsmeddelelser.

Frankfurt a. M. Nedenstaaende Skildring af de lidt private Fornøjelser, Frankfurternaverne har haft en Søndag, har jeg undtagelsesvis optaget fordi jeg synes det giver et ganske karakteristisk Billede af Navernes Stilling i et krigsførende Land: ingen Strømper og Sko, ingen Dans eller anden saadan Lystighed, saa selv gifte, ærværdige Naver maa tage til Takke med en Gaasemarch; lidt med Øl, saa Æblevin maa træde i Stedet. Den ene Genvordighed efter den anden, noget som Frankfurternaverne, og jeg tænker alle andre tyske Naver, som det synes tager med en vis Gemytlighed, hvad der vist ogsaa er det eneste rigtige. Red.:

..... Grundet paa den store Knaphed af Støvler og Strømper, blev det paa et Bestyrelsesmøde besluttet at indkalde en ekstra Forsamling den 21-7-17 med følgende Dagsorden: «Det gode ved at gaa barbenet». Efter at Kassereren havde holdt et lille Foredrag over «barbenet» blev det ogsaa besluttet efter en meget livlig Diskussion at Naverne skulde gaa foran med et godt Eks., og da den barneløse Nav absolut skulde have sit eneste Par Støvler til Skomageren og oven i købet den følgende Søndag, blev det besluttet, for at han ikke skulde sidde hjemme hele Dagen, at gaa en Gaasemarch med Udgangspunkt fra Sachsenhausen pr. Kl. 4. Kassereren var selvfølgelig den som kom sidst, Kl. 4.14 fra Offenbach (høj Hat, Diplomat og Schillerkrave). Ialt havde 6 Naver givet Møde, deraf en i Droske, ved nærmere Eftersyn viste det sig, at han havde Knæbukser paa, Folk havde nemlig let af ham, hvorfor han saa havde taget en Æske, men for en Sikkerheds Skyld stukket et Ben ud af hvert Vindue.

Da Skræderen endnu ikke var ved rigtig Stemning blev det besluttet først at besøge en Æblevinsbevarning, som en af Naverne havde «opdaget» undervejs; som sagt saa gjort, efter en Del hen og her, hvem der skal gaa foran, blev det besluttet at Kassereren skulde have den Ære, men da Knæbukserne ikke kunde kigge over hans høje Hat maatte den først ombyttes med en Straahat. Efter et kraftig Hurra af den ikke hel lille Forsamling Nysgerrige satte Toget sig i Gang til ovennævnte Be-

### Alle interesserede Medlemmer

bedes læse Henvendelsen «Til Afdelingerne» og sørge for at Henvendelsen bliver fulgt!

værtning, hvor vi ogsaa blev modtaget med stor Venlighed og endskønt alt var optaget fik Værten dog lavet et Bord i Stand for Naverne. Efter at have spist Smørrebrød med Ost og drukket diverse Glas (?), meddelte Værten os, at han nu ikke kunde give os mere denne Gang, men Skræderen havde iøvrigt ogsaa begyndt at synge. Saa satte vi os igen i Gang og da vi havde faaet forskellige Omgange gratis af 3 Tyskere for at de kunde faa Lov til at gaa med, var vi saa en pæn lille Række efter Forholdene; alt gik ogsaa godt indtil Kaiserstraße hvor vi blev tiltalt af en Betjent, og da det ikke hjalp at vi viste ham en Avis, hvor det var anbefalet at gaa barbenet, blev en af Tyskerne næsvis og maatte med paa Plejehjemmet. Vi skiltes saa, det vil sige for at samles paa næste Gadehjørne, Tyskerne havde dog tabt Modet, men Naverne kilede paa igen, og næppe har vi haft en saa gemytlig Dag som denne. Overalt vakte det Røre og mere en een Gang hørte man Ordet «eben sind die Dänen wieder nach Frankfurt gekommen», og først da Kl. var 11 skiltes vi med Løfte om snart at mødes igen til flere saadanne gemytlige Sammenkomster.

Med skand. Hilsen

C. F.

**Kiel.** Efter lange Tidens Forløb lader det til at her atter vil blive nyt Liv i Foreningen. I Anledning af Levnedsmiddelforsendelsen fra Danmark havde Foreningen i Hamburg faaet Forbindelse med flere Landsmænd i Kiel og Omegn, og da der var meget Arbejde med at skrive frem og tilbage til hver enkelt, blev de indbudt til et Møde her i Foreningen. Dette blev afholdt en Søndag og var godt besøgt. Kasserer Lundbech bød Velkommen og gav Ordet til Medlemmer fra Hamborg, som hver for sig gav Oplysninger om de Vanskeligheder men ogsaa Forstaaelse som Foreningerne i Berlin og Hamborg havde fundet hos rette vedkommende for at faa sendt Levnedsmidler under rimelige Forhold til Landsmænd her i Tyskland. Herefter henstillede Lundbech til de besøgende at indmelde sig i Foreningen her, samt gav dem Oplysninger om Foreningens Formaal og Arbejde; der indmeldte sig da ogsaa straks 17 Mand. Lundbech meddelte herefter, at han muligvis rejste herfra og bad om at faa valgt en anden Kasserer, og da Formand og Sekretær manglede, blev følgende valgte: Formand Thomsen, Kasserer Edw. Jensen, Sekretær undertegnede.

Med skand. Hilsen

Th. Frederiksen.

**Neumünster.** Paa et Møde den 23-8 vedtog de tilstedeværende Naver atter at lade C. U. K. begynde sin Virksomhed her. Til Formand valgtes H. Midskov, Odense, Kasserer C. Landergren, Sekretær undertegnede.

Med skand. Hilsen

C. Lützshöft.

**Odense.** Paa Generalforsamlingen den 20-7 valgtes til Formand Drejer V. Petersen, Kasserer Maler M. Frederiksen (Genv.) og til Sekretær undertegnede Mekaniker, ligeledes Genv.

Med skand. Hilsen

Th. Hansen.

**Husk at tilmelde dig Hovedkassen,  
naar Du arbejder paa Steder, hvor  
ingen Afdeling findes!**

### Svende!

(Mel.: «Skomagerens Sang» af «Min egen Dreng».)

Naar Læretiden er forbi,  
vi ved, hvordan det gaar,  
den unge Svend, han rejser; thi  
han siger: «Ud jeg maa!»  
Saa pakker han sin Habengut  
i Randslen med et Slag;  
og derpaa kækt han valser ud  
imod de glade Lag.

Og derfor Respekt for den farende Svend.  
Hvem skal vel Mesteren sende,  
naar bare Drengene han har igen,  
men ingen raske Svende.

En Murersvend paa sit Stillads,  
det er en munter Krop.  
Han fløjter lystig paa sin Plads,  
mens Sten han lægger op.  
Han ved, hvordan at han skal slaa  
for «Petringer» at faa,  
maaske til Vinteren han maa  
paa Vejen «Skærver» slaa,  
Og derfor Respekt osv.

En Tømrersvend, han hugger væk  
paa Planker og paa Spær.  
Imellem saa han «hugger Sæk»,  
hvis ikke, lar han vær'.  
En Malersvend, han drive maa  
med dagligt Smøteri,  
og smøre rigtig dygtig paa  
det kan en Maler li'.

En Snedkersvend polerer lidt  
om selv han er polert.  
En Typograf han «sætter» tidt,  
men ofte lidt forkert.  
En Blikkenslager hamrer Blik  
og Zink, man vel forstaa,  
og sinker sig med Øjenblik  
til Pigerne de smaa.

En Smedesvend han hamrer løs  
og slaar med store Sving,  
Bogbinderen er mindre bøs,  
men det gør ingenting.  
Og der er mange, mange fler',  
vi ej dem nævne kan,  
men Svende er de een og hver:  
Vi synge alle Mand.

Og af den hele Svendeflok  
der blir et Naverkor,  
som ej af Lystighed faar nok,  
men gaar med Slag i Bord.  
Hurra for Svendene, som vil  
paa Landevejen gaa,  
Hurra for dem, som støtte vil  
vor gamle C. U. K.!

Og derfor Hurra for den farende Svend osv.  
«Skalle».

Redaktion og Ekspedition:  
H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.





VV VORRETT AF DE CENTRALISERTE SKANDINAVISKE FORENINGER VV

# Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 12

Lördag, den 6 Oktober 1917

XVI. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Den 20 Oktober 1917

finder Generalafstemningen Sted; alle aktive Medlemmer bør derfor betragte det som Pligt at møde den Aften og afgive deres Stemme!

### Hovedbestyrelsesmødet

den 4 September 1917.

Efter Protokollens Oplæsning og Godkendelse behandlede en Skrivelse fra K. U., hvori dette meddelte, at det gik med til H. B.s Forslag om den Maade, hvorledes den paatænkte Ekstra-understøttelse skal komme Medlemmerne til gode. Endvidere foreslog K. U., at et Medlem, naar han efter 8 Dages Arbejdsløshed rejser til en anden By, kan faa 10 Fr. udbetalt i den Afdeling, hvorfra han rejser, saalænge Extraunderstøttelsen er i Kraft. Da dette tiltraadtes af H. B. og der saaledes mellem denne og K. U. er opnaaet Enighed om Extraunderstøttelsen, fastsattes Afstemningsdagen til den 20 Oktober.

Derefter oplæstes en hel Del ind- og udgaaet Korrespondance, hvorunder dog ikke noget særligt vigtigt, og Mødet, der lededes af Næstformanden, sluttedes.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

C. Möller, Næstform. H. J. Larsen, Sekr.

## Svende!

Stöt Bestyrelsernes Bestræbelser for at skaffe Orden i Medlemsprotokollerne nu til 1 Oktober ved rettidig at betale Jeres Restancer.

### Revisionsberetning.

Meddeler herved, at vi Dags Dato har revideret Hovedkassens Varelager, Regnskaber og Kassebeholdning for Maanederne Juli og August og fundet alt i rigtig Orden. Samtidigt bedes de Foreninger, især Kristianiaforeningen, som ligger inde med temmelig store Kassebehold-

ninger om nu ved Halvaars-Regnskabets Slutning at indsende de overflødige Penge.

Zürich, 17-9-17.

Hovedkasserevisorer:

L. Laursen. C. Möller. L. Guldager-Hansen.

### Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Zürich Fr. 54.10, Kbhvn. 104.95, Randers 60.—, Kristiania 100.—.

Til K. U. er endvidere indsendt fra Dresden Fr. 25.—, Hamborg 275.—.

Gør Afdelingskassererne opmærksom paa, at fra 1 Oktober er Vinter-Rejseunderstøttelsen traadt i Kraft.

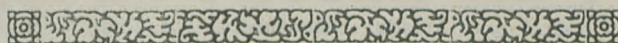
Med Bladet følger til Afdelinger, der har Tømrere som Medlemmer, danske Tømrerfagblade.

Da omstaaende Adressefortegnelse foreløbigt ikke gentages, bedes de Medlemmer, der i nær Fremtid faar Brug for den om at opbevare den.

Med dette Numer følger til alle Afdelinger Blanket til Opnotering af Stemmeresultatet. Afdelinger, der ikke modtager denne Blanket eller den med forrige Numer sendte Restanceblanket bedes omgaaende meddele under tegnede det.

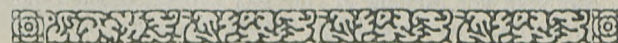
Som det fremgaar af Revisionsberetningen bedes alle Afdelinger med store Kassebeholdninger om at afvikle disse. Det samme gælder for de Afdelinger, der skylder for Emblemer, Sangbøger etc. Betal derfor Eders Gæld til H. K. nu Oktober!

H. J. Larsen.



Möd i Hulen til Generalafstemningen!

Enhver Afdeling maa sætte en Ære i at kunne opvise saa mange Stemmer som muligt!



## Rejser i Norge.

af M. N. Hald.

### I. Til Fods Kristiania-Höjffjeldet.

Det var just ikke under de bedste Forhold, vi tog fat paa Planen om at gaa til Fods i Norge, den sene Vaar havde bevirket, at der endnu, i Slutningen af April, var stærke Spor af Vinteren. Sneen var endnu ikke smeltet alle Steder, men nu var Dagen fastsat og vi vandrede ud af Kristiania, medens en Blanding af Sne og Regn dryssede ned. Afskedsbægeret fra Aftenen i Forvejen havde gjort Hovedet tungt og Halsen tør, men heldigvis havde vi den Opmuntring, at fire af vores Kammerater viste os den Ære at følge os et Par Mil udenfor Byen, det hjalp jo lidt paa Humøret. Ved Sandviken tog vi en hjertelig Afsked med dem, og begyndte paa Sollihøgda, som ligger ca. 300 m o. H. Ved Sandviken var Jorden, eller i hvert Tilfælde Landevejen saa nogenlunde fri for Sne, men efterhaanden som vi kom opad, laa Sneen som ved Vintertid, og det tog i Vej med et vældigt Snevejr, samtidig med at det begyndte at blæse op til en hel Orkan, men heldigvis var vi naaet Sollihøgda. Maalet for vor første Dagsmarch. Her fik vi Logi hos de flinke Folk, som vi kendte fra tidligere Udflugter, og efter at have spist, blev vi ved Sengetid ført over i en Hytte, som vi havde fuldstændig for os selv, og her havde vi det lunt og hyggeligt, medens Stormen peb udenfor.

Den næste Morgen vandrede vi videre, efter først at have taget en Plade af vort idylliske Hotel. Det var selvfølgelig tungt at gaa i den nyfaldne Sne, men en herlig Spadseretur var det alligevel langs Tyrifjorden, med rig Udsigt over Fjorden og Lierdalen. Det var nu blevet dejligt Solskinsvejr, og med langsomt Tempo gik det til Sundevolden. Her fik vi os lejet et Logi for Natten og nød et godt Maaltid Mad, medens vor flinke Vært gav nogle Numre paa en Grammafon, som han netop den samme Dag havde anskaffet sig.

Den næste Morgen gik vi over Broen til Kroksund, og videre ad ensformig Vej. Forbi et Par Landsbyer, til Hønefos. Vi gik straks op for at se det bekendte Vandfald Hønefos, som imidlertid var mindre imponerende for Tiden, da Vandet i den endnu tildels var frosset. Det var ikke vor Mening at ville gaa længere denne Dag, og vi skafte os nu et Logi, det var ogsaa paa højeste Tid,

thi efter os kom nogle Bjergarbejdere, som imidlertid maatte gaa med uforrettet Sag; de fortalte, at der overalt var optaget, vi mærkede at ogsaa Hønefos befandt sig i Bolignødens Tegn. Vi benyttede Aftenen til at besøge den lille By, som i sig selv ikke er nogen Seværdighed, men en vakker Omegn gjorde vore Iagttagelser interessante.

Den næste Morgen stod vi tidlig op, det skulde nemlig være en Arbejdsdag, de første tre Dage var nærmest kun Hviledage, men inden Aften skulde Krøderen naaes, og dertil var der en lang Vej. Vi vandrede gennem Soknedalen, ad en stormig Vej, forbi Veme til Lunder, her drejede Vejen til venstre og vi styrede nu vor Gang mod Krøderen. Det var mest gennem Skov og op og ned ad lange Bakker, og sidst paa Eftermiddagen begyndte Trætheden at melde sig; men Eggen her var meget tyndt befolket, kun hist og her et enligt Hus, saa vi maatte trodse

Trætheden og ankom til Krøderen ved 8 Tiden. Her fik vi at vide, at det nærmeste Hotel var en Skydstation, som laa 5 km længere borte. Vi kom til et Hus, som godt kunde se ud til at være Hotel, og vi gik da ind og ringede paa, men Manden som kom ud, kunde vi straks se maatte være en velhavende Gullachbaron; han vilde have at vide, hvor vi kom fra og hvor vi skulde hen, det interesserede ham tilsyneladende meget, at vi tog denne Tur til Fods, men til-



Vort første Natlogi i Sollihøgda.

(Fot. M. Carlsen)

hyde os Logi paa hans Loft, Lade eller lignende faldt ham ikke ind, han henviste til Stationen, som laa et kort Stykke borte. Her kom vi til, trætte som vi var, og blev meget udmærket modtaget, vi skulde spise alt hvad vi orkede, det kostede lige meget, fortalte den flinke Husbestyrerinde «Her paa Landet tager vi det ikke saa nøje med et Stykke Brød fra eller til.» Fjeldluften havde ogsaa beriget os med en gevaldig Appetit, saa vi huggede ogsaa godt i os.

Vi blev ført op i et godt opvarmet Værelse, og sov selvfølgelig udmærket efter Dagens 42 km lange March ad bakked Vej og tungt Føre. Ud paa Natten vaagnede vi ved en trykkende Varme, saa vi maatte lukke et Par Vinduer op, for ikke at forgaa af Varmen; vi tænkte paa de Gange, vi i Kristiania sidste Vinter maatte staa med Overfrakke paa Arbejde for at holde Varmen, der var jo Brændselsnød i Norge!

Ovenpaa den anstrængende Dag havde vi tilladt os at sove et Par Timer længere, og efter at have spist en god Frokost, tog vi en hjertelig Afsked med de hygge-

lige Folk paa Olberg Skydsstation, og forstsatte vor Vandring langs Krøderen, den første Del fandt vi ikke saa smuk, men længere oppe blev Landskabet pænere og ved Enden af Søen havde vi mange stolte Partier for os. Nu var Føret ogsaa blevet bedre, da her ikke var falden saa meget Sne; ved Gulsvik gjorde vi Holdt og indlogerede os paa Byens eneste Hotel.

Dagen efter begyndte vi paa et nyt Afsnit af Turen, vi var nu naaet til Hallingsdalen. Ved Gulsvik fører Vejen over en vakker Bro, og nu fulgte vi Dalen, som var noget af det smukkeste vi endnu havde set paa vor Vej. Midt i Dalen den brede Elv, som for Tiden var i Vaarløsning, og Hytterne paa de smukke Fjelde, paa den Side løb Bergensbanen, hist og her igennem Fjeldet, alt virkede til at Landskabet var overmaade tiltalende. Vi mærkede straks at vi var kommen ind i denne ejendommelige Dal. Fol-

kene som bor her er noget for sig selv; vi fik den Opfattelse, at det var fattige Folk, i hvert Tilfælde saa det saaledes ud, mange af dem vi mødte var klædt i bare Læser. De var vist ikke vant til at se saadanne Landevejs-gængere, de saa nysgærrige efter os, og mange paa Marken arbejdende Folk tabte alt hvad de havde i Hænderne, og blev ved at staa og glo med forbavsede Ansigter, saalænge de kunde skimte os. Ved Middagstid blev vi tørstige, og da vi ikke havde Kaffe eller andet med os, besluttede vi at gaa ind i et Hus og forsøge at faa lidt Mælk at købe. Her fik vi Lejlighed til paa nær Haand at se, hvorledes disse Folk boede. Inde i Stuen stod en kraftig Kone med kulørt Tørklæde over Hovedet, rygende paa Pibe som et Mandfolk; rundt paa Gulvet laa Børnene og forslog Tiden med Leg. Hallingsdølerne, som disse Folk kaldes, har Ord for at være flittige Folk, om Vinteren, naar de ikke kan arbejde i det frie, sidder de hjemme og laver alle Slags Husflidsarbejder: Skabe, Stole, Reoler og desl. Vi bemærkede flere af disse Ting og i en Krog af Stuen sad en gammel Kone og spandt flittig paa en Rok. Vi fik Mælken og fortsatte vor Vandring, og ved Aftenstid ankom vi til Børntnes, hvor vi fik Logi paa Stedets Skydsstation.

Næste Morgen var vi tidlig oppe og gik videre i de herligste Omgivelser, forbi en lille By, Næsbyen, til vi hen paa Eftermiddagen kom til Svenkerud Stenbro, som fører Bergenstoget over paa den anden Sids af Dalen; med sin 44 m Spændvidde er den Skandinaviens største

Hvælbro. Det begyndte nu at smaaregne, men vi havde dog ingen Grund at klage, eftersom vi for det meste havde haft Sol og tørt Vejr. Vi var ikke rigtig klar over, hvor vi kunde overnatte, men af en Bondemand vi mødte paa Vejen, fik vi at vide, at der ved Gol var Skydsstation, hvortil vi da gik og blev Natten over. Næste Morgen spiste vi Frokost, som bestod i gode norske «Kjøtkaker», til en meget billig Pris, medens vi under Maaltidet lik os en Sludder med Værtinden, som troede vi var Studenter. Folkene i Hallingsdalen talte det bekendte Landsmaal, som vi jo nok forstod, selv om det undertiden kneb. Vi var en Tur paa Posthuset, og Postmesteren her gjorde et ret originalt Indtryk. Han stod bagved Disken, iført sort Skjorte med opsmøgede Ærmer, ved Siden forsynet med en lang Dolk, og paa Hovedet havde han en blød rund Hat. Vi tænkte os langt bort til det vilde Vesten, og at

vi stod overfor selve Texas Jack, men Manden var flink og det var jo Hovedsagen.

Medens hidtil Huse og Gaarde i den første Del af Dalen, laa ved Vejen paa Grund af at Fjeldene var temmelig stejle, saa var der nu sket den Forandring at Fjeldene var mere skraanende og smukt var det at se de bebyggede Fjelde, vi skimtede en hel lille By, Gol, med en Kirke, langt oppe paa Fjeldet. Vi gik videre til Torpe med en gammel Stavkirke ved Siden af en ny og mere moder-



Töbrud i Hallingdalen.

(Fot. M. Carlsen)

ne; et Stykke derfra stod et Mindesmærke om Krigen 1807-14. Ved Aal vilde vi ind paa en Afholdscafé, som vi imidlertid fandt stængt, men en ung Gut kom løbende og fortalte, at Mutter kom om lidt, hun var bare gaaet en Tur over i «Fjøset». Langt om længe kom hun, og vi bestilte et Par Kopper Kaffe, som det imidlertid tog en hel Time at faa i Orden. Medens vi sad og drak denne, kom hun med Snese af Spørgsmaal, hvor vi kom fra, om Krigen og Forholdene i Kristiania; saa fik vi en længere Historie om at hun ogsaa som ung Pige havde gaaet den 17 norske Mil lange Vej fra Kristiania til Valdres, det var blevet hende anbefalet af en Læge, for at hun kunde faa sin røde Kinder tilbage, som hun havde tabt under et Ophold i Kristiania; saa kom en længere Skylle om den forfærdelige Krig, og til Slut endte hun med et missionsk Foredrag; da saa vi paa hinanden og fandt, at det vist var bedst at luske af. Fbrtsættes.

*Ingen ærekær Svend lader sig slette for Restance!*

## For dem, der agter at frekventere Fagskoler.

I «Foreningen for berejste Handværkeres» Blad «Svalen» finder jeg følgende:

Foreningen har atter i Aar modtaget et Beløb til danske Haandværkeres Uddannelse i Udlandet. Dette Beløb har Bestyrelsen vedtaget at uddele til unge danske Haandværkere, der agter at frekventere Fagskoler og Kursus i Udlandet.

Understøttelse kan søges af unge danske Haandværkere, som er Medlemmer af en skandinavisk Forening i Udlandet, og som ikke tidligere har erholdt Understøttelse af Staten til deres Rejser. Trykte Spørgeskemaer, der er stillet til Bestyrelsen for Foreningen for berejste Haandværkere, kan paa Rekvisition af Bestyrelsen for en skandinavisk Forening erholdes tilsendt ved Foreningens Forretningsfører Skotøjsfabrikant J. L. Thorup, Sølvgade 91<sup>3</sup>, og maa i udfyldt Stand sendes til Foreningens Formand, Snedkermester Henry Larsen, Bredgade 65.

Prospekt for den Skole eller Kursus, Ansøgeren ønsker at frekventere, bedes vedlagt.

Skemat maa være paategnet af den samlede Bestyrelse for den Forening, hvoraf Ansøgeren er Medlem. Til mere private Henvendelser eller Ansøgninger ud over det her meddelte, tages intet Hensyn og frabedes.

Det eventuelt tilstaaede Beløb sendes til Formanden for Foreningen, som maa forpligte sig til at indbetale Beløbet paa Skolen, og sende denne Kvittering til vor Forening. Saadanne Kvitteringer bruges som Bilag ved den til Ministeriet indsendte Redegørelse.

Skemaerne bedes returnerede **senest den 15 November**, da Uddelingen finder Sted.

### C. U. K.s Adresser.

*Hovedkasserer og Forretningsfører:* H. J. Larsen, Postfach Zürich

*Hovedbestyrelsen:* Formand: L. Guldager-Hansen, Höschgasse 46 IV., Zürich 8.

*Kontroludvalget:* O. Andersen, Lausitzersstrasse 40<sup>1</sup>, Berlin S. O.

*Kasserer for de tyske Afdelinger:* O. Claussen, Reichenbergerstrasse 143, Berlin.

*Spetzlerfondet:* H. Hansen-Müller, Seefeldstrasse 58, Zürich 8.

Naar ikke andet staa anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted Mødeaftenen, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag.

Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne **ikke** ere tvungne til at udbetale Undersøttelse paa Søn- og Helligdage.

#### Foreninger i Svejts.

*Basel:* Restaur. Schmidt, Untere Rheingasse, Klein-Basel. Udb.: Th. Jacobsen, Ochsen-gasse 17<sup>3</sup>, fra 7—7<sup>1/2</sup>.

*Bern:* Rest. zum «unteren Jucker», Kesslerg. 12. Udb.: Thv. Jespersen, Schreinerweg 15<sup>3</sup>, 7—7<sup>1/2</sup>.

*Davos:* Gasthaus zur «Alten Post». Udbetaling: A. Sjursen, hele Dagen.

*Kreuzlingen:* Udb. P. Jørgensen, Villa «Cimbria».  
*St. Gallen:* Udb.: V. Riisfeldt, Stückelbergstrasse 3, Lachen, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.

*Zürich:* Rest. «Eintracht», Neumarkt 5—7, Zürich 1, hvor Underst. udbetales fra 7<sup>1/2</sup>—8.

#### Tyskland.

*Berlin:* Reichenberger Hof, Reichenbergerstr. 147. Samkvemsløkal: Restaur. Clausen, Reichenbergerstrasse 143, hvor Understøttelsen udb. hele Dagen.

*Bremen:* Landwehrstrasse 112. Udb.: R. Westvik, Linienstr. 9.

*Dresden:* Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11. Udb.: Em. Bjerregaard, Johann Georgen-Allee 3 IV, fra 7<sup>1/2</sup>—8.

*Düsseldorf:* Restaur. z. Sportshalle, Oberbilkler Alle 1, Ecke Corneliussstr.

Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.

*Frankfurt a. M.:* Restaurant Lieser, Börneplatz 11. Mødeaften den første og tredje Lørdag i Maanednen. De andre Lørdage træffes der dog et Bestyrelsesmedlem til Kl. 9<sup>1/2</sup>.

Udbetaling: Thv. Christensen, *Offenbach:* Karlstrasse 50 III, fra 8<sup>1/2</sup>—9.

*Hamburg:* i inr. Hagelstein, Schlachterstr. 44. Udb.: Peter Olsen, Hohenfelderstieg 2<sup>2</sup> tv., 7—8

*Hannover:* Restaurant Böcher, Schraderstraße 6. Udbet.: A. Meldgaard, Falkenstrasse 20 A<sup>3</sup>, *Linden*, fra 6—7.

*Kiel:* Restaurant Kähler, Kl. Kuhberg. Udb.: E. Jensen, v. d. Tannstr. 33, fra 7—8.

*Köln:* Am Weidenbach 4, fra 8—8<sup>1/2</sup>.

*Mannheim:* Rest. Robert Klein, Mittelstrasse-Ecke Jean Becherstr.

Udb.: J. Chr. Rasmussen, Mundenheimerstrasse 246<sup>4</sup>, Ludwigshafen a. Rh., fra 7—7<sup>1/2</sup>.

*München:* Rest. «Lilienbad», Herrenstr. 48 ved kgl. Hofbräuhaus Udb. C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra 7—8.

*Neumünster:* Restaurant z. «Sonne». Udb.: L. Landergren, Feldstraße 19, fra 7—8.

*Stuttgart:* Restaurant Wilh. Reuter, Thorstrasse 23. Udb.: Arne Rasmussen, Charlottenstrasse 26<sup>2</sup>, fra 6<sup>1/2</sup>—7<sup>1/2</sup>.

#### Frankrig.

*Paris:* Rest. Metz, Rue Faubourg St. Antoine 179. Udb.: Joel Söderlund, 165 Boulevard Voltaire, mellem 7—8 e. m.

#### Rusland.

*Moskva:* Adresse: E. Paxal, Atlas Diesel Kontor.

#### Rumænien.

*Bukarest:* Thorvald Jensen, Strada Porumbaru No. 8.

#### Skandinavien.

*Aarhus:* Vestergade 48 o. G., hvor Møde afholdes hver Lørdag Kl. 8<sup>1/2</sup>.

Udb.: H. Chr. Jørgensen, Kriegersvej 5<sup>1</sup>, fra 7—8.

*Bergen:* Folkets Hus. Møde hver Fredag Kl. 9. Udb.: A. Køhn, Nordnesvej 30 b<sup>2</sup>, fra 6<sup>1/2</sup>—8.

*Kristiania:* Møllergaden 16. Møde hver Fredag. Udbetal.: E. Madsen, Herslebsgade 15<sup>3</sup>, fra 7—8.

*København:* Klub for berejste Skandinaver, Arbejderforen. af 1860, Nørre Voldgade 92.

Samkvemsløkal: Café «Nansen», Hjørnet af Nansensgade og Gothersgade, hvor Brevskabet forefindes. Al Post bedes adresseret til Forretningsfører A. Raith, Nordre Fasanvej 12 E.<sup>1</sup> F.

Udbetaling: A. Rasmussen, Godthaabsvej 36 C. St., fra 5<sup>1/2</sup>—6<sup>1/2</sup>, om Lørdagen i Hulen.

*Malmö:* Café «Treangelen», Brunnsgatan 7. Udb.: W. Sonnesson, Skolgatan 4 b. III, från 7<sup>1/2</sup>—8.

*Odense:* Café Schipka, Flakhaven. Møde hver Fredag Kl. 8<sup>1/2</sup>.

Udbet.: M. Frederiksen, Alexandergade 10<sup>2</sup>, 6—7.

*Randers:* Hotel «Fönix», Vestergade. Udb.: W. Børglum, gl. Markedsgade 15st, fra 7<sup>1/2</sup>—8.

*Stockholm:* Malmskilnadsgatan 3a (Cafeet). Udbet.: K. W. Rosendal, Brännkyrkagatan 40<sup>2</sup>, från 6<sup>1/2</sup>—7<sup>1/2</sup>.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.